



**Universidad Nacional Mayor de San Marcos**

**Universidad del Perú. Decana de América**

Dirección General de Estudios de Posgrado  
Facultad de Letras y Ciencias Humanas  
Unidad de Posgrado

**La representación del indigenismo en los discursos  
políticos de la Nueva Izquierda Latinoamericana. Un  
análisis crítico de los discursos políticos de Rafael  
Correa y Evo Morales**

**TESIS**

Para optar el Grado Académico de Doctora en Lingüística

**AUTOR**

Maggie Mabell ROMANI MIRANDA

**ASESOR**

Gustavo SOLÍS FONSECA

Lima, Perú

2017



Reconocimiento - No Comercial - Compartir Igual - Sin restricciones adicionales

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Usted puede distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir del documento original de modo no comercial, siempre y cuando se dé crédito al autor del documento y se licencien las nuevas creaciones bajo las mismas condiciones. No se permite aplicar términos legales o medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otros a hacer cualquier cosa que permita esta licencia.

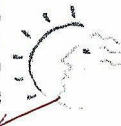
## Referencia bibliográfica

---

Romani, M. (2017). *La representación del indigenismo en los discursos políticos de la Nueva Izquierda Latinoamericana. Un análisis crítico de los discursos políticos de Rafael Correa y Evo Morales*. [Tesis de doctorado, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Facultad de Letras y Ciencias Humanas, Unidad de Posgrado]. Repositorio institucional Cybertesis UNMSM.

---

1443



**UNIDAD DE POSGRADO**  
**ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS DE**  
**GRADO ACADÉMICO DE DOCTOR**

Siendo los trece días del mes de noviembre del dos mil diecisiete, siendo las 11.30 horas, en el local de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas, se reunió el Jurado de Grado integrado por los profesores: Dr. Gonzalo Espino Relucé (Presidente), Dr. Gustavo Solís Fonseca (Asesor), Dr. Manuel Conde Marcos (Informante), Dr. Desiderio Evangelista Huari (Informante) y Dra. Isabel Gálvez Astorayme (Miembro) para calificar la sustentación de la tesis titulada **LA REPRESENTACIÓN DEL INDIGENISMO EN LOS DISCURSOS POLÍTICOS DE LA NUEVA IZQUIERDA LATINOAMERICANA. UN ANÁLISIS CRÍTICO DE LOS DISCURSOS POLÍTICOS DE RAFAEL CORREA Y EVO MORALES**, presentada por la señorita **Maggie Mabell Romani Miranda**, magíster en Asuntos Internacionales, para optar el Grado de **Doctor en Lingüística**.

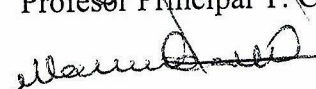
Hecha la exposición y absueltas las preguntas formuladas por el Jurado, éste acordó la siguiente calificación de acuerdo a lo establecido por el Art. 61 del Reglamento General de Estudios de Posgrado, aprobado por R.R. N° 00301-R-09 del 22 de enero de 2009.

*Excelente (19)*

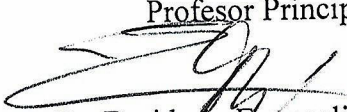
Habiendo sido aprobada la sustentación de la tesis, el Jurado recomendó que la Facultad proponga que se le otorgue el grado académico de Doctora en Lingüística a la magíster **Maggie Mabell Romani Miranda**.


El acto académico de sustentación concluyó a las **13.30** horas.

  
Dr. Gonzalo Espino Relucé  
**Presidente**  
Profesor Principal T. C.

  
Dr. Manuel Conde Marcos  
**Informante**  
Profesor Principal D.E.

  
Dr. Gustavo Solís Fonseca  
**Asesor**  
Profesor Principal D.E.

  
Dr. Desiderio Evangelista Huari  
**Informante**  
Profesor Principal T.P.

  
Dra. Isabel Gálvez Astorayme  
**Miembro**  
Profesora Principal D.E.



*“El racismo no es ni de derecha ni de izquierda, sino, en principio, de toda la gente dominante. Hay una tradición de valores de igualdad en la izquierda y más racismo explícito en la extrema derecha. Sin embargo, como es cierto también para el sexismo, el racismo puede venir de todos lados.”*

*Teun van Dijk*

*“Nada importa, en la historia, el valor abstracto de una idea. Lo que importa es su valor concreto.”*

*José Carlos Mariátegui*

*“En ese sentido, se trata del desafío más importante que le haya surgido al patrón de poder marcado por su colonialidad. Este se originó aquí en América y también aquí está entrando en su más peligrosa crisis.”*

*Antibal Quijano*

*“Lutar pel igauldade sempre que as diferenças nos discriminem, lutar pelas diferenças sempre que a igualdade nos descaracterize.”*

*Boa Ventura De Sousa Santos*

A Ethel Miranda Delgado y Guillermo Romani Berrocal, mis  
amados padres. Ellos son mi inspiración y mi esfuerzo de  
cada día.

A Úrsula Romani, mi hermana, mi amiga y apoyo  
incondicional de cerca y de lejos.

A Victoria Miranda Romani Guzmán, mi primera sobrina,  
para que a través de esta tesis se inspire a ser una mujer  
perseverante y no le tema a la dificultad, sino que la  
enfrente con paciencia y siempre, siempre con una gran  
sonrisa.

## **AGRADECIMIENTOS**

En la realización del presente trabajo me han apoyado muchas personas, entre ellas, mis profesores de aulas, Elsa Vílchez y Gustavo Solís. Ellos siempre me han dirigido, me han acompañado y estado presente en mi desarrollo académico, profesional y personal, aun estando lejos, ambos son mis padres profesionales. El Dr. Gustavo Solís ha cumplido una labor muy significativa en mi desarrollo como lingüista; no solo me ha asesorado, sino que ha hecho posible que esta investigación tenga el carácter que tiene, ha buscado la excelencia en el producto final y me ha incentivado a continuar con mi crecimiento profesional, pero sobre todo ha creído en mí, siempre.

De igual modo mi familia ha sido un pilar muy fuerte en este proceso. Mis padres Guillermo Romani y Ethel Miranda, no solo me inculcaron la importancia de estudiar, también me enseñaron, desde pequeña, que todo lo que haga en la vida debo de hacerlo bien, debo hacerlo con el corazón, creyendo en mí. Creo que no pude haber tenido los mejores padres, los amo infinitamente. Así mismo, mis hermanos siempre han estado allí, gracias a Úrsula y a Guille, por todos sus consejos y ánimos, por estar allí cuando los necesito.

Manifiesto mi sincera gratitud a mis amigos entrañables Marisol Avendaño y Ramiro Rojas, Yamile Pérez, Yohanna Useda, Perla Arrieta, por todo lo brindado en mi tiempo en Colombia durante el desarrollo de esta tesis, indudablemente han sido pieza fundamental de este proceso. Asimismo, agradezco a mi amigo Iván Silva, por

cada palabra de aliento todo este tiempo, por su apoyo incondicional en la distancia; lo admiro, siempre será de gran inspiración para mí.

También quiero expresar mi reconocimiento y gratitud a tres excelentísimos docentes sanmarquinos, entrañables amigos y nobles personas, comprometidas con el desarrollo académico de los hijos de Letras: al Dr. José Carlos Ballón, Decano de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas; al Dr. Gonzalo Espino, Director de la Unidad de Posgrados, al Dr. Manuel Conde, Director de la Escuela Académico Profesional de Lingüística y a Desiderio Evangelista, docente destacado y lingüista acucioso que siempre busca la excelencia en su labor. A todos ellos, muchas gracias por todo el apoyo brindado y el aprecio hacia mi persona.

Finalmente, expreso mi reconocimiento y gratitud a la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, mi alma mater, que me acogió en sus aulas a los 19 años. La UNMSM es una institución que me ha brindado mucho para desarrollarme como profesional, por eso le estoy eternamente agradecida.

Maggie Romani M.



# Tabla de Contenido

	Pág.
<b>AGRADECIMIENTOS</b> .....	4
<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	9
<b>I. CAPÍTULO I: ASPECTOS FUNDAMENTALES DE LA INVESTIGACIÓN</b> .....	11
1.1 Planteamiento del problema.....	11
1.2 Fundamentación del estudio.....	14
1.3 Hipótesis.....	15
1.4 Objetivos .....	16
<b>II. CAPÍTULO II: MARCO METODOLÓGICO</b> .....	17
2.1 Universo .....	17
2.2 Muestra.....	17
2.3 Metodología y técnicas.....	18
<b>III. CAPÍTULO III: MARCO TEÓRICO</b> .....	20
3.1 El Discurso Político.....	22
3.2 La Nueva Izquierda Latinoamericana.....	24
3.2.1 Conceptualización de la Nueva izquierda latinoamericana.....	26
La nueva izquierda de Rafael Correa y Evo Morales.....	28
3.3 Análisis del Discurso.....	31
3.3.1 Ideología y discurso (van Dijk , 1980).....	31
Las ideologías .....	32
3.3.2 Análisis Crítico del Discurso (ACD).....	38
Origen y marcos teóricos del ACD .....	38
<i>Miembro de un grupo</i> .....	40
<i>Relaciones entre acción y proceso</i> .....	40
<i>Contexto y estructura social</i> .....	41
<i>Representaciones sociometales</i> .....	41

El poder social como control.....	43
<i>Tipos de poder</i> .....	44
<i>Acceso y control sobre el discurso</i> .....	45
<i>El control de la mente</i> .....	47
<i>El discurso y el control de la mente</i> .....	49
3.4 Las Metáforas Conceptuales.....	52
3.4.1 Lakoff y Johnson (1980) y Lakoff y Turner (1989).....	52
Tipos de metáforas.....	54
Metáforas lingüísticas.....	54
Metáforas conceptuales.....	55
<i>Metáforas estructurales</i> .....	55
<i>Metáforas orientacionales</i> .....	59
<i>Metáforas ontológicas</i> .....	62
3.5 El Indigenismo.....	65
3.5.1 Límites entre el Indigenismo y el Indianismo.....	67
3.5.2 Indigenismo como política.....	69
3.5.3 Constitucionalismos e indigenismo integracionista y pluralista.....	70
3.5.4 El problema indígena y democracia.....	71
3.5.5 Del multiculturalismo liberal a la interculturalidad.....	73
3.5.6 De la nación a la plurinación.....	75
3.5.7 El Buen vivir.....	76
<b>IV. CAPÍTULO IV: UN BREVE ESTADO DEL ARTE DE LOS ESTUDIOS DEL DISCURSO POLÍTICO DE EVO MORALES Y RAFAEL CORREA.....</b>	<b>79</b>
4.1 Los Análisis más Actuales y Resaltantes de los Discursos Políticos de Evo Morales y Rafael Correa.....	80
4.2 Las Metáforas en los Discursos Políticos de Evo Morales y Rafael Correa.....	85
4.2.1 Las Metáforas de Evo Morales.....	85
4.2.2 Las Metáforas de Rafael Correa.....	87
<b>V. CAPÍTULO V: EVIDENCIAS Y ANÁLISIS.....</b>	<b>89</b>
5.1 Temas.....	89
5.2 Metáforas Conceptuales.....	106
<b>VI. CAPÍTULO VI: CONCLUSIONES.....</b>	<b>116</b>
6.1 Discusión.....	116

6.1.1	Análisis Crítico de los Discursos Políticos de Evo Morales y Rafael Correa.....	116
	Los temas.....	116
	Las metáforas.....	117
6.1.2	La Representación del Indigenismo y su Importancia en la Configuración de la NIL como Fenómeno Regional y Unitario .....	120
6.2	Conclusiones finales.....	122
	Otras conclusiones.....	128
	<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....</b>	<b>130</b>
	<b>ANEXOS.....</b>	<b>137</b>

## INTRODUCCIÓN

Esta tesis analiza los discursos políticos de los presidentes de Bolivia, Evo Morales y del ex presidente de Ecuador, Rafael Correa, dos representantes de la Nueva izquierda latinoamericana (NIL), a la luz de los postulados del Análisis Crítico del Discurso (ACD), desarrollado por Teun van Dijk. Pretendemos demostrar aquí que los discursos políticos de estos actores evidencian ciertos recursos lingüísticos que representan el Indigenismo. Esta representación contribuyó a que este movimiento político se constituya como fenómeno regional y unitario en América Latina entre los años 2002 y 2012, pero también permitió a los mencionados actores políticos mantenerse vigentes en su popularidad en medio de un notable debilitamiento de la izquierda en la región.

El propósito de esta tesis es dar a conocer los resultados de la investigación desarrollada a partir del proyecto inicial en el cual planteamos los aspectos teóricos y metodológicos que nos servirían para abordar el estudio de *La Representación del Indigenismo en los Discursos Políticos de la Nueva Izquierda Latinoamericana. Un Análisis Crítico de los Discursos Políticos de Rafael Correa y Evo Morales*, labor sumamente compleja pero motivadora en nuestro quehacer académico.

El trabajo ha sido estructurado y desarrollado en seis capítulos. El primero se denomina **Aspectos Fundamentales de la Investigación**, el cual contiene el *Planteamiento del problema*, la *Fundamentación del estudio*, la *Hipótesis* y los

*Objetivos*, aspectos relevantes de esta tesis. El segundo capítulo presenta el **Marco Metodológico** con el Universo, la Muestra y la Metodología y técnicas que brindan los parámetros y la operatoria del proceso de esta investigación. En el tercer capítulo, se incluye el **Marco Teórico**, el cual presenta las principales teorías y disciplinas que guían el desarrollo de la tesis. El cuarto capítulo presenta **Un Breve Estado del Arte sobre los Estudios del Discurso Político de Evo Morales y Rafael Correa**, el cual muestra los trabajos más recientes y destacados sobre observaciones y estudios específicos a los discursos de estos dos actores políticos. Continúa el capítulo quinto denominado **Evidencias y Análisis**, que confronta la teoría y disciplinas del tercer capítulo con nuestras deducciones. Finalmente, se presentan las **Conclusiones** como capítulo sexto y final de nuestro estudio con los resultados de nuestra investigación.

Por otra parte, se presentan las **Referencias Bibliográficas** y los **Anexos** de este trabajo, este último incluye los discursos políticos de primera y segunda posesión tanto del presidente de Bolivia, Evo Morales, como del ex presidente de Ecuador, Rafael Correa, todos ellos transcritos por las páginas oficiales de sus respectivos gobiernos.

## **CAPÍTULO I**

### **Aspectos Fundamentales de la Investigación**

#### **1.1. Planteamiento del Problema**

En el sistema internacional, el movimiento de la Nueva izquierda latinoamericana (NIL) ha despertado gran interés en la academia. Diversos estudiosos abordan el tema, principalmente politólogos y analistas políticos, pero también algunos lingüistas han indagado muy superficialmente acerca de los recursos lingüísticos que poseen los discursos políticos de algunos de sus representantes. Sin embargo, existe un reduccionismo en cuanto al abordaje del tema, inscribiendo la investigación del discurso de la NIL en el marco del paradigma interpretativo y, particularmente, solo desde un enfoque de las Ciencias Sociales y Ciencias Políticas, con tendencia a un análisis más doméstico o local, olvidando una mirada más exhaustiva y holística. En efecto, las investigaciones en torno a la NIL se han enfocado hacia una dimensión más doméstica, dejando de lado el estudio de los elementos discursivos que la caracterizaron como un fenómeno regional y unitario.

En efecto, los estudios que abordan el discurso político de la NIL, han soslayado el hecho de que este movimiento político incorporó nuevas concepciones, muchas de ellas diferentes a las que proponía la “vieja izquierda” (Romani, 2016). Así, los discursos políticos de la NIL evidencian, por ejemplo, el

uso de ciertos recursos lingüísticos que pretendieron reivindicar lo indígena desde lo político, social, cultural y económico; es decir, representaron el Indigenismo, lo cual constituyó un aspecto relevante para caracterizar a la NIL.

La representación del Indigenismo se evidenció específicamente en los discursos políticos de dos actores, quienes fueron y son considerados por muchos analistas políticos politólogos e internacionalistas como los máximos representantes de la NIL. La popularidad de estos actores políticos cobró fuerza entre los años 2002 y 2012, tiempo de auge y empoderamiento de la nueva izquierda en América Latina, pero no se menoscabó con el tiempo, ya que continuaron vigentes en su popularidad, a pesar del evidente debilitamiento que este movimiento político empezó a experimentar en los últimos años en la región. Nos referimos a los discursos de Evo Morales, presidente de Bolivia y Rafael Correa, ex presidente de Ecuador, quienes a través de sus diferentes intervenciones políticas han dejado en claro su fuerte relación con el Indigenismo a través del uso de ciertos recursos lingüísticos.

El análisis del discurso se vincula a varias prácticas intelectuales, dos de ellas son la Sociolingüística y el Análisis Crítico del Discurso (ACD); en ambas, el lenguaje ocupa un lugar relevante y significativo. Los conocimientos surgidos en dichas disciplinas han derivado, entre otras cosas, hacia una nueva manera de abordar y comprender los procesos sociales como, por ejemplo, el surgimiento y legitimación de nuevos movimientos políticos.

El Análisis Crítico del Discurso (ACD), desarrollado por van Dijk (1999), analiza el discurso desde el “modo en que el abuso del poder social, el dominio y

la desigualdad son practicados, reproducidos, y ocasionalmente combatidos por los textos y el habla en el contexto social y político” (p. 23). En este orden de ideas, pensamos que los discursos políticos de Evo Morales y Rafael Correa presentarían ciertos componentes y recursos lingüísticos asociados a un marcado Indigenismo como una estrategia de estos actores políticos para dejar en claro su oposición hacia el dominio y la desigualdad social ocasionada por el Neoliberalismo.

Por otra parte, los antiguos proyectos emancipatorios, la caída de un gobierno desgastado en América Latina, el surgimiento de un nuevo ciclo de gobierno, entre otros aspectos de la coyuntura, potenció el desarrollo de nuevas búsquedas en las que, la denominada “emergencia indígena” (Soliz, 2012) empezó a dominar espacios. Es así que, en este contexto surge la Nueva izquierda latinoamericana, con la necesidad de replantear el modelo de su discurso político, modificándolo a uno libre de frases trilladas y tópicos propios de su antecesora, la “vieja izquierda”, la cual se encontraba deslegitimada en la región. En efecto, la NIL debió cuidar que su discurso fuera menos doctrinario y más cercano a los mitos rurales y urbanos del entorno del cual fue parte.

Por todo lo expuesto, esta tesis pretende analizar los discursos políticos del presidente de Bolivia, Evo Morales y del ex presidente de Ecuador, Rafael Correa, a la luz de los postulados de Teun van Dijk con el fin de responder la siguiente interrogante: *¿qué recursos lingüísticos representan el Indigenismo en los discursos políticos de Evo Morales y Rafael Correa?* Responder esta pregunta nos permitirá conocer el modelo del discurso político de la NIL, en dos de sus máximos



representantes, pero también nos acercará a la ideología de estos actores políticos.

## **1.2. Fundamentación del Estudio**

El discurso político, en sus diversas manifestaciones, constituye un centro privilegiado de interés interdisciplinar y un objeto especial de estudio para la Lingüística, tal como se puede comprobar por el gran acervo bibliográfico existente.

Es relevante analizar los discursos y sus estructuras internas, pero no de forma aislada; en este sentido, es necesario relacionarlos con estructuras sociales y políticas; así, el Análisis Crítico del Discurso propicia el interés interdisciplinar por una mejor comprensión de los aspectos socioculturales de los textos. Sin embargo, en varias oportunidades, se ha quedado en un análisis hermenéutico, sin presencia de base lingüística, en donde usualmente se parafrasean discursos ajenos al propio estudioso. En este orden de ideas, esta investigación contribuye a llenar el vacío existente acerca del análisis del discurso político de la NIL, ya que hasta la actualidad no existe un análisis integral que respete las bases lingüísticas de sus organizaciones internas.

Esta investigación también permite tener una mayor comprensión de cómo interactúan los discursos políticos en la sociedad: actor-audiencia y de cómo los locutores, en este caso, los actores políticos, Correa y Morales, utilizan diferentes estrategias y tácticas para influir en su audiencia. Por último, permitirá reconocer

cómo los discursos políticos pueden identificar un movimiento político: el de la denominada Nueva izquierda latinoamericana.

### **1.3. Hipótesis**

Esta tesis plantea la siguiente hipótesis “El Indigenismo es representado en los discursos políticos de Evo Morales y Rafael Correa a través de los temas y metáforas que componen su estructura”.

Esta hipótesis se complementa con las siguientes subhipótesis:

- *Subhipótesis 1.* Los temas y las metáforas constituyen propiedades básicas del discurso político de la Nueva izquierda latinoamericana usadas para controlar la mente de un grupo.
- *Subhipótesis 2.* Los temas y metáforas del discurso de estos actores políticos contribuyeron a una nueva identificación de la izquierda en América Latina y permitieron legitimar este movimiento político.
- *Subhipótesis 3.* La representación del Indigenismo en el discurso de estos actores políticos establece una fuerte oposición al ordenamiento social impuesto por el Neoliberalismo.

#### **1.4. Objetivos**

En aras de comprobar nuestra tesis, este estudio tiene como fin principal identificar, desde el modelo del Análisis Crítico del Discurso, los recursos lingüísticos asociados con el Indigenismo en los discursos políticos de Rafael Correa y Evo Morales; y, como objetivos específicos los siguientes:

- a. Realizar un estado del arte sobre los recursos discursivos que representan el Indigenismo en los discursos políticos de Evo Morales y Rafael Correa.
- b. Analizar los discursos políticos de Morales y Correa a la luz de los postulados Teun van Dijk y su disciplina del ACD.
- c. Explicar desde la Teoría de la metáfora de Lakoff y Johnson (1980) y Lakoff y Turner (1989) las metáforas usadas en los discursos políticos de Correa y Morales y su impacto social.
- d. Evidenciar que, a través de estos recursos discursivos que representan el Indigenismo, los discursos políticos de Correa y Morales no solo se oponen al Neoliberalismo, sino que le han permitido a su movimiento político resurgir en un contexto adverso, en donde su predecesora, la vieja izquierda, estaba deslegitimada.

## **CAPÍTULO II**

### **Marco Metodológico**

#### **2.1. Universo**

Nuestras fuentes son básicamente primarias, conformadas por los discursos políticos orales, de quienes son considerados los máximos representantes de la Nueva izquierda en Latinoamérica, Evo Morales, presidente de Bolivia y Rafael Correa, ex presidente de Ecuador.

#### **2.2. Muestra**

Hemos tomado como muestra los discursos políticos de primera y segunda posesión de Rafael Correa y Evo Morales; ambos transcritos al español por las páginas oficiales de sus respectivos gobiernos. Consideramos estos discursos, en primer lugar, porque se inscriben dentro los parámetros históricos y políticos establecidos en este estudio; es decir, el marco temporal de estos discursos se inscribe entre los años 2002 y 2012, tiempo considerado por diversos analistas políticos como de ascenso de la Nueva izquierda latinoamericana en la región. En segundo lugar, consideramos que los discursos de primera y segunda posesión de los actores políticos en cuestión son representativos por cuanto son discursos oficiales producidos ante el poder legislativo al asumir sus cargos presidenciales. La tercera razón por la que hemos escogido estos discursos descansa en ciertos

fundamentos del Análisis Crítico del Discurso y se liga con la segunda razón: al ser discursos oficiales, preparados para su transmisión en un determinado tiempo y espacio, son discursos que demuestran el control no solo del mismo texto, sino también del contexto. En efecto, tanto Evo Morales como Rafael Correa reflexionaron sobre lo dicho; así, sus discursos políticos se crearon de forma consciente, con el fin de obtener el poder y controlar a un determinado grupo.

Por todo lo anterior, los discursos del presidente Rafael Correa que hemos analizado corresponden a los años 2007 (primera posesión) y 2009 (segunda posesión) y los del presidente Evo Morales corresponden a los años 2006 (primera posesión) y 2010 (segunda posesión).

### **2.3. Metodología y Técnica**

Nuestra investigación usa el método cualitativo y realiza un análisis crítico del discurso a la luz del ACD y de los postulados de Teun van Dijk (1999 a.) como técnica de esta investigación. Asimismo, en aras de determinar y explicar las figuras retóricas usadas en el discurso de los actores políticos de la NIL, se considera la Teoría de la Metáfora de Lakoff y Johnson (1988), la cual nos permite entender el espectro del lenguaje figurado que representa el Indigenismo.

Para el desarrollo de la metodología, consideramos las siguientes etapas:

- a. Revisión de las fuentes bibliográficas (libros, tesis y artículos impresos y online) que contienen información teórica y analítica de diversos

aspectos del Análisis Crítico del Discurso, de la Teoría de la Metáfora Conceptual y del Indigenismo.

- b. Selección de los discursos políticos más representativos de Rafael Correa y Evo Morales que representan el Indigenismo producidos entre el 2002 y 2012.
- c. Identificación y Análisis de los recursos discursivos que permiten representar el Indigenismo en los discursos políticos de Rafael Correa y Evo Morales.
- d. Caracterización de los recursos discursivos que permiten representar el Indigenismo en los discursos políticos de Rafael Correa y Evo Morales.
- e. Generalización y la explicación de los resultados.

## **CAPÍTULO III**

### **Marco Teórico**

El desarrollo del presente marco teórico se divide en cinco partes. La primera parte conceptualiza el discurso político, objeto principal de nuestro análisis. La segunda, es una sección que presenta y conceptualiza al Movimiento de la Nueva izquierda latinoamericana (NIL) con el fin de establecer los parámetros conceptuales básicos sobre los cuales se desarrolla el tema central de nuestra investigación.

La tercera parte de este marco presenta el conjunto de postulados de Teun van Dijk (1980, 1999 a.). Esta sección contiene los fundamentos sobre ideología y teoría del discurso y el Análisis Crítico del Discurso (ACD), con el fin de precisar el horizonte lingüístico sobre el cual descansa básicamente nuestro análisis. Asimismo, esta sección nos permite caracterizar el discurso político en relación al poder y control que ejerce sobre los grupos sociales. En efecto, de acuerdo con la propuesta de van Dijk (1999 a.), el análisis del discurso político tiene que ser crítico debido a que se analizan ideologías y situaciones de control, de poder y, más específicamente, del poder social de grupos o instituciones.

La cuarta parte de nuestro marco teórico considera el conjunto de postulados de la teoría de la Metáfora Conceptual propuesta por Lakoff y Johnson (1980); Lakoff y Turner (1989) y Lakoff (1993). Dichos fundamentos, nos permitirán sostener que las metáforas no son simples recursos estilísticos, tal como lo sostiene la teoría tradicional

de la metáfora, sino que, por el contrario, manifiestan cómo se piensa la realidad, cómo se constituye y organiza cognitivamente el pensamiento y cómo se opera o actúa en relación a ello. El aporte de estos estudiosos de las metáforas al análisis del discurso político ha sido relevante desde mediados del siglo XX; sus propuestas nos permitirán caracterizar las metáforas presentes en los discursos políticos de Evo Morales y Rafael Correa.

Finalmente, nuestro marco teórico también incluye algunos aspectos relevantes del Indigenismo en torno a conceptos como la distinción entre indigenismo e indianismo, el constitucionalismo, la democracia, la colonialidad del poder, el problema indígena, entre otros, para lo cual seguiremos el enfoque proporcionado por varios autores, entre ellos a José Carlos Mariátegui (1928), Fausto Reinaga (1970), Alejandro Marroquín (1972), Raquel Yrigoyen (2006), Aníbal Quijano (2014) y a Boaventura De Sousa Santos (2012), a quienes hemos tomado como principales exponentes de la reflexión sobre este tema tan controversial.

Creemos en la importancia de desarrollar este apartado con diversos tópicos en torno al Indigenismo, debido a que nos permitirá entender la configuración de los elementos presentes en los discursos políticos que reivindican lo indígena (Indigenismo) y, de este modo, explicar su articulación con el tema de nuestra tesis.

Por una cuestión de orden, hemos realizado la división de este marco por temas y por años, los cuales presentamos a continuación.



### 3.1. EI DISCURSO POLÍTICO

Según Chilton y Schäffner (2002), la política necesita al lenguaje, pues sin él la actividad de la política no existiría (citado por Patriau, 2012). Un discurso político es una construcción social y política que instauro un sistema de relaciones entre diferentes objetos y prácticas y provee posiciones con las cuales los agentes sociales se identifican (Howarth y Stavrakakis, 2000).

Seguendo la propuesta de Gutiérrez (2005), hablar de discurso político es reconocer básicamente dos tipos de concepciones:

a) Concepción restrictiva (en sentido estricto o institucional). “Es el discurso producido dentro de la ‘escena política’, es decir, dentro de los aparatos donde se desarrolla explícitamente el juego del poder” (Giménez 1983, p. 126). Entonces, el discurso presidencial, el de los partidos o movimientos políticos, entre otros, constituyen ejemplos de discursos políticos.

b) Concepción extensiva. La diferencia con la anterior concepción es que descansa en una noción más general de “la política”, que permite considerar a aquellos discursos que, si bien no son emitidos desde los lugares institucionales donde se da el juego del poder, tienen una intención política clara; es decir, intentan incidir en las relaciones de poder que son latentes. Así, por ejemplo, el discurso de la disidencia igualmente sería un ejemplo de discurso político.

Para Gutiérrez, una caracterización del discurso político no es fácil, sin embargo, tomando la propuesta de Giménez (1983) sugiere cinco

características de este tipo de texto argumentativo, las cuales mencionamos a continuación:

- a) Es un discurso que no se dirige tanto a convencer al adversario, como supone la retórica tradicional, sino a reconocer, distinguir y confirmar a los partidarios y atraer a los indecisos.
- b) Es un discurso estratégico, en la medida en que define propósitos, medios y antagonistas.
- c) Manifiesta propiedades performativas, lo que significa que quien lo sustenta no se limita a informar o transmitir una convicción, sino que también produce un acto, expresa públicamente un compromiso y asume una posición.
- d) Tiene una base esencialmente polémica: la enunciación política parece inseparable de la construcción de un adversario.
- e) Es un discurso argumentado que se presenta como un tejido de tesis, argumentos y pruebas destinados a esquematizar y teatralizar, de un modo determinado, *el ser* y el *deber ser* políticos ante un público determinado y en vista de una intervención sobre este público. (pp. 126-131)

Entonces, en este orden de ideas, vamos a considerar que los discursos políticos tienen diversas propiedades siendo la más relevante, una temática dirigida al control de las estructuras del Estado y del poder. Su finalidad básica es la de refutar y deslegitimar o descalificar el discurso del oponente (Ipola,

1979), está dirigida a una audiencia específica y, evidencian la ideología de sus actores, tal como advirtiera van Dijk (1999 a.).

### **3.2. LA NUEVA IZQUIERDA LATINOAMERICANA**

Una lectura de la izquierda latinoamericana hoy en día nos permitiría asumir, tal como sostiene Maihold, que “ha fracasado el concepto unitario de izquierda en la región” (citado en Prange, 2015). En efecto, parece ya no existir una sola izquierda, sino varias y como advierte Petit (2009), la Nueva izquierda latinoamericana hoy en día no es una, sino que está fragmentada y se expresa de distintas formas. Una posición contraria la ofrece Pomar (2009), quien sostiene que la izquierda en Latinoamérica se fortaleció precisamente por esa variedad entre sus diferentes corrientes, lo que le “ha permitido expresar la diversidad sociológica, cultural, histórica y política de las clases dominadas de nuestro continente” (p. 2). Para Pomar, hablar de divisionismo dentro de la izquierda, cae en una actitud reduccionista, producto de una interpretación teórica incorrecta.

Es evidente que existen distintas posturas acerca de la unidad de la Izquierda, con todo, nuestra investigación la analiza en un contexto histórico en donde se empodera en la región a través de su discurso político, consolidándose como una Nueva izquierda latinoamericana<sup>1</sup>. En este sentido,

---

<sup>1</sup> Para Rodríguez, Barret y Chávez (2005), la nueva izquierda latinoamericana corresponde a las nuevas formaciones políticas que aparecieron entre los años 90 y la primera década del nuevo milenio, caracterizadas “por un repliegue de los poderes militares -instaurados en el Cono sur- y un avance en partidos con un sistema de base democrático” (Calvo, 2009, p. 58).

solo se considera el lapso entre los años 2002 y 2012, periodo en que sus partidos alcanzaron gran éxito, evidenciado en el triunfo de las elecciones y reelecciones en la mayor parte de América Latina y, en los pocos países en donde no gobernaron, como Chile, México o Colombia, constituyeron una fuerza opositora de peso (Rojas, 2012).

Para diversos analistas, el éxito de esta nueva izquierda se debió básicamente a que gobernó reduciendo los índices de pobreza extrema y aumentado el gasto público para invertir en temas sociales, de educación y salud. Sin embargo, no se debe soslayar que en el contexto en que surgió este movimiento fue necesario un nuevo discurso, uno que incluya temas sugeridos desde diferentes sectores de la sociedad; uno limpio de frases trilladas, propios de una vieja izquierda. Por lo tanto, la Nueva izquierda latinoamericana debió cuidar que su discurso fuera menos doctrinario y más ligado a los mitos rurales y urbanos del entorno del cual fue parte.

En el sistema internacional, la Nueva izquierda latinoamericana ha despertado gran interés para los analistas, sobre todo por la forma en que se posicionó en la región. No obstante, existe un reduccionismo en cuanto al abordaje del tema mismo y de sus discursos políticos. Así, quienes más han indagado sobre esta nueva izquierda lo han hecho discutiendo acerca de su conceptualización, caracterización y sus desafíos, muchas veces sin llegar a un consenso. Otros, han analizado sus discursos políticos, pero siempre desde una mirada más local. En efecto, las investigaciones en torno a la Nueva izquierda latinoamericana se han enfocado a una dimensión más doméstica,

dejando de lado aspectos discursivos que contribuyeron a caracterizarla como un fenómeno regional y unitario.

De igual modo, se ha eludido también el hecho de que no todos los líderes de la Nueva izquierda latinoamericana, fueron los que a través de su discurso político marcaron este movimiento. En efecto, no todos sus representantes alcanzaron legitimidad y aceptabilidad entre sus respectivos grupos sociales y en la región, incluso hasta la actualidad, logrando mantenerse a pesar del debilitamiento que aflige hoy en día a la izquierda en la región. En este orden de ideas, este estudio considera que fueron Evo Morales, presidente de Bolivia y Rafael Correa, ex presidente de Ecuador, quienes se consolidaron como representantes significativos de la Nueva izquierda latinoamericana<sup>2</sup>.

### **3.2.1. Conceptualización de la Nueva Izquierda Latinoamericana**

Tanto la conceptualización como la caracterización de la Nueva izquierda latinoamericana (NIL) encierran toda una complejidad debido a las posiciones teóricas y prácticas de quienes la analizan. Por una parte, las definiciones para este movimiento pueden resultar similares o contrastantes. Existe un enorme conjunto bibliográfico que la define o conceptualiza, a la luz de una caracterización que descansa principalmente en rasgos de índole socioeconómica, política e histórica. Estos estudios se ocupan básicamente en

---

<sup>2</sup> No descartamos la influencia de Hugo Chávez, ex presidente de Venezuela, en la región, tema abordado de forma exhaustiva por Delgado (2016) en su tesis para optar por el grado de Magíster: *Presencia de Hugo Chávez en Argentina, Bolivia y Ecuador: una relación compleja entre petrodiploacia e ideología*; sin embargo, hemos querido considerar solo los discursos de representantes de la NIL vigentes que comparten elementos que representan el Indigenismo.

remarcar la gran heterogeneidad del fenómeno y analizan principalmente sus agendas, características organizativas y propuestas programáticas de este movimiento político (Nazareno, 2010).

En cuanto a la caracterización socioeconómica y política, Levitsky y Roberts (2011) caracterizan a la nueva izquierda del siguiente modo:

En la arena socioeconómica, las políticas de izquierda procuran combatir las desigualdades enraizadas en la competencia de mercado y en la propiedad concentrada, aumentar las oportunidades para los pobres y proveer protección social en contra de las inseguridades de mercado (...)

En el ámbito político, la izquierda procura aumentar la participación de los grupos menos privilegiados y erosionar las formas jerárquicas de dominación que marginan a los sectores populares. (Levitsky y Roberts, 2011, p. 5)

Por otra parte, en lo que refiere a la caracterización histórica, Levitsky y Roberts sostienen que, por mucho tiempo, la Izquierda se ha concentrado en las diferencias de clase, pero que muchos partidos de izquierda contemporáneos han ampliado ese foco para incluir las desigualdades fundamentadas en temas como género, raza o etnia.

Una discusión respecto de la caracterización que ofrecen Levitsky y Roberts la presenta Gargarella (2014) en su ensayo "La izquierda que no es. Sobre el concepto de "izquierda" en *The Resurgence of the American Left*" para quien esta conceptualización es imprecisa, debido a que:

(...) permite que se acomoden dentro del campo de la izquierda algunos gobiernos que (...) no desafían la propiedad privada, no van hacia el socialismo, no pueden considerarse siquiera socialdemócratas, no generan relaciones más igualitarias, concentran el poder, no democratizan la sociedad, asumen comportamientos autoritarios, persiguen a minorías y para peor tienen poco que ver con la tradición de los partidos y programas de la izquierda, y muy poco en común con la historia del radicalismo político latinoamericano. (p. 449)

Sin duda, para Gargarella existe una brecha entre “el decir” y “el hacer” de la nueva izquierda, lo cual debería considerarse al momento de su conceptualización. Con todo, menciona que la principal ventaja de la definición de Levitsky y Roberts se centra en que recoge ciertos usos habituales, propios del lenguaje común y que su definición mejora las que suelen utilizarse en la academia contemporánea.

**La nueva izquierda de Rafael Correa y Evo Morales.** En varios estados de América Latina, los tiempos sociales se aceleraron más rápido que la propia maduración de los actores políticos de izquierda. Para Stolowicz (2004), surgieron desafíos de la coyuntura que impusieron a los estados latinoamericanos nuevas exigencias y ritmos desde los sectores populares mismos; además, sostiene que los desafíos a la izquierda le llegaron tanto de sectores de ‘arriba’ como desde ‘abajo’ y “le acotaron los tiempos y condiciones para enfrentar los problemas, aún irresueltos, de las derrotas políticas que le impusieron las dictaduras y los autoritarismos civiles” (p. 6).

Por su parte, Burbano de Lara (2015) sostiene que la fortaleza de los liderazgos en los procesos electorales comprobada en los diferentes y constantes triunfos en consultas, referendos, elecciones, reelecciones, permite conjeturar que los estilos políticos de Evo Morales y Rafael Correa alcanzaron un alto grado de legitimidad en sus respectivas sociedades. Kroth (2012), por su parte, en un artículo titulado “Chávez, Morales, Correa: Latin American power trio” destacó el grupo formado por Chávez, Morales y Correa de la siguiente manera:

As a socialist tide sweeps the Latin American continent, three outstanding leaders of the New Left have emerged, the power trio of Venezuela's Hugo Chavez, Bolivia's Evo Morales and Rafael Correa in Ecuador. They promote and implement 21st century socialism in their respective countries which show quite a few common traits, in spite of economic, geographic, historic and political differences. All three presidents were elected with an absolute majority of votes and hold majorities in congress which facilitates change and reforms. Their parties have become mass movements supporting them. (p. 1)

Para Kroth, los presidentes en cuestión alcanzaron éxito manifestado en las elecciones y en el apoyo de los ciudadanos. De igual forma, sostiene que fueron líderes carismáticos y reconocidos a nivel mundial; enfatiza sus participaciones en diversos organismos internacionales y destaca la defensa de unificación del continente que mantienen en sus discursos:

Chavez, Morales and Correa are charismatic leaders who have gained global admiration and support. (...) Latin American strength is founded



on unification. Chavez, Morales and Correa are fiery champions of ALBA (Alliance for the Peoples of our America), UNASUR (Union of South American Nations) and the newly created CELAC (Community of Latin American and Caribbean States). With Chavez, Morales and Correa as champions of unification, the continent may well be on its way to become "The United States of Latin America" in the near future.

(p. 1)

Por otra parte, datos más actuales sobre la representatividad de estos actores políticos, los tomamos de Ferrari (2016), profesor de economía de la Universidad Javeriana (Colombia), quien en su artículo "Evo Morales y Rafael Correa, los más populares" sostiene que:

la volatilidad de los mercados atizada por los temores alrededor del desplome de los precios del petróleo será uno de los factores que pondrá a prueba a los presidentes de América Latina, dentro de los cuáles se destaca que, de cara al nuevo año, Evo Morales y Rafael Correa, son los mandatarios más populares de acuerdo con un estudio de la Asociación de Comunicación Política (Acop) de España, que compiló los índices de favorabilidad de cada nación a noviembre de 2015. (p. 1)

Para Ferrari (2016), tanto los países gobernados por Evo Morales y de Rafael Correa presentaron un índice de popularidad de un 69% y 52%, respectivamente, debido a diversos factores, entre ellos el crecimiento económico de los últimos años en Bolivia y el carisma el presidente de Ecuador. De igual modo, la habilidad con que Morales y Correa han asumido

sus políticas sociales ha determinado el éxito de sus gobiernos y el alto grado de aceptación y popularidad. El enfoque de los discursos políticos de estos actores apunta a los ciudadanos bolivianos como ecuatorianos, respectivamente.

Por lo expuesto hasta aquí, no todos sus representantes de la NIL alcanzaron legitimidad y aceptabilidad entre sus respectivos grupos sociales y en la región, hasta la actualidad, logrando mantenerse a pesar del debilitamiento que experimenta en la región. En efecto, la NIL es percibida como un factor de crisis por diversos analistas políticos e internacionales, quienes consideran que en América Latina empezó la transición hacia un nuevo ciclo ideológico. A pesar de ello, Correa y Morales son aún los más populares.

### **3.3. ANÁLISIS DEL DISCURSO**

#### **3.3.1. Ideología y Discurso (van Dijk, 1980)**

En *Algunas notas sobre ideología y teoría del discurso* (1980), van Dijk conceptualiza el término Ideologías y nos ejemplifica cómo podemos reconocerlas en el discurso, sea por la información implícita o por patrones de estructura superficial y semántica que involucran conocimiento implícito de las estructuras del mismo. Igualmente, nos muestra cómo estas ideologías son condicionadas por los contextos sociales, históricos y económicos.

**Las ideologías.** Para van Dijk, las ideologías son la base de la cognición social, controlan la conducta y permiten al colectivo organizar diversas formas de creencias, valores, opiniones y actitudes sociales acerca de lo que ocurre en el contexto. En este orden de ideas, se entiende que la ideología es una representación mental que está almacenada en la memoria *de y a largo plazo*, la cual se activa para interpretar sucesos, para la comprensión de un discurso o para la realización de acciones e interacciones.

Por otro lado, van Dijk (1999 a.) en su texto *Ideología* asegura que las élites preformulan y controlan muchas de las creencias ideológicas cotidianas gracias a su acceso privilegiado al discurso y a los medios de comunicación.

Cabe destacar que la ideología es un sistema cognitivo que, al igual que otros del mismo tipo, está constituido jerárquicamente. En efecto, la ideología se compone de una serie de proposiciones que pueden asociarse de diversos modos: algunas más generales pueden incluir a otras y, aquellas que son incluidas, pueden relacionarse por una condición como, por ejemplo, “hay eslabones sistemáticos entre una ideología ‘conservadora’ sobre la economía de libre empresa, la educación o el tercer mundo” (van Dijk, 1980, p. 38).

Por otra parte, la ideología es un sistema de actitudes, en el cual el conocimiento, las opiniones y las creencias que la conforman están organizadas, bien estructuradas a través de una jerarquía bastante compleja. Este sistema no solo organiza creencias y opiniones, sino que también las

genera, las produce. En este orden de ideas, una ideología sería un instrumento que, por un lado, interpreta el mundo y, por otro, opera en él.

Para van Dijk la organización de los conocimientos, opiniones y creencias se produce en sistemas más complejos porque organizan varias clases de información cognitiva, llamadas actitudes. Estas últimas se inscriben y organizan a su vez en torno a un núcleo conceptual, socialmente relevante. Así, por ejemplo, una actitud (étnica) acerca de las personas afrodescendientes puede contener *creencias* como “Los negros son fuertes físicamente” y contener *opiniones* racistas tales como “Los negros no tienen los mismos derechos que los blancos” o *conocimientos* como “Los negros viven en pobreza y subdesarrollo”.

Entonces, las actitudes pueden hacer que los hablantes asuman ciertas predisposiciones, como, por ejemplo, una predisposición racista en respuesta a: ¿qué haría si su hija le presenta a su novio “negro”? Sin embargo, en el enfoque que plantea van Dijk, es más relevante pensar en la formación de posibles acciones que en una noción ligera de “predisposiciones”; es decir, la acción misma es más sustancial que la predisposición. Siguiendo este orden de ideas, ciertas actitudes pueden ser una parte funcional de una ideología más amplia; así, una actitud acerca de los negros, puede ser parte de otra acerca de las denominadas minorías o, incluso, acerca de la estructura social.

Por otro lado, pensar en la relación entre ciertas actitudes es posible gracias a la jerarquía que existe en la organización de las proposiciones del sistema: alguna de estas debe pertenecer a un nivel más alto y puede llegar a

definir ciertos puntos de vista. Al respecto, para van Dijk el menester de una teoría de la ideología sería:

(...) formular este nivel más alto de proposiciones (de una época particular, periodo, cultura o grupo), mientras que en el análisis de una ideología particular se debería especificar qué actitudes (y, por lo tanto, cuál componente de conocimientos, creencias y opiniones) están dominadas por estas proposiciones más generales. (1980, p. 42)

Por otra parte, una ideología es también un sistema social, ya que es compartida por los miembros de un grupo social, el cual puede ser controlado en su conducta por dicha ideología. Cuando estas ideologías “se comparten por miembros de un mismo grupo, se almacenan en la memoria social”. (Rojas y Suárez, 2008, p. 60).

Por otra parte, los contextos sociales que son, por lo general, de una naturaleza institucional, como lo pueden ser la escuela, la iglesia o el partido político, podrían permitir la adquisición o el cambio de ideologías. Estos últimos, los cambios de ideologías, son percibidos en el contexto de la interacción social tales como el habla, el voto, las movilizaciones sociales, el trabajo, etc. De igual modo, las ideologías no se adquieren, sino se aprenden, ya que son enseñadas explícitamente a través de textos escritos u orales en ciertos entornos, particularmente en determinados ámbitos sociales.

Sobre la organización del sistema, van Dijk sostiene que “no sólo tenemos conocimiento organizado sobre el mundo, sino también sobre lo que llamamos creencias” (1980, p. 40). En efecto, ciertos grupos sociales pueden

manejar un sistema de creencias, tan fuertes y arraigadas que pueden llegar a ser parte del *conocimiento*. Así, las creencias religiosas, por ejemplo, son una excelente ilustración de lo firme que puede llegar a ser las creencias para determinados grupos, ya que son consideradas como verdaderas por quienes profesan una determinada religión; en este sentido, no pueden ser enfrentadas a la observación o a otras fuentes de información, tampoco a la investigación científica; es así que, producto de esto, se obtienen las diversas *opiniones* que pueden tener los oyentes.

Por su parte, las opiniones son las cosas que descubrimos y pueden ser generales o particulares:

- a) *Me encanta el pisco* (opinión general)
- b) *Me encanta ese pisco* (opinión particular)

Cuando las opiniones generales son adoptadas por un grupo cultural, pueden llegar a conformar su sistema de valores y, cuando las opiniones o valores generales se relacionan con la acción humana, obtendremos lo que denominaremos *normas*.

Por otra parte, las proposiciones explícitas de un discurso nos permiten la reconstrucción de las creencias (ideológicas) de un locutor. Estas permiten, al igual que la información implícita de un texto, construir la coherencia, sea global o local. Según van Dijk, las oraciones temáticas, sumarios, títulos, etc. de un determinado discurso pueden introducirnos directamente la ideología del emisor o locutor.

Por otro lado, en lo que refiere a los recursos estilísticos y retóricos, es claro que para van Dijk, dichas estructuras pueden ser indicaciones de contenido ideológico o presuposiciones de un texto, pero de forma indirecta. Así, el estilo, considerado como “la selección particular de la variación gramatical, es tanto una indicación de un modo personal o carácter, como también y, sobre todo, del contexto social” (1980, p. 49); de este modo, la selección de determinadas estructuras, léxicas o sintácticas, denotarán a una persona autoritaria, evidenciarán a una persona impositiva, tal vez a un dictador y, a la vez, indicarán el contexto social de la autoridad. En efecto, dictador no necesita usar un estilo formal y “educado” debido a su función; más bien, depende de la cultura y del sistema político del contexto para que el estilo que use, en este caso autoritario, sea más o menos marcado.

El estilo no es tanto un indicador de un contenido particular ideológico, sino más bien de los rasgos sociales en una determinada situación o contexto comunicativo. Es así que solemos dirigirnos a nuestros superiores usando un estilo diferente del que empleamos con quienes no lo son, como nuestros subordinados o con la familia y amistades. Este modo de hablar, es para van Dijk “una indicación directa de nuestra interpretación de esta situación social, y por la tanto también de nuestra ideología sobre tales situaciones sociales en general” (1980, p. 50).

Por otro lado, “las estructuras retóricas, que también operan en todos los otros niveles del texto (morfológico, sintáctico, semántico), deberían verse primero en la perspectiva de su función específica al incrementar la efectividad

del texto en el proceso comunicativo” (1980, p. 50). Esto es, rima, aliteración, metáforas, símil etc., no expresan tanto el contenido de un texto, sino más bien hacen que el discurso sea más aceptable para los interlocutores.

La naturaleza de las metáforas puede revelar algo sobre la ideología subyacente. Para van Dijk, por ejemplo, “si hablamos sobre la mujer, y usamos metáforas comparándola con objetos o animales, estas comparaciones pueden ser por sí mismas una expresión de ideología sexista” (1980, p. 50); entonces, podríamos pensar que existe una ideología tras la forma de estas figuras que, incluso, llegarían a establecer un estereotipo de mujer. Podemos llevar este mismo enfoque a la esfera política, y apreciar que el lenguaje figurado y retórico, usado como un modo para deslegitimar los discursos de los oponentes, puede evidenciar concepciones ideológicas subyacentes acerca de los valores y las normas de ciertos movimientos o partidos políticos o de sus actores. Según este orden de ideas, podríamos hablar, incluso, de un discurso estereotipo que los actores políticos reproducen.

Por todo lo anterior, podríamos sostener que el análisis del discurso puede revelar patrones subyacentes del carácter cognitivo de los hablantes. Por otro lado, el que estos discursos sean ideológicos no puede decidirse por el mero análisis de los mismos, sino sólo por una teoría social, histórica y/o económica. Entonces, decidir qué ideas económicas son ‘socialistas’, ‘neocolonialistas’, ‘capitalistas’, ‘sexistas’, ‘racistas’, etc., “depende de nuestras concepciones y normas sobre cómo es la sociedad y cómo debería o podría ser” (van Dijk, 1980, p. 51).



### **3.3.2. Análisis Crítico del Discurso (van Dijk, 1999)**

Como afirmara van Dijk en *Análisis Crítico del Discurso* (1999 a.), poca importancia ha dado el análisis lingüístico a las nociones de poder, el dominio y la desigualdad, “descuido que perjudica también a la indagación sistemática del contexto social en general” (1999 a., p. 35).

El ACD no es otra aproximación más en el intento de ofrecer un modo o enfoque distinto de teorización, análisis o de aplicación, para van Dijk es “encontrar una perspectiva más o menos crítica en áreas tan diversas como la pragmática, el análisis de la conversación, el análisis narrativo, la retórica, la estilística, la sociolingüística interaccional, la etnografía o el análisis de los media, entre otras” (1999 a., p.23).

En el ACD se consideran tres dimensiones de análisis; *la comunicación de creencias* (cognición), *el uso del lenguaje* (discurso) y *la interacción social*. Esta triada permite evidenciar el modo en que los discursos son representados por el grupo social al momento de recibirlos o al producirlos.

**Origen y marcos teóricos del ACD.** Los principios del ACD pueden rastrearse en la Teoría crítica de la Escuela de Frankfurt (1923). Esta escuela tuvo entre sus máximos representantes (de la segunda generación) a Jürgen Habermas, quien, con la publicación de *Teoría de la Acción Comunicativa* (1981), redireccionó los estudios de la Teoría Crítica de las Relaciones Internacionales a la hermenéutica, pragmática y análisis del discurso. La teoría de Habermas

sostiene, básicamente que el cambio social se produce en un ámbito comunicativo de interacción y entendimiento entre los sujetos; de este modo, el lenguaje es constitutivo de ciertas prácticas sociales, las cuales siempre tienen implicancias políticas.

Cabe mencionar que la orientación hacia el lenguaje y el discurso se inició específicamente con la denominada Lingüística crítica, la cual, surge en el Reino Unido y Australia hacia finales de los años 70 (Fowler, Hodge, Kress y Trew, 1979) ante la necesidad de evidenciar cómo las prácticas discursivas suelen condicionar potentemente las prácticas de la vida diaria.

Sobre los marcos teóricos del ACD, debemos mencionar que son tan diversos como lo son sus tipos. En efecto, esta variación depende del objeto particular de análisis; así, no será lo mismo analizar una conversación que una entrevista en la prensa, o analizar una clase de política en la universidad que un discurso político. Sin embargo, con toda esta variante, es posible encontrar “marcos de conjunto, teóricos y conceptuales, estrechamente relacionados” (van Dijk, 1999 a., p. 25). En efecto, lo habitual es que:

los tipos de ACD plantearán cuestiones sobre el modo en el que se despliegan estructuras específicas de discurso en la reproducción del dominio social, tanto si son parte de una conversación como si proceden de un reportaje periodístico o de otros géneros y contextos. Así, el vocabulario típico de muchos investigadores de ACD presentará nociones como “poder”, “dominio”, “hegemonía”, “ideología”, “clase”, “género”, “discriminación”, “intereses”, “reproducción”, “instituciones”, “estructura social”, “orden social”,

además de otras más familiares y precisas sobre el discurso. (van Dijk, 1999 a., p. 25)

Ahora bien, ya que nuestra intención es considerar un marco que enlace el discurso con la sociedad en general y con aspectos que le atañen, consideraremos siempre aquellos que impliquen necesariamente una triada de poder, control y desigualdad. En este sentido, siguiendo los postulados de van Dijk, podemos relacionar los siguientes niveles de análisis social:

***Miembro de un grupo.*** Cada actor social no solo es un individuo usuario del lenguaje, sino que también se involucra con el discurso y, por tanto, actúa aparte de individuo como miembro de un grupo social, de una institución, entre otros grupos. Si actúan en tanto es miembro de un grupo, entonces este último se ve representado por el individuo. Así, quien redacta un artículo de opinión en una revista, puede hacerlo como mujer o periodista; quien redacte un discurso político lo puede hacer como miembro de un sindicato o de un movimiento o partido político, como representante e integrante de un grupo étnico, de una clase o jerarquía social o estrato, etc.

***Relaciones entre acción y proceso.*** Los discursos producidos por los actores sociales no solo son producto del grupo al que representan. Redactar un artículo de opinión es un acto que resulta de la producción de un periódico o de un programa de noticias, por parte del colectivo de periodistas

de un determinado diario o de una cadena televisiva. Asimismo, para van Dijk, “en un plano más elevado, dichas acciones colectivas son a su vez constituyentes de las actividades y procesos de los *media* en la sociedad” (1999 a., p. 26). Las actividades y procesos que involucran a los *media* (medios de comunicación) se establecen en la provisión de información, del entretenimiento o, incluso, en la reproducción o crítica de un tema como la desigualdad. Asimismo, van Dijk sostiene que “las acciones de los niveles más bajos pueden conformar directa o indirectamente procesos sociales o relaciones sociales globales entre grupos” (1999 a., p. 26).

**Contexto y estructura social.** Todo discurso se produce en una determinada situación. Para van Dijk, “los participantes actúan en situaciones sociales, y los usuarios del lenguaje se implican en el discurso dentro de una estructura de constreñimientos que ellos consideran o que hacen relevante en la situación social, esto es, en el contexto” (1999 a., p. 26). El contexto es la estructura (mentalmente representada) de aquellas propiedades de la situación social que son relevantes para la producción y la comprensión del discurso (Duranti y Goodwin, 1992; van Dijk, 1998).

**Representaciones sociometales.** Los actores, las acciones y los contextos son parte de una dimensión cognitiva y son constructos sociales:

Los actores, las acciones y los contextos son tanto constructos mentales como constructos sociales. Las identidades de la gente en cuanto miembros de grupos sociales las forjan, se las atribuyen y las

aprehenden los otros, y son por tanto no sólo sociales, sino también mentales. Los contextos son constructos mentales (modelos) porque representan lo que los usuarios del lenguaje construyen como relevante en la situación social. (van Dijk, 1999, p. 26)

Así, los contextos son modelos porque representan lo que los hablantes erigen en una determinada situación social. Para van Dijk:

La interacción social en general, y la implicación en el discurso en particular, no presuponen únicamente representaciones individuales (...) también exigen representaciones que son compartidas por un grupo o una cultura, como el conocimiento, las actitudes y las ideologías. (p. 26)

Por lo anterior, podemos deducir que la representación mental puede ser social y no solo individual, pero ¿cómo es posible esto? A continuación, este apartado hace un breve paréntesis para incorporar más detalles sobre las representaciones sociales, a partir de la postura de Shore (1996) explicada claramente por Pardo (2005):

*Representaciones sociales.* Las representaciones sociales que un grupo específico ha forjado motivado por un objeto específico o fenómeno social. Este conjunto de saberes está constituido jerárquicamente y se relaciona, como ya hemos mencionado, con las ideologías, en tanto que su organización interna origina sistemas de creencias que son capaces de influir en la conducta de los miembros de una sociedad. Sin embargo, existe otro modo en que tanto ideología y representación social son

compatibles, esto es cuando la ideología genera representaciones, gracias a su relación con otras ideologías, “o por efecto de sus características; esto es su capacidad para regular y dar coherencia a saberes colectivos y ser marco de referencia para todas las formas de experiencia...” (Pardo, 2005, p. 1). En efecto, para Pardo, las representaciones sociales describen y explican la realidad, dirigen formas de decir y hacer de los miembros de un grupo, pero también hacen del mismo un bloque cohesionado; “por su parte, las ideologías dan sentido al mundo y fundamentan la acción social” (p. 2).

**El Poder social como control.** Acerca del poder como control y más específicamente, el *poder social* en términos del *control*, van Dijk sostiene lo siguiente:

(...) definiremos el poder social en términos de control. Así, los grupos tienen (más o menos) poder si son capaces de controlar (más o menos), en su propio interés, los actos y las mentes de los (miembros de) otros grupos. Esta habilidad presupone un poder básico consistente en el acceso privilegiado a recursos sociales escasos, tales como la fuerza, el dinero, el estatus, la fama, el conocimiento, la información, la «cultura», o incluso varias formas del discurso público y de la comunicación. (1999 a., p. 26)

Entonces, los grupos que controlan los discursos más influyentes tienen también más posibilidades de controlar las mentes y las acciones de los otros, a través de la persuasión y la manipulación. En este sentido, el

ACD será exhaustivo en analizar las diversas formas en que se abusa del control a través del discurso y, en especial, el discurso político.

Conocer las relaciones entre el discurso y el poder, evidenciar que el discurso político es en sí, como otros tipos de discursos, un recurso de poder resulta ampliamente interesante; así también lo es conocer cómo las mentes controlan nuestras acciones y cómo, a partir de ello, se puede influenciar la mentalidad de la gente, al menos indirectamente, es decir, a través del texto o el habla, sea en sus conocimientos, opiniones, entre otros. En este orden de ideas, a continuación, se detalla más sobre los tipos de poder y el poder ejercido particularmente por el discurso político.

***Tipos de Poder.*** Existen distintos tipos de poder que se distinguen por los recursos empleados para practicarlo; así, por ejemplo, existe un poder coercitivo que radica en el uso de la fuerza, pero también se puede ejercer el poder a través del dinero, tal como lo hacen los miembros de las altas esferas que son corruptos y corrompen a través de este medio. Otro caso de poder es el establecido implícitamente a través de la jerarquía y/o autoridad; así, un director o rector del colegio, los padres en casa o un profesor en su aula. Este último también podría ejercer poder a través del reconocimiento de su conocimiento o sabiduría, así como los ancianos o sabedores de una comunidad indígena tienen el poder por los conocimientos recogidos a través de los años.

Por otra parte, ningún poder es absoluto; así, “los grupos pueden más o menos controlar a otros grupos, o solo controlarlos en situaciones o dominios sociales específicos” (van Dijk, 2016, p. 207). Sin embargo, cuando el poder de los grupos dominantes está respaldado por leyes, normas, etc., y se da por un consenso general, entonces se establece, en términos gramscianos, una hegemonía (Gramsci, 1971).

El poder no siempre es arbitrario, impuesto por los miembros de un grupo social; así, por ejemplo, “puede ser representado por un vasto repertorio de acciones naturalizadas en la vida cotidiana (Foucault, 1980).

***Acceso y control sobre el discurso.*** Suele suceder que los líderes o representantes de un grupo social o de una institución poderosa, tengan mayor acceso y control sobre, uno o más tipos de discurso público. Así, por ejemplo, los líderes políticos, tendrían un acceso casi exclusivo y mayor control sobre los discursos de la política y otros discursos políticos públicos y, por ende, gozarían de mayor poder social (van Dijk, 2008).

*El control del contexto.* Van Dijk sostiene que controlar el contexto implica controlar una o más de sus categorías, tales como el tiempo y el lugar en donde se desarrollará la comunicación o, incluso, a los participantes que intervendrán en ella. Asimismo, se puede controlar el contexto decidiendo sobre qué conocimientos u opiniones han de tener



o no tener y sobre qué acciones sociales pueden o no cumplirse a través del discurso (Diamond, 1996).

*El control del texto y del habla.* El acceso y control sobre las estructuras del texto y del habla es fundamental; de igual forma lo es quién manipula los temas de y durante la conversación. “Si relacionamos el texto y el contexto, por tanto, vemos enseguida que los (miembros de) grupos poderosos pueden decidir sobre los (posibles) géneros del discurso o actos de habla de una ocasión concreta” (van Dijk, 1999 a., p. 28). Sin embargo, el control del discurso no solo es contextual o global, también los fragmentos locales del significado, el paralenguaje, el léxico, la forma o el estilo de habla pueden ser controlados. Así, asegura van Dijk:

El uso público de determinadas palabras puede ser prohibido como subversivo en una dictadura, y los desafíos discursivos a los grupos dominantes (p. e. los varones, blancos, occidentales) por parte de sus oponentes multiculturales pueden ser ridiculizados en los *media* como “políticamente correctos”. (p. 28)

En realidad, virtualmente todos los niveles de la estructura del texto y del habla pueden ser más o menos controlados por hablantes poderosos, quienes pueden hacer uso de esta posibilidad como estrategia poder y abusar de algunos grupos. Sin embargo, no se soslaya la idea de que el contexto siempre puede interferir, reforzar y hasta transformar las relaciones entre grupos.

***El control de la mente.*** Para el ACD, el control de la mente involucra más que la adquisición de creencias sobre el mundo por medio del discurso y de la comunicación; es así que para van Dijk:

- a. Por lo general, los receptores tienden a aceptar las creencias transmitidas por el discurso cuyas fuentes se consideran fehacientes, acreditadas o verosímiles; salvo, que estas creencias entren en una disputa con las que ya están arraigadas en sus mentes.
- b. A veces, bajo ciertas situaciones comunicativas, los participantes están obligados a ser solo receptores del discurso, como lo es el caso de los lectores de materiales educativos.
- c. Casi siempre, es imposible derivar creencias alternativas de los discursos porque no se da esta opción (Downing, 1984).
- d. Puede ser que los receptores u oyentes carezcan del conocimiento y las creencias suficientes para discutir los discursos o la información de su entorno (Wodak, 1987).

Entonces, en un contexto específico, ciertos significados y formas del discurso son más influyentes en la gente que otros. Asimismo, como hemos mencionado en los cuatro puntos, es claro que la falta de alternativas es una limitación de la libertad de los receptores para asumir determinadas creencias. Por último, la limitación de esta libertad, por un interés de los más poderosos, permitiría el dominio de determinados grupos.

*La memoria episódica y semántica.* Consideraremos dos tipos de memoria: la episódica o personal (subjetiva) y la semántica o social (intersubjetiva). La memoria personal (Tulving, 1983) la conforman todas nuestras creencias personales (conocimiento y opiniones). Como diría van Dijk, “es ampliamente autobiográfica y ha sido acumulada durante nuestra vida a través de nuestras experiencias, incluyendo los acontecimientos comunicativos en los que hemos participado” (1999 a., p. 29). Estas representaciones se denominan *modelos mentales* (Johnson-Laird, 1983; van Dijk y Kintsch, 1983). Entonces, al entender o interpretar un texto, estamos (re)construyendo un modelo mental; así también lo podemos hacer de una determinada situación comunicativa.

Por otra parte, la memoria semántica o social es el conjunto de creencias que tenemos en común con otros miembros del mismo grupo o cultura, y que en ocasiones se denominan *representaciones sociales* (Mora, 2002).

Como sucede con la memoria personal, también las creencias sociales pueden ser de tipo más específico o más general y abstracto. Así, por ejemplo, podemos compartir socialmente el conocimiento sobre la Primera Guerra Mundial y también sobre lo que es una guerra en general.

*Conocimiento social y opiniones.* Es necesario aclarar que el conocimiento social y las opiniones sociales no son lo mismo. El primero,

lo componen creencias que se presuponen y no necesitan ser validadas por los miembros de un grupo o cultura, ya que “las consideran verdaderas, de acuerdo con los criterios de verdad (históricamente cambiantes)” (van Dijk, 1999 a., p. 30). En cambio, las opiniones, se someten a evaluación ya que están basadas en normas y valores. Así, por ejemplo, las actitudes de grupo sobre la inmigración en los países de la Unión Europea (U. E.). Consiste en un conjunto de opiniones negativas o positivas que pueden variar de un grupo social a otro, dependiendo todas ellas de sus respectivas ideologías. Con todo, esta variedad de opiniones tiende, a admitir un conocimiento compartido; así, por ejemplo, muchos españoles pueden estar de acuerdo o no con la inmigración en la U. E., pero todos ellos conocimiento de lo que significa ‘inmigración’.

***El discurso y el control de la mente.*** Van Dijk sostiene que la manera en que algunas propiedades del discurso controlan la mente son a través de 1) Los temas, 2) Los esquemas discursivos (superestructuras, esquemas textuales), 3) El significado local, 4) El estilo, 5) Los recursos retóricos 6) Los actos de habla y, 7) Las múltiples dimensiones interaccionales del discurso. A continuación, detallaremos cada uno de ellos:

*Los temas (macroestructuras semánticas).* Organizan el significado del discurso de forma global. Como los temas con frecuencia representan la información más importante, pueden influenciar la organización de un

modelo, así, por ejemplo, las proposiciones más relevantes serán colocadas jerárquicamente en una posición más alta que las proposiciones menos importantes.

*Los esquemas discursivos (superestructuras, esquemas textuales)* organizan primariamente las categorías convencionales que definen la entera “forma” canónica de un discurso. Las categorías esquemáticas pueden enfatizar o subrayar información específica. El simple hecho de que una información sea transmitida en un titular o en una conclusión consigue asignar a tal proposición una posición más conspicua en los modelos de acontecimiento o en las representaciones semánticas, y hacer que sea información mejor memorizable, y en consecuencia más persuasiva (Van Dijk, 1988; Van Dijk y Kintsch, 1983).

*El significado local.* Los significados locales del discurso influyen en los esquemas mentales, constituidos por modelos, representaciones semánticas, entre otras. Así, por ejemplo, la coherencia, descansa sobre relaciones funcionales o condicionales entre las proposiciones y los hechos a los que se refieren, en un modelo mental; en consecuencia, el conocimiento presupuesto o establecido en el discurso implica que los receptores establezcan (en sus modelos) “hechos” o relaciones similares entre sí. Esto último es válido también para las presuposiciones, las implicaciones e información no actualizada; en tal sentido, dicha información se considera dada por hecha, aunque en realidad no lo sea

total o parcialmente. Al mismo tiempo, lo implícito puede servir para esconder a la formación de la opinión pública ciertas creencias. Proporcionar más detalles sobre un acontecimiento o no proporcionarlos constituyen otros modos semánticos de orientar los modelos mentales de los hablantes.

*El estilo.* Las estructuras léxicas y sintácticas de superficie son susceptibles de variar en función del contexto (Giles y Coupland, 1991). Así, por ejemplo, según el contexto de los receptores, estas estructuras pueden variar en estilo siendo un rasgo global del mismo no sólo señalar propiedades del contexto tales como las relaciones entre los interlocutores, sino también el subrayar significados apropiados.

*Los recursos retóricos* como los símiles, las metáforas, los eufemismos, entre otros, al igual que los esquemas globales, no influyen directamente el significado, simplemente lo resaltan o desaparecen, y con ello también la importancia de los acontecimientos en un modelo de acontecimientos.

*Los actos de habla* son ampliamente definidos en función de los modelos de contexto, pero el que un enunciado sea o no interpretado como un acto amenazante o como un buen consejo puede llegar a determinar sustancialmente el procesamiento del discurso (Colebrook y McHoul, 1996).

*Las múltiples dimensiones interaccionales del discurso*, como la distribución de turnos de habla, la división en secuencias, entre otras, están establecidas en el contexto, así como en los modelos de acontecimientos y la afectan substancialmente. El poder y la autoridad de los hablantes, tal y como los presenta el control de los turnos de habla pueden, al mismo tiempo, fortalecer su credibilidad y, por ende, ser considerados como “verdaderos”.

### **3.4. LAS METÁFORAS CONCEPTUALES**

A partir de la publicación de *Metáforas de la vida cotidiana*, de Lakoff y Johnson (1980), la metáfora ha sido una de las cuestiones centrales de la investigación en la teoría cognitiva, en la que se considera y se estudia el lenguaje como parte de la cognición, no como una facultad autónoma y separada de las otras facultades mentales (Gutiérrez, 2005). Más adelante, Lakoff y Turner (1989) en *More than Cool Reason* ofrecen un estudio detallado de algunos tipos de metáforas, como lo es el caso de la metáfora ontológica.

#### **3.4.1. Los aportes de Lakoff y Johnson (1980) y Lakoff y Turner (1989)**

En su texto *Metaphors We Live by* (1980) traducido como *Metáforas de la vida cotidiana*, Lakoff y Johnson sostienen que la metáfora no es meramente de carácter lingüístico sino conceptual. En efecto, la metáfora conceptual sería “un mecanismo cognitivo que nos permite conceptualizar dominios experienciales

normalmente de tipo subjetivo o abstracto, en términos de otros dominios más concretos y en su mayor parte de origen sensorimotor” (Moreno, 2005, p. 60).

Siguiendo el orden de ideas anterior, por ejemplo, la metáfora MÁS ES ARRIBA se entendería como una proyección conceptual desde el dominio fuente (arriba) al dominio meta (más); entonces, al producir el enunciado *El precio de ese auto está por las nubes* y entendemos que el concepto de cantidad se manifiesta en términos de verticalidad.

La metáfora es una herramienta que nos permite entender un dominio de la experiencia en términos de otro “devices that allow us to understand one domain of experience in terms of another” (Lakoff y Johnson, 1980, p. 117). Así, la metáfora sirve, para estructurar campos abstractos proyectándolos desde campos concretos. Siguiendo a Soriano (2012):

En general utilizamos información de un dominio concreto y perceptual para estructurar otro dominio más abstracto. Por ejemplo, los conceptos abstractos del BIEN y del MAL dependen en parte de otros dos más concretos y sensoriales: la CLARIDAD y la OSCURIDAD (verlo todo negro, el lado oscuro de la Fuerza, ser un rayo de esperanza), posiblemente porque cuando hay claridad podemos desenvolvernos bien, mientras que en la oscuridad existen más riesgos. (p. 92)

Entonces, de acuerdo con la Lingüística cognitiva, existiría, por un lado, una metáfora conceptual como EL AMOR ES UN VIAJE (Lakoff, 1993), y, por otro, expresiones lingüísticas de esa metáfora tales como *Nuestra relación se*



*encuentra en una encrucijada, Su matrimonio está atravesando un obstáculo, La relación anda viento en popa, Vamos por opuestos caminos, entre otras.*

La teoría tradicional consideraba a las **metáforas** lingüísticas por naturaleza y no conceptuales. Por el contrario, Lakoff sostiene que existen diversas correspondencias sistemáticas que nos facilitan entender el concepto de AMOR en términos de otro, por ejemplo, el de VIAJE; así, *los amantes* corresponden con *los viajeros*; la relación sentimental, con el vehículo en el que viajan; los objetivos de los amantes, con su(s) destino(s) en el viaje y, las dificultades, con los obstáculos del viaje. Así, nuestro conocimiento acerca de los viajes nos permite entender estas variadas correspondencias en el amor (Gutiérrez, 2004).

**Tipos de Metáforas.** Para Lakoff y Johnson (1980), existen dos tipos de metáforas fundamentales: las lingüísticas y las conceptuales.

***Metáforas lingüísticas.*** También conocidas como *expresiones lingüísticas metafóricas*, son aquellas que suponen manifestaciones lingüísticas de metáforas conceptuales.

Las metáforas varían según la lengua o idioma, pero existen metáforas generales que corresponden a la experiencia humana universal. Por ejemplo, el concepto AMOR puede entenderse de las siguientes maneras: EL AMOR ES UN VIAJE, EL AMOR ES LOCURA, EL AMOR ES UNA FUERZA FÍSICA, EL AMOR ES GUERRA, EL AMOR ES UNIDAD (Kóvecses, 1986).

**Metáforas conceptuales.** Nos sirven para entender conceptos intangibles, de comprensión difícil, suponen dos conceptos y tienen la forma “A es B”, en la que se entiende el concepto A en términos del concepto B. Así, definimos lo abstracto en términos de lo concreto. Por ejemplo, el dominio fuente, VIAJE, es algo concreto, mientras que el dominio meta, AMOR, es algo abstracto.

Las expresiones metafóricas se reducen sólo a un pequeño número de metáforas conceptuales y estas pueden ser:

*Metáforas estructurales.* Son aquellas metáforas basadas en correlaciones sistémicas que resultan de la experiencia. El dominio meta de las metáforas estructurales se forma por conceptos que a la vez incluyen a otros como el tiempo, las personas, el conocimiento, la vida, entre otros. En esta metáfora se establecen dos tipos de generalizaciones: a) una léxica: mediante la cual expresiones como *Estar en una encrucijada* pueden ser utilizadas metafóricamente para entender una relación amorosa y, b) una que delimita el significado de un mismo término léxico como por ejemplo *Bajar de nivel* se utiliza en el dominio laboral, pero no en una relación sentimental.

Por su parte, el nivel inferencial, nos permite comprender varios dominios conceptuales a través de las mismas correspondencias. Así, la metáfora, LAS DIFICULTADES SON OBSTÁCULOS EN EL CAMINO, puede

aplicarse a sucesos de la vida diaria, a una vida más específica o a una relación sentimental. Ejemplos:

a) Metáforas estructurales sobre el tiempo:

EL TIEMPO ES DINERO:

- *Ganemos* tiempo.
- *Invertí* demasiado tiempo en ti y lo he *perdido*.
- *Ahorremos* el tiempo.

Puede ser que esta metáfora apareciera en un contexto en donde surge el capitalismo y su obsesión por controlar el tiempo con la finalidad de obtener mayor producción; así, el tiempo se volvió muy valioso. Además, esta metáfora varía según el entorno cultural e histórico.

En otras metáforas concebimos el tiempo como un camino o ruta en el que estamos quietos o no (Massimino, 2009):

EL TIEMPO ES UNA CINTA EN LA QUE NOS DESPLAZAMOS:

- Nos *acercamos* al gran día.
- Llegó *sobre la hora*.

EL TIEMPO ES UNA CINTA EN LA QUE ESTAMOS QUIETOS:

- Estoy *esperando* que *llegue* el momento.
- El tiempo *pasa* volando.

Por otro lado, Lakoff, analiza las metáforas que refieren a la evolución de los seres humanos como si fueran plantas. En estas se relaciona los procesos de nacer, crecer y morir:

LAS PERSONAS SON PLANTAS

- Es una persona *inmadura*.
- Estamos *podridos*.
- Hemos echado *raíces* en este pueblo.

Otros casos de metáforas señaladas por Lakoff y Johnson son las *metáforas del canal*, las cuales se usan para significar que toda comunicación se "envía" a través de un medio como si fuera un cauce artificial, un conducto, una cañería:

LAS IDEAS SON OBJETOS

- ¿Cuál es el *peso* de tu argumento?
- La propuesta le *cayó* como una bomba.
- *Se me fue* la idea de la cabeza.

LAS EXPRESIONES LINGÜÍSTICAS SON RECIPIENTES

- Tus palabras son tan *vacías*.
- Es un texto muy *profundo*.

LA COMUNICACIÓN ES UN ENVÍO

- Te *doy* una idea para avances.
- Trata de *captar* la idea.

Por otro lado, la metáfora conceptual, TODA DISCUSIÓN ES UNA GUERRA, en:

TODA DISCUSIÓN ES UNA GUERRA

- La discusión lo *destruyó*.
- ¿Cuál es tu *táctica* en esta discusión?
- Sus frases duras le cayeron como una *bomba*.

Las metáforas de canal evidencian una de las características fundamentales de las metáforas del lenguaje cotidiano: el hecho de que son imprescindibles para entender algunos fenómenos. Así, la discusión, la entendemos como una batalla verbal, donde uno de los adversarios tiene que ganar y el otro, perder.

La necesidad de la metáfora para pensar ciertos fenómenos nos muestra que ella "no está meramente en las palabras que usamos: está en nuestro **concepto** mismo de lo que es una discusión" (Lakoff y Turner, 1989, p. 42). De este modo, tal como sostiene la Teoría Cognitivista podemos sostener que:

Las metáforas invaden todo tipo de discurso, porque son muchos los terrenos donde el cerebro humano debe recurrir a la operación de metaforizar, y a partir de allí la metáfora se puede observar de manera reiterada e incluso aparecer en formas inesperadas. (Díaz, 2006, p. 42).

Otro tipo de metáfora refiere a la VIDA, por ejemplo, LA VIDA ES UN VIAJE, metáfora que usamos frecuentemente. Otras dos metáforas relacionadas con la VIDA son el nacimiento y la muerte, tal como se demuestra en los siguientes ejemplos:

LA VIDA ES UN VIAJE

- Me encuentro en una *encrucijada*.
- Luis está en un *callejón sin salida*.
- Estoy *perdido*.

LA MUERTE ES UNA PARTIDA

- Ya *no está* entre nosotros.
- *Nos ha dejado* Pedro.
- Juan *pasó a mejor vida*.

LA VIDA ES ESTAR AQUÍ

- Hemos venido a *este* mundo a sufrir.
- Hace veinticuatro horas que *llegó* al mundo.

#### LA NACIMIENTO ES UNA LLEGADA

- *Ha llegado* un nuevo integrante a la familia.
- Cada niño que *llega* es una alegría.
- La madre está en la dulce *espera*.

Finalmente, metáforas referidas a las personas:

#### LAS PERSONAS SON RECIPIENTES

- Es una persona muy *profunda*.
- Es una persona muy *cerrada*.
- Para conocerse hay que mirarse *adentro*.

#### LAS PERSONAS SON ALIMENTO

- Fulano es muy *dulce*.
- Tiene un carácter *avinagrado*.
- Fulana es un *bombón*.

*Metáforas orientacionales.* En ellas, el dominio origen o fuente se relaciona con una orientación espacial: arriba y abajo, adentro y afuera, adelante y atrás, profundo y superficial, central y periférico, etc. Estas metáforas resultan de nuestra propia experiencia corporal, no son arbitrarias, son culturales. Por ejemplo:

#### FELIZ ES ARRIBA / TRISTE ES ABAJO

- Estoy *deprimido*.
- Nuestro amor se fue *a pique*.
- Estaba tan feliz que *tocaba el cielo con las manos*.

#### EL FUTURO ES ADELANTE / EL PASADO ES ATRÁS

- Tenemos muchos años de crisis *por delante*.
- Hemos dejado *atrás* los momentos más difíciles.
- No hace bien en *darle la espalda* a su futuro.

#### MÁS ES ARRIBA / MENOS ES ABAJO

- El desempleo *creció* en este mes.
- Sus calificaciones fueron las más *altas*.
- La inflación *cayó* por los suelos.

En este tipo de metáforas es más evidente el hecho señalado por la teoría cognitiva de que las mismas metáforas crean cualidades preexistentes; así, por ejemplo, la felicidad no tiene de ninguna manera la cualidad de estar arriba, ni la tristeza abajo. En efecto, esta deducción proviene de cierta postura u orientación corporal, que nos lleva a estar más erguidos cuando estamos bien que cuando estamos desanimados. Estas actitudes, presentan además una enorme carga de subjetividad. De la misma forma, la cualidad de estar "arriba" o "abajo" solo se relaciona con el cuerpo de la persona, pero jamás a un sentimiento de felicidad en sí mismo.

La metáfora conceptual FELIZ es arriba / TRISTE es abajo nos muestra que atribuimos a toda expresión lingüística que, se refiere a la tristeza o a la felicidad, la cualidad de estar arriba o abajo, como si se tratasen de atributos inherentes a esos estados de ánimo.

La metáfora EL FUTURO ES ADELANTE / EL PASADO ES ATRÁS es tan evidente para nuestra cultura que no necesita mucho detalle o explicación; sin embargo, para las culturas indígenas, el concepto de lo que es adelante y de lo que es atrás puede variar radicalmente. Así como en el caso de la felicidad y la tristeza, esta metáfora depende de nuestra realidad

corporal: por el hecho de que cuando caminamos, vamos hacia adelante y, a la vez, transcurre el tiempo, entonces "llegamos" al futuro, e identificamos el adelante con el tiempo futuro, cuando son dos realidades diferentes desde el punto de vista categorial. Es decir, estamos "espacializando" el tiempo.

Otro ejemplo de metáfora orientacional es MÁS ES ARRIBA / MENOS ES ABAJO, esta presenta las mismas características que las anteriores, pero no se refiere tanto a nuestra postura corporal, sino a nuestra experiencia con los objetos.

Las metáforas orientacionales son sistemáticas. Esto quiere decir que el dominio fuente u origen tiene una relativa uniformidad en todas sus manifestaciones culturales y establece una comprensión coherente de diversos fenómenos.

Para Lakoff y Johnson, un caso de sistema incoherente sería uno en el que, por ejemplo, *Me siento alto* significará *Me siento feliz*, pero *Se me levantó la moral* significará *Me siento menos triste* (1989, p. 55).

Además, las metáforas orientacionales poseen una sistematicidad global. Así, por ejemplo, la metáfora FELIZ ES ARRIBA puede relacionarse con otras metáforas conceptuales en donde el bienestar es arriba: SALUD ES ARRIBA, VIVO ES ARRIBA, CONTROL ES ARRIBA, STATUS ES ARRIBA, EL PODER ES ARRIBA, entre otras (Massimino, 2009).



*Metáforas ontológicas.* Lakoff y Turner (1989) nos proporcionan un estudio detallado de las metáforas ontológicas. Así, por ejemplo, la metáfora: LAS PERSONAS SON ANIMALES, surge de la interacción de dos metáforas genéricas a saber: la gran cadena del Ser y LO GENÉRICO ES ESPECÍFICO. La gran cadena del Ser establece una jerarquía de los entes existentes y sus atributos, por ejemplo:

- Humanos: comportamientos y atributos de orden superior.
- Animales: comportamientos y atributos instintivos.
- Plantas: comportamientos y atributos biológicos.
- Objetos complejos: comportamientos y atributos funcionales.
- Objetos naturales: comportamientos y atributos físico-naturales. (En Marugán y Solís, 2016, p. 249)

Para Lakoff y Turner, cada nivel presenta todos los atributos de la jerarquía inferior más uno distintivo. Así, por ejemplo, una planta tiene atributos y comportamientos biológicos más atributos estructurales más atributos y comportamientos físicos naturales. Al respecto, Soriano (2012), manifiesta lo siguiente:

Una segunda característica de las metáforas conceptuales es que no son fenómenos aislados, sino que muchas de ellas constituyen casos específicos de metáforas más generales de las que heredan su estructura. Forman parte, por tanto, de una jerarquía. Por ejemplo, LAS ACTIVIDADES DE LARGA DURACIÓN CON UN OBJETIVO se conceptualizan de manera general como un VIAJE. Por ello entendemos como viajes metafóricos hacia cierto destino deseado los matrimonios, las

negociaciones, las carreras universitarias, las campañas políticas e incluso la vida misma (p. ej., punto de partida, avanzar a buen paso, encrucijada, tener un tropiezo, salvar obstáculos, llegar a buen puerto).  
(p. 93)

Las metáforas ontológicas sirven para comprender sucesos, acciones, actividades y estados emocionales como entidades. Estas nos sirven para enfrentarnos de manera racional con nuestras experiencias, así lo sostienen Lakoff y Johnson (1995):

Las metáforas ontológicas como éstas son tan naturales e impregnan tanto nuestro pensamiento que normalmente se consideran descripciones directas y autoevidentes de fenómenos mentales. A la mayoría de nosotros nunca se nos ocurre pensar que son metafóricas.  
(p. 67)

Por lo general, para Lakoff y Johnson y “los acontecimientos y nuestras acciones son conceptualizados metafóricamente como objetos, nuestras actividades como materias y nuestros estados como contenedores” (En Donoso, 2014, p. 14). Asimismo, la *personificación* es el tipo de metáfora ontológica más común.

Las metáforas no se dividen en estructurales, orientacionales y ontológicas, sino que más bien esas tres formas se refieren a características de las metáforas en general. Nuestro afán clasificatorio debe permitir otra concepción que ve en estas tres categorías sólo facetas, a veces compartidas, de las diferentes metáforas.

Analizaremos dos ejemplos:

LA MENTE ES UNA MÁQUINA

- Voy a *perder el control*.
- Mi cerebro hoy *no funciona*.
- Te va a *salir humo* de la cabeza.

LAS ESCALAS LINEALES SON CAMINOS

- Juan es *por lejos* más inteligente que Pedro.
- La inteligencia de Juan va mucho *más allá* que la de Pedro.
- La inflación de la Argentina *supera* a la de Brasil.

En estos casos, ver la mente como una máquina o las escalas lineales como caminos nos permite referirnos a esos fenómenos, cuantificarlos e identificar aspectos parciales.

Según Massimino (2009) otra metáfora donde claramente se aprecia que requerimos de un dominio concreto para poder producir enunciados es LO PSÍQUICO ES FÍSICO; esto debido a que para referirnos a 'situaciones relacionadas con nuestra vida 'interna' las debemos asociar directamente a nuestro cuerpo.

LO PSÍQUICO ES FÍSICO

- Esa tragedia me produjo *heridas profundas*.
- Tus reacciones fueron un *balde de agua fría*.
- Con un *cálido* abrazo me dijo que me ama.
- Su tristeza aun no *cicatrizó*.

### 3.5. EL INDIGENISMO

En esta sección, seguiremos las tesis Indigenistas, que definen al llamado “indio” a partir de la valoración positiva de las características culturales de los mismos. Las tesis indigenistas, postulan que la identidad latinoamericana descansa, en su aspecto esencial, en lo “indígena” (Gómez, 2005).

El Instituto Indigenista Interamericano define el indigenismo como “una formulación política y una corriente ideológica, fundamentales ambas para muchos países de América, en términos de su viabilidad como naciones modernas, de realización de su proyecto nacional y definición de su identidad” (Instituto Indigenista Interamericano, 1991).

Podemos identificar el Indigenismo como un vasto movimiento intelectual, político y artístico de reivindicación social de lo indígena. Este movimiento ocupó un lugar protagónico en la escena pública sobre todo desde los años 20, siendo de gran influencia en la región andina, en Centroamérica y México. Asimismo, ha sido “una política de estado, una serie de políticas lanzadas por los gobiernos y sus agencias, que buscaban integrar (biológica y culturalmente) a los habitantes originales del continente dentro de los estados y las culturas hegemónicas nacionales” (Leyva, 2005, 285).

Ya por los años 20, el pensador y ensayista marxista peruano José Carlos Mariátegui, en su célebre obra, *Siete ensayos de interpretación de la realidad peruana*, sostuvo que el Indigenismo supone un movimiento de

reivindicación y un abierto compromiso con las luchas contra la explotación social, política, económica y cultural de las que son objeto los indígenas, así, “la reivindicación indígena carece de concreción histórica mientras se mantiene en un plano filosófico o cultural. Para adquirirla –esto es para adquirir realidad, corporeidad– necesita convertirse en reivindicación económica y política” (Mariátegui, 2007, p. 27). En efecto, Mariátegui, influenciado por uno de los primeros intelectuales pro-indígenas, el ensayista y poeta peruano Manuel González Prada concibió que el problema del indio no es un problema racial, que pueda ser resuelto en términos pedagógicos, sino que presupone una transformación económica y social.

Manuel González Prada, para quien el indio no era sólo una raza biológica, sino una raza social, planteaba un mensaje proindígena que describía la explotación de los indios y criticaba su envío a la guerra<sup>3</sup>, comentaba González Prada que los indios eran desposeídos de sus tierras para salvaguardar a una nación que no sentían como suya. Esto revelaba que el criollismo de la época aún tenía fuertes tendencias racistas (citado en Flores, 2013, p. 7).

---

<sup>3</sup> A la Guerra del Pacífico acontecida en el siglo XIX, en donde las autoridades peruanas mandaron a los Andes un fuerte contingente militar en el cual se destacaba una gran población indígena.

### 3.5.1. Límites entre el Indigenismo y el Indianismo

Existe una controversia en la conceptualización del indigenismo e indianismo, la línea divisoria entre ambos no es tan clara. El *Indianismo* puede ser definido como la idealización del indígena, como una forma de manifestación inicial sobre “la temática indígena en la literatura y la pintura, asociada, sin embargo, a formas de representación que, desde cierto ángulo paternalista y exógeno, establecía un retrato folklórico, exótico o idílico del mundo indígena” (Harvard University, 2006, p. 1).

La “cuestión india o indígena” ha sido abordada desde diversas perspectivas por diferentes pensadores sociólogos, antropólogos, políticos, etc. en América Latina. Una de estas perspectivas es el indianismo, que surgió en los años sesenta del siglo XX en Bolivia, entre indios campesinos e indios letrados. Fausto Reinaga (1906-1994), uno de los máximos exponentes e iniciador del indianismo, afianza la categoría de “raza” para explicar la dominación y proyectar la liberación india. Reinaga (1970) distingue al indianismo como “una ideología filosofía creada por el sujeto indio en función de su liberación de Occidente; contra el indigenismo, entendido como una ideología de los no-indios sobre los indios, y que buscan integrarlo a Occidente” (citado en Cruz, 2012).

Por su parte, Velasco (2003) sostiene que el indianismo es un “movimiento ideológico y político que proclamaría como su objetivo central la liberación del indio, pero no para liberar al indio en particular sino para liberar

al indio en tanto miembro de la civilización indígena, de esa civilización que pervive en la memoria colectiva de los grupos indígenas y no ha sido aniquilada, pues, al contrario, espera pacientemente el momento de su liberación” (p. 122).

Para Velazco:

la idea indianista de civilización india fue creada en confrontación con el proyecto civilizatorio occidental, de cara al indigenismo en las entrañas de este mismo, en diálogo con los antropólogos de la época y en los márgenes del pensamiento de la izquierda latinoamericana (Citado en Leyva, 2005, p. 286).

Por su parte, Leyva (2005) sostiene que la diferencia entre Indigenismo, e Indianismo radica en cuestiones de origen dialógico; así “será pues el indigenismo la contraparte dialógica del indianismo y del movimiento indígena de los años ochenta y noventa” (p. 288), sostiene.

Por otro lado, una visión distinta y controversial ya había sido planteada por José Carlos Mariátegui, para quien tanto Indianismo como Indigenismo, exotizaban al indio a la par que validaban sociedades discriminatorias. En efecto, según Mariátegui, a pesar del compromiso reivindicatorio que presupone el indigenismo, no llega a constituirse. Así, por ejemplo, no se llega a instaurar una real literatura indígena, en el sentido estricto del término, es decir una literatura hecha por los propios indígenas (Harvard University, 2006).

Con todo, para esclarecer mejor el marco de la representación de nuestros discursos, vamos a considerar la postura radical de Reinaga. En

efecto, siguiendo su propuesta sobre el indianismo, la cual sostiene que todo el pensamiento occidental “miente y mata”, situaríamos al indianismo, tal como él lo hace: como el adversario del comunismo y de toda posición de izquierda<sup>4</sup>; de esta manera, nuestro análisis considerará la Representación Indigenista en los discursos de los representantes de la NIL, Evo Morales y Rafael Correa y no la Representación del Indianismo, por obvias razones.

### **3.5.2. Indigenismo como Política**

Para Alejandro Marroquín (1972) existe un indigenismo político, reformista o revolucionario que enfatiza en la reivindicación social del indio y la lucha por la tierra, destacándose el enfrentamiento político con gamonales, caciques, latifundistas y burócratas. Este tipo de indigenismo surgió como una propuesta de participación indígena en proyectos de transformación nacional (revoluciones mexicana y boliviana). Otras variantes del Indigenismo para Marroquín son:

- a. El indigenismo comunitario que fortalece la propiedad colectiva de la tierra y los usos y costumbres comunitarios es una variante del político
- b. El indigenismo desarrollista surgió trata de integrar a los indígenas y sus territorios al desarrollo económico y al mercado.
- c. El indigenismo antropológico, como corriente de la Antropología ha estado al servicio del indigenismo político o del indigenismo desarrollista. (Citado en el Mercurio, 2013, p.8)

---

<sup>4</sup> Esto ocasionó una fractura entre la izquierda y el indianismo.



### **3.5.3. Constitucionalismos e Indigenismo Integracionista y Pluralista**

En palabras de Marzal (1986), “el integracionismo, como proyecto político, busca superar la negación del indígena del modelo asimilacionista y reconoce ciertas especificidades indígenas con el objetivo político de integrar a los indígenas al Estado y el mercado” (citado en Yrigoyen, 2006, p. 13).

El constitucionalismo integracionista atacó el modelo liberal asimilacionista del siglo XIX, y se extendió desde la segunda década del siglo XX hasta los ochenta, en este marco el indigenismo integracionista reconoce derechos indígenas específicos que favorecen nuevas políticas públicas. Asimismo, las constituciones políticas de los países que siguieron la tendencia se preocuparon por el reconocimiento de entidades colectivas y tierras; por el fin de la servidumbre, y el establecimiento de diversas protecciones, todo con el propósito de lograr la integración y desarrollo indígenas. Con todo, este modelo mantuvo el ideal del Estado-nación y el monismo legal. De esta manera, tal como afirma Yrigoyen (2006), no hubo del todo un reconocimiento del derecho indígena o del pluralismo jurídico.

Empero, surge, en la última década del siglo XX, el indigenismo pluralista y se producen cambios importantes que permiten la emergencia del Horizonte Pluralista. Según Yrigoyen, la transición se da con las constituciones de Guatemala (1985), Nicaragua (1987) y Brasil (1988) y éstas “empiezan a reconocer la conformación multicultural de la nación o el Estado, el derecho a la identidad cultural y nuevos derechos indígenas” (Yrigoyen, 2006, p.18-19).

En este contexto, con la ratificación del Convenio 169 de la OIT (1991) se afirma la incorporación del concepto de pueblos indígenas y se hace una declaración explícita de terminar con los enfoques integracionistas y asimilacionistas; es decir, estos ya no son aceptables como doctrinas para los gobiernos que las buscan. De igual modo, con este convenio, se reconoce “las aspiraciones de los pueblos indígenas a controlar sus propias instituciones sociales, políticas y culturales, y su desarrollo económico, superando el modelo tutelar” (Yrigoyen, 2006, p. 20).

El reconocimiento de la jurisdicción indígena, con autoridades propias, siguiendo normas y procedimientos propios, lo inicia la Constitución de Colombia de 1991 y luego le siguieron (aunque con algunas diferencias) las constituciones andinas de Perú (1993), Bolivia (1994- 2003), Ecuador (1998) y Venezuela (1999).

#### **3.5.4. El Problema Indígena y Democracia**

##### **Aníbal Quijano (2014)**

Quijano (2014) en su artículo “El ‘movimiento indígena’ y las cuestiones pendientes en América Latina” sostiene que ‘problema indígena’ es simultáneo con el establecimiento de las repúblicas ibero-americanas. Así se cuestiona “¿Por qué eran los “indios” un problema en el debate sobre la implantación del moderno Estado-Nación en esas nuevas repúblicas? Dicha interrogante es resuelta con argumentos que descansan en su teoría de la *Colonialidad del*

*Poder*<sup>5</sup>, concepto creado para caracterizar un patrón de dominación global propio del sistema-mundo moderno/capitalista originado con el colonialismo europeo a principios del siglo XVI. En efecto, para Quijano, los ‘indios’ no eran solamente siervos, como eran esclavos los ‘negros’:

Eran, primero que nada, ‘razas inferiores’. Y la idea de ‘raza’ había sido impuesta no solamente como parte de la materialidad de las relaciones sociales – como era el caso de la esclavitud o de la servidumbre, lo que, en consecuencia, puede cambiar – sino como parte de la materialidad de las propias gentes, como era, precisamente, el caso con los ‘indios’, con los ‘negros’, con los ‘blancos’. Y en este nivel, por lo tanto, no había cambios posibles. (2005, p. 642).

Entonces, para Quijano, el ‘problema indígena’ radicaba en que “no era suficiente quitar a los ‘indios’ el peso de las formas no salariales de división del trabajo, como la servidumbre, para hacerlos iguales a los demás, como había sido posible en Europa en el curso de las revoluciones liberales” (p. 642).

El “problema indígena” se convirtió en un obstáculo político y teórico en América Latina. Su solución implicaba necesariamente “la subversión y desintegración del entero patrón de poder” (2014, p. 643). Por eso, para Quijano, “con el ‘problema indígena’ se constituyó el nudo histórico específico,

---

<sup>5</sup> Esta es una teoría y una de las propuestas epistémicas más debatidas en el escenario intelectual contemporáneo en América Latina, creada por Aníbal Quijano, a principios de los años noventa, la cual fue ampliada posteriormente por la red latinoamericana de intelectuales activistas ligados a lo que se ha denominado “Proyecto Modernidad / Colonialidad / Descolonialidad”.

no desatado hasta hoy, que maniató el movimiento histórico de América Latina: el des-encuentro entre nación, identidad y democracia” (p.643).

### **3.5.5. Del Multiculturalismo Liberal a la Interculturalidad**

#### **Boaventura De Sousa Santos (2012)**

Para De Sousa Santos (2012), en su escrito titulado “Cuando los excluidos tienen Derecho: justicia indígena, plurinacionalidad e interculturalidad”, el multiculturalismo liberal es aquel que “reconoce la presencia en la sociedad de culturas no eurocéntricas en la medida en que operen únicamente en las comunidades que las adoptan y no interfieran en la cultura dominante en el resto de la sociedad” (p. 20). Con todo, para De Sousa Santos, no es este el multiculturalismo consagrado en las constituciones de Bolivia y Ecuador, ya que, para él, el nuevo Estado plurinacional emergente y su componente intercultural “no exige simplemente un reconocimiento de la diversidad, sino más bien la celebración de la diversidad cultural y el enriquecimiento recíproco entre las varias culturas en presencia” (p. 20).

Este pensador menciona que la dificultad en reconocer y valorar la diversidad intercultural se debe al aun existente colonialismo. Este es concebido como “todo sistema de naturalización de las relaciones de dominación y de subordinación basadas en diferencias étnicas o raciales” (p. 20). En este orden de ideas, para De Sousa Santos, el Estado moderno es monocultural y es colonial, ya que las “instituciones siempre han vivido a partir

de una norma, que es una norma eurocéntrica que no celebra sino, al contrario, oculta la diversidad” (p. 21).

El colonialismo es tan fuerte que se reconoce por los propios Estados. Así, en Ecuador, el Estado tiene servicios para la descolonización del Estado y, en Bolivia, hay un Viceministerio de Descolonización. Para De Sousa Santos, la descolonización de las instituciones, de las prácticas y de las mentalidades es un proceso que va a permanecer por mucho, ya que la realidad es mucho más colonial de lo imaginable y, el colonialismo es tan diverso, que solo llegamos a comprender una de sus formas: el racismo.

El racismo, problema capital de la sociedad contemporánea como asegura van Dijk (2003), se manifiesta especialmente en las élites que controlan los medios de comunicación y que se dedican a conducir la opinión pública. En efecto, las élites siguen promoviendo la reproducción del racismo, específicamente en sus dimensiones discursivas más sutiles. No podemos perder de vista que el lenguaje es el recurso fundamental para la construcción social de la realidad y, en este sentido, casi siempre existe una visión negativa del llamado “otro”. Así, la aceptación, la tolerancia y la diversidad, por ejemplo, son fundamentalmente cuestiones de élite y mientras éstas rechacen la multiculturalización de las sociedades occidentales blancas, es poco probable que esto ocurra en la población en general” (van Dijk, 1999 b, p. 226).

### **3.5.6. De la Nación a la Plurinación**

#### **Boaventura De Sousa Santos (2012)**

Como parte de un proyecto constitucional de plurinacionalidad, la justicia indígena, concebida por De Sousa Santos (2012) como “un método alternativo de resolución de litigios como son los casos de arbitraje, conciliaciones, jueces de paz, justicia comunitaria (p. 22), cuestiona tajantemente la concepción de nación que rige al Estado liberal moderno. Según esta noción:

la nación es el conjunto de individuos que pertenecen al mismo espacio geopolítico, el Estado. En sentido pleno, la pertenencia se llama ciudadanía. Este es el concepto de “nación cívica”. Es un concepto que, a pesar de parecer totalmente inclusivo, esconde muchas exclusiones. (p.22)

En efecto, para De Sousa Santos, la noción entraña, por un lado, el desconocimiento de que las sociedades “no son solo individuos, sino también grupos sociales que tienen diferentes formas de pertenencia al territorio abarcado por el Estado” (p. 22) y, por otro, excluye a grupos sociales enteros que a veces son mayoritarios en términos poblacionales de su ciudadanía. En palabras de este pensador, históricamente siempre se excluyó a los trabajadores, las mujeres, los esclavos, los niños y pueblos indígenas; por esta razón se levantaron y, a través de luchas sociales intensas, estos grupos lograron adquirir su tan preciada ciudadanía. Aun así, siendo los pueblos indígenas los que lucharon por la conquista de la ciudadanía, estos no

cuestionan la legitimidad de la nación cívica. De Sousa Santos sostiene que estos pueblos:

Simplemente rechazan que sea el único concepto de nación reconocido por el Estado. Exigen que, junto a la nación cívica, se reconozca la nación étnico cultural, la nación fundada en un modo de pertenencia colectivo que comparte el mismo universo cultural y simbólico, la misma ancestralidad, la misma relación con la tierra y el territorio. (p. 23)

Entonces, este reconocimiento de la existencia de diferentes ideas de nación y de su coexistencia es asunto relevante del proyecto de Estado plurinacional. Un ejemplo claro, según De Sousa Santos es la nacionalidad boliviana o ecuatoriana, que coexiste con otras nacionalidades quechua, aymara, guaraní, entre otros, en el mismo Estado.

### **3.5.7. El Buen vivir**

En las nuevas constituciones de Ecuador (2008) y Bolivia (2009) se formalizaron algunas de las ideas del buen vivir o *sumak kawsay*. En palabras de De Sousa Santos, haciendo el prefacio al libro de Acosta (2013) *El Buen vivir una oportunidad para imaginar otros mundos*, las constituciones políticas que incorporaron el concepto del Buen vivir practican un acto de justicia histórica con los pueblos indígenas, de la manera más adecuada, pero:

no como acto de conciliación mirando al pasado, sino todo lo contrario, como marca definidora de un proyecto de país emergiendo para un futuro finalmente libre de la colonialidad del saber, del poder y de la

ley que pasara con subterránea continuidad de la colonia a la posindependencia. (p. 9)

Para Acosta (2015), el Buen vivir se trata de:

“una visión del mundo que emerge con fuerza desde los pueblos del sur, los mismos que han sido marginados de la historia. El buen vivir no implica una propuesta académica-política, sino la posibilidad de aprender de realidades, experiencias, prácticas y valores presentes en muchas partes, aun ahora en medio de la civilización capitalista”. (p.1)

Según Acosta (2014), el Buen vivir debe ser una categoría en permanente construcción y reproducción; es decir, ya que es un planteamiento holístico, se hace preciso comprender el entramado que lo compone, como “el conocimiento, los códigos de conducta ética y espiritual en la relación con el entorno, los valores humanos, la visión de futuro, entre otros.” (p.37).

El Buen vivir, para Acosta (2015), es una categoría central de la filosofía de la vida de las sociedades indígenas que:

ha sido conocido y practicado en diferentes periodos en las diferentes regiones de la Madre Tierra; Ubuntu en África o Svadeshi, Swaraj y Apargrama en la India (...) entonces, no es una originalidad ni una novelería de los procesos políticos de inicios del siglo XXI en los países andinos (...) forma parte de una larga búsqueda de alternativas de vida fraguadas en el calor de las luchas de la humanidad por la emancipación y la vida. (p.1)



Entonces, su concepto no solo tiene un anclaje histórico en el mundo indígena; se puede sustentar también en otros principios filosóficos: ecológicos, feministas, cooperativistas, marxistas, humanistas (Acosta, 2015, p.1).

Por su parte, para Stefanoni (en Delgado, 2014) los indígenas más vinculados realmente con la Naturaleza, por ejemplo, los amazónicos, consideran que el “Vivir Bien” es una traba discursiva contra el desarrollismo:

que afecta sus intereses (aunque a menudo su desconexión del mundo moderno, tal como es presentada, resulta exagerada); para aymaras y quechuas resulta un término que se articula de manera muy complicada con sus visiones efectivamente progresistas (y formas de descolonización articuladas con el mercado): para visualizar los efectivos cruces entre modernidad y tradición hay que analizar más lo que los actores hacen que lo que dicen, aunque, si prestamos atención, bastaría quizás con lo que los actores dicen para evitar las visiones más ingenuas sobre la alteridad radical indígena. (p.129)

Sin duda existe controversia con el término y lo que éste entraña; sin embargo, concordamos con De Sousa Santos (en Acosta, 2014), quien manifiesta que el buen vivir, en tanto una novedad constitucional:

no es una entidad exótica o sin precedentes si uno va más allá de su registro lingüístico. Al contrario, es parte de una problemática mucho más amplia, de una conversación de la humanidad en la que participan intelectuales y movimientos sociales del Norte global y del Sur global, del Occidente y del Oriente. (p. 37)

## **CAPÍTULO IV**

### **Un Breve Estado del Arte sobre los Estudios del Discurso Político de Evo**

#### **Morales y Rafael Correa**

Los estudios que abordan la representación del Indigenismo y el uso de metáforas en los discursos políticos de Evo Morales y Rafael Correa son escasos. Los primeros, no existen y los pocos análisis que existen sobre el uso de metáforas de estos actores políticos en sus discursos son muy superficiales, no llegan a enlazar el porqué del origen de estas estructuras en sus discursos con la real funcionalidad de las mismas en el plano político. En efecto, estos análisis destacan la funcionalidad que toda metáfora o figuras retóricas en general tienen en cualquier discurso político; así, destacan su finalidad persuasiva, de legitimación del discurso del orador o deslegitimación del adversario, pero no se ha enfatizado sobre la peculiaridad que las metáforas tienen en los discursos políticos de la Nueva izquierda latinoamericana como movimiento: la de volver a este movimiento en un fenómeno regional y unitario.

En esta breve sección se aprecia los trabajos más resaltantes y actuales sobre los discursos políticos de Evo Morales y Rafael Correa, haciendo énfasis, por un lado, en investigaciones que los han abordado desde el Análisis Crítico del Discurso y, por otro, en aquellos estudios que han analizado particularmente las metáforas en los discursos políticos de ambos actores.

#### **4.1. Los Análisis más Actuales y Resaltantes de los Discursos Políticos de Evo Morales y Rafael Correa**

Un primer análisis que vamos a destacar es el realizado por Burbano de Lara (2015), quien sostiene que un componente relevante en el discurso de ambos presidentes es el concepto denominado *patria*:

A diferencia de otros países de América Latina donde el estado retorna para corregir los excesos del neoliberalismo, en Venezuela, Bolivia y Ecuador viene atado a una proclama de cambio radical. A la vez, el estado emerge como un actor cuyo comando político corresponde de modo exclusivo a una nueva elite que exalta la patria como comunidad moral y se concibe a sí misma como patriótica, es decir, servidora y portadora de un ideal sacralizado. (p. 22)

Este concepto de *patria* le ha servido a la Nueva izquierda para fortalecer el imaginario impuesto desde su lenguaje, ya que “mientras el estado permite reconfigurar el campo de la acción política, el discurso de la patria sirve para legitimar sus múltiples intervenciones y creciente poder desde la idea de una nueva comunidad imaginada” (p. 23). Burbano de Lara menciona que a través de estos discursos se plantea, por un lado, el mensaje refundacional de la patria y, por el otro, la intención de romper con el pasado inmediato:

En los discursos de Chávez, Morales y Correa sobresale el sentido refundacional del proyecto político. Esto supone una compleja operación discursiva a través de la cual se suspende el efecto de las

instituciones y del marco ideológico predominante, para poder legitimar la urgencia de un cambio radical y marcar una ruptura con el pasado inmediato. (p. 23)

Por otro lado, en cuanto al análisis del discurso político de Rafael Correa, destacamos aquí es de Marco Daniel Moreno (2015), quien en su tesis denominada “La imagen política de Rafael Correa en la Asamblea Constituyente 2007 – 2008”, sostiene que Rafael Correa fue “un referente político que atrajo por su carisma, su imagen como político, por su nivel intelectual, el recurso discursivo; a veces coloquial y otras todo un estadista” (p. 36). Para Moreno, Correa “propuso un discurso nuevo de nación y no se incluían proyectos de las organizaciones políticas definidas o tradicionales” (p. 37). La piedra angular del nuevo proyecto político de Correa entonces se consolidó con:

(...) una idea de transformación estructural del país, que garantice la existencia de un nuevo Estado democrático, con límites legales que construyese una convivencia de ciudadana basada en la justicia y armonía en conjunto con un modelo sostenible y dinámico, políticos, socio-culturales y ambiental responsable para alcanzar el Sumak Kawsa o el buen vivir de la sociedad. (p. 38)

Otro estudio resaltante es el de Esperanza Morales (2012), quien plantea en “El discurso político de Rafael Correa (presidente de Ecuador)”: que los discursos políticos del mandatario Correa pretenden básicamente 3 aspectos:

a) mostrar que su ideología política es la de un socialista moderado, que tiene como objetivo prioritario mejorar aspectos concretos de las clases populares ecuatorianas (excluidas del neoliberalismo radical); b) presentarse como un presidente cercano a las clases populares, que actúa con valores éticos; y c) deslegitimar a sus oponentes políticos y a los grupos sociales que en ambos casos se oponen a sus reformas urgentes. (p. 22)

Para Morales, estos significados se activan por medio de recursos lingüísticos y pragmático-argumentativos; entre ellos:

a) colocaciones léxicas en los que el lema de su partido revolución ciudadana se ha ido recontextualizando para adquirir significados relacionados con cambios sociales concretos; b) argumentativos diversos (principalmente ejemplos, pero también otros basados en pruebas externas y en valores), a través de los que justifica los logros sociales de su gobierno; c) el uso de otros argumentos basados en pruebas externas, así como otros indicios lingüísticos y semióticos que activan aspectos más emocionales para construir una imagen positiva de sí mismo; y d) la imitación irónica de las palabras de sus oponentes y el uso de metáforas, extraídas del discurso coloquial, para deslegitimar a estos oponentes políticos. (p.22)

Por su parte, Freidenberg (2008) quien investigó acerca de los movimientos populistas en Ecuador sostiene que las apelaciones y contenido discursivo del líder populista presentan como indicadores y valores los conceptos de *pueblo*, *sectores oligárquicos*, *ciudadanos*, *individuos* y existe un

contraste entre referente *colectivo* frente al *individual*. Además, Freidenberg sostiene que una característica importante de los discursos de Correa es “la necesidad de enfrentarse a alguien. En este sentido, los ataques a los medios de comunicación han sido claves” (p. 227).

En lo que respecta al estudio de los discursos de Evo Morales, acentuaremos el estudio de Rossell (2010) en quien en su tesis de magíster denominada *Sardinias contra Tiburones*, analiza las declaraciones de Evo Morales al hablar sobre el Acuerdo de Asociación (ADA) entre la Comunidad Andina y la Unión Europea. El estudio plantea examinar cómo se caracteriza el discurso de Evo Morales, en qué se fundamenta y qué fines estratégicos tiene. Para dar respuestas a estos aspectos. El análisis toma en cuenta varios aspectos del discurso de Evo Morales, pero se concentra principalmente en localizar argumentos utilizados para reforzar su opinión y la procedencia de los mismos. Rosell llega a la conclusión de que Evo Morales utiliza algunos argumentos principales para reforzar su opinión y que estos vienen de algunos conceptos generales como *democracia*, *resistencia* e *igualdad*.

Por otro lado, Caudillo (2007) realiza un análisis del discurso de toma de posesión de Evo Morales, emitido ante el Congreso el 22 de enero de 2006. Este estudioso detectó, entre otras cosas, las siguientes características discursivas:

el rescate de la memoria insurreccional del movimiento indígena boliviano, la pertenencia de Evo a un nosotros colectivo sin perder su papel de intermediario desde un espacio de poder, así como la

reproducción de una visión cíclica de larga duración presente en la cultura andina que proyecta la utopía descolonizadora. (p. 183)

Para Caudillo, el discurso de Evo Morales “revela una identidad indígena que rescata la memoria colectiva del pueblo movilizado desde el plano local al continental y que proyecta la utopía andina de que se vive un nuevo momento histórico, un nuevo ciclo de transformación” (2007, p. 197).

Otro estudio es el realizado por la Universidad Militar Nueva Granada (2006). Esta realiza una investigación a cargo de León Levi Valderrama y analiza escuetamente “El discurso de posesión de Evo Morales como presidente de Bolivia”. Dicha institución concluye lo siguiente:

Son múltiples las consideraciones que pueden hacerse en torno al discurso de posesión de Evo Morales como presidente de la República de Bolivia. La extensión del mismo, sus amplios y a veces exagerados matices, y la diversidad de las temáticas tocadas o abordadas, generan un vasto espacio interpretativo que resulta difícil de delimitar en líneas argumentativas definidas. No obstante, su recurrencia a referirse a algunos temas concretos permite esclarecer, en gran medida, el mensaje presentado por el primer mandatario. (p.1)

Los temas a los que se refiere esta institución son: a) La reivindicación de los pueblos indígenas, b) La proyección de un nuevo modelo económico, c) Lo social, d) La política y la ideología y, e) Las relaciones internacionales.

En lo que refiere al primer tópico, a) La reivindicación de los pueblos indígenas, se sostiene que “el mensaje central del discurso no fue otro que la

reivindicación de los pueblos indígenas representados en él como descendiente de la etnia aimara” (p. 1) y que, a pesar del carácter de reclamo evidente en dicho discurso, este “se esfuerza por recalcar una abierta posición conciliadora por parte del nuevo gobierno” (p. 2). Con todo, esta investigación sostiene también que:

(...) la preeminencia argumentativa de la reivindicación indígena sobre los demás temas trascendió el mero mensaje discursivo, ya que las palabras fueron acompañadas por el ulular de un ‘pututu’ (instrumento de viento hecho del cuerno del toro), interpretado por varios “mallkus” (autoridades originarias). Ello sin olvidar la máxima del nuevo gobierno. (p. 2)

#### **4.2. Las Metáforas en los Discursos Políticos de E. Morales y R. Correa**

**Las metáforas de Evo Morales.** Destacamos el estudio de A. Flensburg (2010), en su tesina titulada “El uso de la metáfora en los discursos de Evo Morales. Un análisis de los discursos del presidente boliviano en la Asamblea General de las Naciones Unidas”, quien concluye lo siguiente:

Morales muestra en 21 los discursos una inclinación hacia la utilización de metáforas para hablar sobre ciertos temas, los más comunes siendo el capitalismo, la oposición, Bolivia y el planeta. Al utilizar metáforas para hablar de estos temas, Morales se basa en diferentes dominios origen. Las metáforas que tratan el capitalismo y la oposición vienen predominantemente de los dominios GUERRA y CRIMEN. De esta



manera Morales establece una conexión entre las connotaciones negativas de esos dominios y el capitalismo y la oposición. (p. 21)

El estudio de Flensburg asegura que, al abordar el tema de Bolivia y el planeta, las metáforas que usa Morales establecen los dos dominios origen comunes: la familia y la construcción. Dichos dominios “tienen connotaciones buenas y Morales las utilizan para crear metáforas como BOLIVIA ES UN EDIFICIO y EL PLANETA ES UNA FAMILIA para transmitir connotaciones buenas y también la manera correcta para actuar en relación a estos temas” (p.21).

El análisis cierra concluyendo que los resultados muestran que Evo Morales utiliza metáforas en su discurso para “desacreditar opiniones y sistemas con los cuales él no está de acuerdo” (p. 21).

Por otro lado, consideramos en este breve Estado del Arte la tesis de Christoffer Rosell (2010), *Sardinias contra Tiburones*, que es el estudio del discurso de la política comercial de Evo Morales con respecto al Acuerdo de Asociación entre la Comunidad Andina y la Unión Europea. En su estudio, Rosell afirma por un lado que, las metáforas usadas por Morales facilitan la comprensión de los roles sociales de Bolivia/Latinoamérica y Europa, así como de su relación y, por el otro, que:

(...) es una reproducción de identidades sociales, culturales y colectivas y una reproducción de la estructura social entre Europa como el malo dominante y Latinoamérica como el bueno subordinado

(...) hace que la oración quede más coloquial y menos formal en cuanto a su estilo. (p.33)

La metáfora *tiburones y sardinas* sirve al propósito estratégico de Morales para llegar a establecer una autopresentación positiva de Bolivia como los buenos y la presentación como “los malos” de Europa, con el fin de obtener legitimidad en este asunto.

**Las metáforas de Rafael Correa.** En el caso del estudio de las metáforas del discurso político de Rafael Correa, destacaremos, entre los pocos que existen, el de Esperanza Morales (2012) en “El discurso político de Rafael Correa (presidente de Ecuador)”.

En su análisis del significado ideológico que Correa construye en los discursos pronunciados de octubre a diciembre de 2009, Morales encontró que uno de los recursos del que se sirve frecuentemente este actor político es el de expresiones coloquiales, principalmente metáforas.

La investigadora sostiene que las metáforas son usadas por Correa para calificar negativamente a sus adversarios y/o sus actuaciones. Así, por ejemplo, Correa califica a los políticos de la derecha como personas a las que “se les acaba la cuerda, pero vuelven a tomar ínfulas” en el siguiente extracto discursivo:

- *Les ganamos una y otra vez (...) se le acaba la cuerda, pero vuelven a tomar ínfulas (...) cuando creen que tienen cierto apoyo.*

Por otra parte, la autora de este estudio menciona que Correa califica a los que él denomina inmovilistas del mundo académico como personas cuya actuación es como “una argolla” o “un amarre”:

- *el mismo amarre de siempre, la misma distribución de la torta de siempre.*
- *eso es lo que no quieren, soltar la torta.*
- *que solo quieren seguir manejando la universidad.*

Para E. Morales, en todos estos enunciados, se aprecia el uso de metáforas poco elaboradas, procedentes del discurso cotidiano y, por tanto, fáciles de comprender para su electorado; principalmente, por las clases populares.

Como hemos podido observar en este breve recorrido los análisis del discurso político de estos representantes de la NIL se han realizado mayormente desde la mirada de las ciencias sociales y políticas; no son profundos y se han inscrito en el marco del paradigma interpretativo, con tendencia al análisis más doméstico o local del tema en cuestión, olvidando una mirada más integral u holística del asunto.

## **CAPÍTULO V**

### **Evidencias y Análisis**

Tal como se explicó en el la Metodología de esta tesis, vamos a analizar aquí los discursos políticos de primera y segunda posesión de Evo Morales y Rafael Correa, producidos entre los años 2006 y 2009; ambos considerados discursos oficiales, producidos ante el poder legislativo de sus respectivos países.

Siguiendo el anterior orden de ideas, este capítulo considera a) el análisis de los discursos de primera posesión que, para el caso del presidente Evo Morales, aconteció el 22 de enero de 2006 y para Rafael Correa, el 15 de enero de 2007 y, b) el análisis de los discursos de segunda posesión que, para el caso del presidente Morales, aconteció el 22 de enero de 2010 y para Rafael Correa, el 10 de agosto de 2009.

#### **5.1. Temas**

En el caso de los discursos de Evo Morales y Rafael Correa hemos evidenciado que los temas no solo organizan de forma global el significado del discurso, sino que las proposiciones más importantes se especifican en una posición más alta. Así, en el discurso de primera posesión de Evo Morales son recurrentes

los temas asociados al indigenismo desde el inicio del discurso y se mantienen a lo largo del mismo, guardando la progresión temática.

En efecto, Evo Morales, descendiente de la etnia aimara y representante indígena, pone de manifiesto en su discurso político de primera posesión el tema de la *Reivindicación indígena*, este es su mensaje central, el cual quiere transmitir desde el inicio o apertura del mismo; marcando así, jerárquicamente, la relevancia de dicho tema:

**Tabla 1**  
*Reivindicación indígena*

Discurso de Primera Posesión	REIINDICACIÓN INDÍGENA AL INICIO DEL DISCURSO
<p>Actor político: Evo Morales Ayma</p> <p>Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006</p>	<p>“Para recordar a nuestros antepasados por su intermedio señor presidente del Congreso Nacional, pido un minuto de silencio para Manco Inca, Tupaj Katari, Tupac Amaru, Bartolina Sisa, Zárate Villca, Atihuaiqui Tumpa, Andrés Ibáñez, Ché Guevara, Marcelo Quiroga Santa Cruz, Luis Espinal, a muchas de mis hermanos caídos, cocaleros de la zona del trópico de Cochabamba, por los hermanos caídos en la defensa de la dignidad del pueblo alteño, de los mineros, de miles, de millones de seres humanos que han caído en toda América y por ellos presidente pido un minuto de silencio.”</p>

El ejemplo anterior es muestra del preámbulo de una serie de reclamos y reivindicaciones que se mantiene a lo largo de todo el discurso en sí. En efecto, el mensaje inicial de Morales corresponde a una muestra de su testimonio personal sobre la discriminación racial y diferentes formas de

exclusión (social, política y económica) que las mayorías indígenas bolivianas han sufrido:

**Tabla 2**  
*Reivindicación indígena*

Discurso de Primera Posesión	DISCRIMINACIÓN Y EXCLUSIÓN
<p>Actor político: Evo Morales Ayma</p> <p>Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006</p>	<p>a. “Los pueblos indígenas -que son mayoría de la población boliviana-, para la prensa internacional, para que los invitados sepan: de acuerdo al último censo del 2001, el 62.2% de aymarás, de quechuas, de mojeños, de chipayas, de muratos, de guaraníes. Estos pueblos, históricamente hemos sido marginados, humillados, odiados, despreciados, condenados a la extinción. Esa es nuestra historia; a estos pueblos jamás los reconocieron como seres humanos, siendo que <u>estos pueblos son dueños absolutos de esta noble tierra, de sus recursos naturales.</u>”</p> <p>b. “Quiero decirles que todavía hay resabios de esa gente que es enemiga de los pueblos indígenas, <u>queremos vivir en igualdad de condiciones con ellos, y por eso estamos acá para cambiar nuestra historia,</u> este movimiento indígena originario no es concesión de nadie; nadie nos ha regalado, es la conciencia de mi pueblo, de nuestro pueblo.</p>

En el caso del discurso de primera posesión de Rafael Correa, no está marcado el tema de la *Reivindicación Indígena*, sin embargo, como veremos más adelante, este actor político irá unificando su discurso con el de Morales a

partir de los temas que este último sí considera en su discurso de primera posesión.

Por otro lado, es importante destacar que, dentro del tema principal que es la *Reivindicación indígena* son evidentes otros subtemas como el de *pueblos indígenas*. Este término es recurrente en todo el discurso; veamos un ejemplo:

**Tabla 3**  
*Pueblos indígenas*

Discursos de Primera Posesión	PUEBLOS INDÍGENAS
<p>Actor político: Evo Morales Ayma</p> <p>Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006</p>	<p>“Bolivia parece Sudáfrica. Amenazados, condenados al exterminio estamos acá, estamos presentes. Quiero decirles que todavía hay resabios de esa gente que es enemiga de los <u>pueblos indígenas</u>, queremos vivir en igualdad de condiciones con ellos, y por eso estamos acá para cambiar nuestra historia, este movimiento indígena originario no es concesión de nadie; nadie nos ha regalado, es la conciencia de <u>mi pueblo</u>, de <u>nuestro pueblo</u>.”</p>

Como podemos observar la *Tabla 3* nos muestra que Morales establece una analogía entre Bolivia y Sudáfrica, sosteniendo que el pueblo boliviano está igualmente condenado al exterminio y, es por esto último, que es necesario reivindicar el pueblo indígena cuando menciona que su labor como gobierno será cambiar esa historia bajo patrones de igualdad.

En el caso del discurso de primera posesión de Rafael Correa, es recurrente solo el término *pueblos* y no *pueblos indígenas*. Ambos están

asociados al campo semántico de la Democracia, pero una democracia participativa y decisiva, para el caso de Morales y, una “verdadera” democracia representativa, para el de Rafael Correa.

Por otro lado, mientras que el término *pueblos*, es usado por Evo, en su discurso de primera posesión, aludiendo a los pueblos de Bolivia o a Bolivia misma, Rafael Correa lo usa en su discurso de primera posesión para referirse a los pueblos de América, a los que, como veremos a continuación, pertenecerían a la “Gran Nación Sudamericana”, aquella utopía de Bolívar y San Martín:

**Tabla 4**  
*Pueblos*

Discursos de Primera Posesión	PUEBLOS
<p>Actor político: Evo Morales Ayma</p> <p>Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006</p>	<p>a. “Imagínense, recién el 2003 se ha podido conseguir con sangre el Referéndum vinculante para que los <u>pueblos</u>, los bolivianos (...)”</p> <p>b. “Como no podemos resolver sindicalmente el movimiento campesino boliviano se atrevió a resolver políticamente, electoralmente, es el Movimiento Al Socialismo, es el instrumento político por la soberanía de los <u>pueblos</u>.”</p>
<p>Actor político: Rafael Correa Delgado</p> <p>Contexto:</p>	<p>a. “Ecuador se integra desde hoy y de manera decidida a la construcción de la Gran Nación Sudamericana, aquella utopía de Bolívar y San Martín, que, gracias a la voluntad de</p>



Congreso Nacional del Ecuador, 15 de enero 2007

nuestros pueblos, verá la luz, y que, con sus centellas históricas será capaz de ofrecer otros horizontes de hermandad y fraternidad a los pueblos sudamericanos, pueblos justos, altivos, soberanos.”

b. “Aquí tengo la réplica de la espada del Libertador que se pasea por América Latina, fue el regalo que el gobierno de Perú le hiciera a Simón Bolívar, una gentileza del presidente y amigo comandante Hugo Chávez. Esta es la espada que se pasea por América Latina para unir a nuestros pueblos.”

Cabe destacar que, si bien Correa no hace uso del término *pueblos indígenas* en su discurso de primera posesión, lo llega a incorporar de forma recurrente en su discurso de segunda posesión (2009); sin embargo, lo hace específicamente con el término de *pueblos ancestrales*:

**Tabla 5**  
*Pueblos ancestrales*

Discurso de Segunda Posesión	PUEBLOS ANCESTRALES
<p>Actor político: Rafael Correa Delgado</p> <p>Contexto: Asamblea Constituyente, 10 de agosto de 2009</p>	<p>a. “Quiero pedir disculpas a los <u>pueblos ancestrales</u> por esa barbaridad, ya que de cumplirse lo que dicen esas absurdas invitaciones, no podrían estar aquí con sus trajes típicos; quiero pedir disculpas a los pobres de mi patria, nuestra razón de ser, porque si hiciéramos caso a ese absurdo, no podrían estar aquí al menos que hayan prestado el dichoso traje; quiero pedirles disculpas a todos los ciudadanos de la Patria, porque pese a que nuestra Constitución nos</p>

define como un estado plurinacional y pluricultural, y nuestro Plan Nacional de Desarrollo habla de respetar esa diversidad en la unidad, para vergüenza de la revolución ciudadana todavía tenemos burócratas que tratan de imponernos los estereotipos y esnobismos más ridículos. Insisto, para mí este hecho es muy decidor de todo lo que nos falta por hacer.”

- b. “Sabemos bien que somos el gobierno de todas y de todos los ecuatorianos, pero que a nadie le quede la menor duda que nuestras opciones preferenciales son por los pobres, los jóvenes y nuestros pueblos ancestrales.”

Por los contextos verbales de los ejemplos a. y b. de la *Tabla 5*, podemos ver que para Correa es importante hacer un *mea culpa* del olvido del tema indígena, de los pueblos originarios o *pueblos ancestrales*, como él los denomina. Entonces, percibimos a un Correa reconociendo que para su política de integración e inclusión social era necesario incorporar este término, estrategia que no consideró al pronunciar su discurso de primera posesión. De esta manera, el tema de la *Reivindicación indígena*, aparece en el discurso de segunda posesión de Correa como un eje principal del mismo. El mensaje de Correa, se armoniza con el del presidente Morales (en su discurso de primera posesión), en donde lo trascendental es luchar en contra de la discriminación y exclusión de los pueblos ancestrales:

**Tabla 6**  
*Reivindicación indígena*

Discurso de Segunda Posesión	REIVINDICACIÓN INDÍGENA
Actor político: Rafael Correa Delgado  Contexto: Asamblea Constituyente, 10 de agosto de 2009	a. “De las grandes luchas de nuestro propio tiempo, <u>tomamos el ejemplo de los pueblos que resisten por la igualdad, en contra de la discriminación, contra todas las formas de exclusión, contra los poderes fácticos que han capturado y asfixiado al Estado para beneficiar a las minorías privilegiadas (...).</u> ”

Para clarificar mejor la idea de inclusión social y de integración, mencionados en las *Tablas 5 y 6*, veamos otro elemento que aparece en el discurso de la segunda posesión de Rafael Correa, pero que no figuraba en su discurso de primera posesión. Nos referimos al tema de *igualdad*, expresado también como *diversidad en la unidad* o *unidad en la diversidad*, tema que reconoce el Estado como plurinacional y pluricultural:

**Tabla 7**  
*Igualdad*

Discurso de Segunda Posesión	IGUALDAD/UNIDAD EN LA DIVERSIDAD/DIVERSIDAD EN LA UNIDAD
Actor político: Rafael Correa Delgado  Contexto:	a. “A nuestras hermanas y hermanos ecuatorianos les decimos hoy, con el mayor fervor y la mayor humildad: hemos triunfado gracias al compromiso de ustedes con la Patria, porque lo único que anhelamos y la razón de nuestra lucha es esa

<p>Asamblea Constituyente, 10 de agosto de 2009</p>	<p>Patria de equidad, de <u>igualdad</u> de oportunidades, sin racismo, libre de analfabetismo (...)</p> <p>b. “(...) quiero pedirles disculpas a todos los ciudadanos de la Patria, porque pese a que nuestra Constitución nos define como un estado plurinacional y pluricultural, y nuestro Plan Nacional de Desarrollo habla de respetar esa <u>diversidad en la unidad</u>, para vergüenza de la revolución ciudadana todavía tenemos burócratas que tratan de imponernos los estereotipos y esnobismos más ridículos.”</p>
---	--

Cabe señalar que el tema de *igualdad*, expresado también como *unidad en la diversidad*, ya figuraba en el discurso de primera posesión de Evo Morales, a veces también con expresiones como “acabar con esa desigualdad” (ver ejemplo c.) o “cambiar esta desigualdad” (ver ejemplo d.), como lo apreciamos a continuación:

**Tabla 8**  
*Igualdad*

Discurso de Primera Posesión	IGUALDAD/UNIDAD EN LA DIVERSIDAD/DIVERSIDAD EN LA UNIDAD
<p>Actor político: Evo Morales Ayma</p> <p>Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006</p>	<p>a. “Estamos ahí hermanas y hermanos de Bolivia y de Latinoamérica; vamos a continuar hasta conseguir esa <u>igualdad</u> en nuestro país (...).”</p> <p>b. “Estoy convencido, como alguien decía, que en el mundo existen países grandes y países chicos, en el mundo existen países ricos y países pobres, pero en lo que si somos <u>iguales</u> es en nuestros derechos, a ser</p>

dignos y soberanos, y sobre todo valoro un mensaje que daban nuestros antepasados, Tupac Yupanqui, que decía: un pueblo que oprime a otro pueblo no puede ser libre.”

- c. “Estamos acá para decir, basta a la resistencia. De la resistencia de 500 años a la toma del poder para 500 años, indígenas, obreros, todos los sectores para acabar con esa injusticia, para acabar con esa desigualdad, para acabar sobre todo con la discriminación, opresión donde hemos sido sometidos como aymarás, quechuas, guaraníes”.
- d. “Eso debemos cambiar, estamos aquí, repito, para cambiar esta injusticia, esta desigualdad.”
- e. “Por esa clase de injusticias nace este llamado instrumento político por la soberanía, un instrumento político del pueblo, un instrumento político de la liberación, un instrumento político para buscar la igualdad, la justicia, un instrumento político como el Movimiento Al Socialismo, que busca vivir, paz con justicia social, esa llamada unidad en la diversidad.”
- f. “(...) Esa es nuestra diversidad, somos diversos, y queremos que mediante la Asamblea Constituyente vivir esa llamada unidad de la diversidad.”

El empleo del concepto *igualdad* por ambos actores políticos entraña la búsqueda de la inclusión de grupos minorizados, de los *pueblos indígenas* o *pueblos ancestrales*, con miras hacia su propuesta de un plan de Inclusión

social que caracterizó las políticas de ambos actores. Además, los contextos verbales de los ejemplos b. y c. de la *Tabla 8* nos muestran que la *igualdad* es la búsqueda del indígena, de los pueblos ancestrales, de un Tupac Katari o de un Tupac Yupanqui, por vivir en armonía dentro de una diversidad, con los mismos derechos y bajo las mismas condiciones, sin opresión.

Por otro lado, para Evo Morales, lo principal en la búsqueda de esa *igualdad*, de esa *unidad en la diversidad* fue la propuesta de desarrollar una Asamblea Nacional Constituyente ‘refundadora’ de Bolivia<sup>6</sup>:

**Tabla 9**  
*Igualdad*

Discurso de Primera Posesión	IGUALDAD A TRAVÉS DE LA ASAMBLEA CONSTITUYENTE
<p>Actor político: Evo Morales Ayma</p> <p>Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006</p>	<p>a. “(...) y <u>queremos que mediante la Asamblea Constituyente vivir esa llamada unidad de la diversidad</u>. Somos diversos, y por eso tengo mucha confianza que esa Asamblea Constituyente va ser un espacio, una instancia que permita unir mejor a los bolivianos.”</p>

Otro elemento recurrente en los discursos políticos de primera posesión de Morales y Correa es el de *Madre tierra* o *Pacha mama*. Este simboliza, entre los pueblos originarios, el medio ambiente del planeta Tierra:

<sup>6</sup> Esta llegó a consolidarse meses después, el 6 de agosto para el aniversario de la República, gracias a un referéndum.

**Tabla 10**  
*Medio ambiente*

Discursos de Primera Posesión	MADRE TIERRA/PACHAMAMA
<p>Actor político: Evo Morales Ayma</p> <p>Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006</p>	<p>“A todo el pueblo boliviano, saludar desde acá, agradecer a la vida por darme la vida, agradecer a mis padres -que en paz descansen-, convencido que siguen conmigo ayudándome; agradecer a Dios, a la <u>Pachamama</u>, por haberme dado esta oportunidad para conducir el país. A todos ellos muchas gracias. Gracias a ellos estoy donde estoy, y gracias al movimiento popular, al movimiento indígena de Bolivia y de América.”</p>
<p>Actor político: Rafael Correa Delgado</p> <p>Contexto: Congreso Nacional del Ecuador, 15 de enero 2007</p>	<p>“Cuando hace medio milenio los primeros europeos llegaron a las tierras que hoy se conocen como América, encontraron un paraíso donde los seres humanos vivían armónicamente con la naturaleza. Por miles de años, tribus, pueblos y civilizaciones fueron construyendo un mundo en el que <u>la Pacha Mama, la madre tierra</u> era respetada, porque era la madre primaria, la madre de todas las madres. Tres siglos de conquista y de colonia marcaron para siempre a los hombres y a la tierra americana.”</p>

El tema del *Medio ambiente* usado por ambos actores políticos, es un concepto indígena que también incluye en el discurso a otros elementos como *recursos naturales* o *naturaleza*, es decir, pertenecen a su mismo campo semántico. Ambos términos son muy recurrentes en los discursos de primera y segunda posesión. A continuación, algunos ejemplos:

**Tabla 11**  
*Medio ambiente*

Discursos de Primera Posesión	RECURSOS NATURALES, NATURALEZA
<p>Actor político: Evo Morales Ayma</p> <p>Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006</p>	<p>“Esa es nuestra historia; a estos pueblos jamás los reconocieron como seres humanos, siendo que estos pueblos son dueños absolutos de esta noble tierra, de sus <u>recursos naturales</u>.”</p>
<p>Actor político: Rafael Correa Delgado</p> <p>Contexto: Congreso Nacional del Ecuador, 15 de enero 2007</p>	<p>“Cuando hace medio milenio los primeros europeos llegaron a las tierras que hoy se conocen como América, encontraron un paraíso donde los seres humanos vivían armónicamente con <u>la naturaleza</u>. Por miles de años, tribus, pueblos y civilizaciones fueron construyendo un mundo en el que la Pacha Mama, la madre tierra era respetada, porque era la madre primaria, la madre de todas las madres.</p>
Discurso de Segunda Posesión	RECURSOS NATURALES, NATURALEZA
<p>Actor político: Evo Morales Ayma</p> <p>Contexto: Asamblea Constituyente de Bolivia, 22 de enero de 2010</p>	<p>“(…) lamento mucho, que todavía falte entender a muchos países industrializados, sobre la vida, sobre la humanidad, y la naturaleza (…) no solo tenemos la responsabilidad de salvar a Bolivia, tenemos la enorme responsabilidad como indígenas de salvar al mundo, salvar la Madre Tierra, <u>la naturaleza</u>, lo que decimos con mucho orgullo, con mucho cariño, la Pachamama.”</p>
<p>Actor político: Rafael Correa Delgado</p> <p>Contexto: Asamblea Constituyente, 10 de agosto de 2009</p>	<p>“Nosotras y nosotros, el pueblo soberano del Ecuador, reconociendo nuestras raíces milenarias, forjadas por mujeres y hombres de distintos pueblos, celebrando <u>la naturaleza</u>, la Pacha Mama, de la que somos parte y que es vital para nuestra existencia; invocando el nombre de Dios y reconociendo nuestras diversas formas de religiosidad y espiritualidad; apelando a la sabiduría de todas las culturas que nos enriquecen como sociedad (…) y con un profundo compromiso con el presente y el futuro, decidimos construir una</p>



	nueva forma de convivencia ciudadana, en diversidad y armonía con <u>la naturaleza</u> (...)"
--	---

Por otro lado, debemos mencionar que en el caso específico del discurso de primera posesión de Evo Morales se plantea un régimen económico antineoliberal, el cual se fundamenta en el desarrollo de una política de nacionalización de los recursos naturales, acompañada de un proceso de industrialización:

**Tabla 12**  
*Nacionalización e industrialización*

Discurso de Primera Posesión	NACIONALIZACIÓN E INDUSTRIALIZACIÓN DE RECURSOS NATURALES
Actor político: Evo Morales Ayma  Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006	“No quisiéramos un Estado mendigo, -lamentablemente nos han convertido en mendigos-, no quisiéramos que Bolivia, su gobierno, sus equipos económicos vayan a pedir limosna de Estados Unidos, de Europa o de Asia. Quisiera que esto se termine, y para que termine eso <u>estamos en la obligación de nacionalizar nuestros recursos naturales. El nuevo régimen económico de nuestra Bolivia debe ser fundamentalmente los recursos naturales.</u> (...) Y no solamente nacionalizar por nacionalizar. Sea el gas natural, petróleo, o mineral o forestal, sino tenemos la obligación de <u>industrializarlos.</u> ”

Por otra parte, asociado también al tema de la Madre Tierra o Pacha Mama, otro de los elementos incorporados por Rafael Correa en su discurso de segunda posesión es el término del Buen vivir o *Sumak Kawsay*.

**Tabla 13**  
*Buen vivir*

Discurso de Segunda Posesión	BUEN VIVIR O SUMAK KAWSAY
<p>Actor político: Rafael Correa Delgado</p> <p>Contexto: Asamblea Constituyente, 10 de agosto de 2009</p>	<p>a. “Nosotros buscamos el buen vivir, el sumak kausay, el desarrollo equitativo, el bienestar común, la libertad basada en la justicia, la paz. Precisamente para alcanzar estos objetivos a plenitud, era necesario alcanzar el poder político, para transformarlo en poder popular, el único capaz de cambiar las estructuras de oprobio que aún prevalecen en nuestra región.”</p> <p>b. “(...) decidimos construir una nueva forma de convivencia ciudadana, en diversidad y armonía con la naturaleza, para alcanzar el buen vivir, el sumak kawsay; una sociedad que respeta en todas sus dimensiones, la dignidad de las personas y las colectividades; un país democrático, comprometido con la integración latinoamericana –sueño de Bolívar y Alfaro-, la paz y la solidaridad con todos los pueblos de la tierra.”</p>

El concepto del buen vivir aparece en un momento en que es necesario para las sociedades latinas implantar formas alternativas de ver el mundo, nuevas dinámicas de inclusión ciudadana, en donde debe existir un equilibrio tanto en el mismo sistema como en el propio ser humano y con lo que le rodea. Con todo, Evo Morales no usa el concepto de Buen vivir en ninguno de los discursos analizados, pero debemos recordar que este concepto se incorpora

en su Constitución de Bolivia el 2008, tal como ya hemos advertido en el Marco Teórico de esta tesis.

En discursos posteriores Evo Morales hace uso de este término como apreciaremos a continuación:

El vivir bien o el buen vivir, como dice nuestro hermano Presidente de Ecuador, eso es la síntesis del socialismo comunitario (...). El vivir bien es vivir en solidaridad, en complementariedad, no solamente en solidaridad con el ser humano, sino vivimos en armonía con la Madre Tierra. (Discurso Político de Evo Morales producido en el 70° período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, 2015)

Por último, para cerrar la primera sección de este Análisis, debemos mencionar que la lengua o el idioma indígena es usado como estrategia discursiva por ambos actores. En el caso de Evo Morales, su discurso político de primera posesión no presentaba fragmentos del idioma aymara, solo algunas expresiones en quechua, básicamente nombres propios de líderes indígenas, tales como *Tupaj Katari*, *Tupac Amaru* o *Atihuaiqui Tumpa*, y el término *Pachamama*<sup>7</sup>.

Con todo, Morales pone énfasis en su discurso de primera posesión en llevar un gobierno que se descansa en las tres leyes del incario, dejando en claro el respeto por las normas ancestrales de los pueblos indígenas:

---

<sup>7</sup> A pesar de esto, debemos mencionar que sus discursos han sido traducidos al aymara en las versiones oficiales publicadas con posterioridad. Aquí ofrecemos el discurso de primera posesión en versión bilingüe aymara-castellano: <http://saludpublica.bvsp.org.bo/textocompleto/bvsp/boxp68/discurso-jefes-estado.pdf>

**Tabla 14**  
*Leyes Inca*

Discurso de Primera Posesión	AMA SUA, AMA LLULLA AMA, QUELLA
<p>Actor político: Evo Morales Ayma</p> <p>Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006</p>	<p>“Queremos gobernar con esa ley que nos han dejado nuestros antepasados, el ama sua, ama llulla, ama quella, no robar, no mentir, ni ser flojo, esa es nuestra ley”</p>

Por otro lado, para el caso del discurso de primera posesión de Rafael Correa sí es notable, en el cierre del mismo, el uso de la lengua kichwa. Con ello, Correa reivindica lo indígena a través de la lengua. Sin embargo, también hemos verificado que este idioma originario de Ecuador no se retoma en su discurso de segunda posesión, solo aparece como fórmula de cierre en el de primera posesión:

**Tabla 15**  
*Uso de un idioma originario*

Discurso de Primera Posesión	CIERRE DEL DISCURSO EN QUICHUA
<p>Actor político: Rafael Correa Delgado</p> <p>Contexto: Congreso Nacional del Ecuador, 15 de enero 2007</p>	<p>“Mashikuna, Taitakuna, Tiakuna, Guambrakuna, Kuiksakuna: Ñami punchaka chayashka Shuk shikan, mushuk llaktata shaychinaka usharinmari Ñukanchik gobiernoka tukuy runakunapa gobiernomi kanka. Pi mana ñukanchikta atinkakunachu. ¡Apunchik ñukanchik llaktata bediciachun! Dios bendiga al pueblo ecuatoriano. Muchas gracias.”</p>

## 5.2. Metáforas Conceptuales

Los discursos políticos de primera posesión de Rafael Correa y de Evo Morales presentan en común los términos *hermanos* y/o *hermanas* aparecen con frecuencia en los discursos de primera posesión de Evo Morales y Rafael Correa, desde la apertura o introducción hasta el cierre o conclusión de sus discursos:

**Tabla 16**  
*Términos hermanos/hermanas en la Introducción del discurso*

Discursos de Primera Posesión	Párrafos de Introducción
<p>Actor político: Evo Morales Ayma</p> <p>Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006</p>	<p>“Para recordar a nuestros antepasados por su intermedio señor presidente del Congreso Nacional, pido un minuto de silencio para Manco Inca, Tupaj Katari, Tupac Amaru, Bartolina Sisa, Zárate Villca, Atihuaiqui Tumpa, Andrés Ibáñez, Ché Guevara, Marcelo Quiroga Santa Cruz, Luis Espinal, a muchas de mis <u>hermanos</u> caídos, cocaleros de la zona del trópico de Cochabamba, por los <u>hermanos</u> caídos en la defensa de la dignidad del pueblo alteño, de los mineros, de miles, de millones de seres humanos que han caído en toda América y por ellos presidente pido un minuto de silencio.”</p>
<p>Actor político: Rafael Correa Delgado</p> <p>Contexto: Congreso Nacional del Ecuador, 15 de enero 2007</p>	<p>“Queridos Compatriotas:</p> <p>Hace ya más de 50 años, cuando nuestro país estaba devastado por la guerra y el caos, el gran Benjamín Carrión expresaba la necesidad de volver a tener Patria. Esta frase fue la inspiración de un puñado de ciudadanos que decidimos liberarnos de los grupos que han mantenido secuestrada a la Patria, y así emprender la lucha por una Revolución Ciudadana, consistente en el cambio radical, profundo y rápido del sistema político, económico y social vigente,</p>

	<p>sistema perverso que ha destruido nuestra democracia, nuestra economía y nuestra sociedad. De esta forma empezamos esta cruzada llamada Alianza PAIS, más que con un lema de campaña, con una esperanza: la Patria Vuelve, y, con ella, vuelve el trabajo, vuelve la justicia, vuelven los millones de <u>hermanos</u> y <u>hermanas</u> expulsados de su propia tierra en esa tragedia nacional llamada migración.”</p>
--	---

Los términos *hermanos* y/o *hermanas* son usados en los discursos políticos de ambos actores a través de metáforas conceptuales del tipo metáfora estructural, en donde el *dominio de origen* es FAMILIA y el *dominio de destino* o meta es El PAÍS: Bolivia/Ecuador:

**Tabla 17**  
*Metáfora conceptual EL PAÍS ES UNA FAMILIA*

Discursos de Primera Posesión	BOLIVIA/ECUADOR ES UNA FAMILIA
<p>Actor político: Evo Morales Ayma</p> <p>Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006</p>	<p>“No es posible que haya <u>hermanas</u> y <u>hermanos</u> del campo sin identificación, sin documento personal. En Europa hasta los perros tienen pasaporte, y en nuestro país hay familias, lamentablemente por la ausencia del Estado ni siquiera saben cuándo han nacido, cómo ha nacido.”</p>
<p>Actor político: Rafael Correa Delgado</p> <p>Contexto: Congreso Nacional del Ecuador, 15 de enero 2007</p>	<p>“Esta situación inadmisibles se empezará a corregir desde la próxima Asamblea Nacional Constituyente, donde habrá tres asambleístas por parte de esa Quinta Región del país: los <u>hermanos</u> migrantes. Ya no es posible concebir al país en cuatro regiones: Costa, Sierra, Oriente y Galápagos; ¿qué de esos <u>hermanos</u> y <u>hermanas</u>, 3 millones en el extranjero? Es necesario plantear al país en cinco regiones, la quinta los migrantes.”</p>

Como podemos apreciar, la *Tabla 16* y *Tabla 17* evidencian que tanto Rafael Correa como Evo Morales, dirigen sus metáforas a una determinada audiencia: al pueblo ecuatoriano y al boliviano, respectivamente. De igual modo, de acuerdo a lo establecido en nuestro Marco Teórico, podemos evidenciar que, a través de dicho recurso metafórico, ambos mandatarios apelan a uno de los conceptos más profundos del indigenismo altiplánico: el valor de la familia. En este orden de ideas, se establece una relación entre Nación-pueblo con el fin de crear lazos de **pertenencia**. Así, todos los ciudadanos bolivianos pertenecen a Bolivia y esto incluye a los campesinos quienes deben ser identificados como tales. Por su parte, los ciudadanos ecuatorianos que migraron a otras partes del mundo deben regresar a Ecuador con el proyecto político de Correa para los ‘hermanos migrantes’.

Otros valores de la familia transferidas a la metáfora son **unidad** y **respeto**. Así, por ejemplo, veamos la *Tabla 18*:

**Tabla 18**

*Valores de unidad y respeto en la Metáfora conceptual EL PAÍS ES UNA FAMILIA*

Discursos de Primera Posesión	BOLIVIA/ECUADOR ES UNA FAMILIA
Actor político: Evo Morales Ayma  Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006	“No es posible que algunos sigan buscando como saquear, explotar, marginar. No solo nosotros queremos vivir bien, seguramente algunos tienen derecho a vivir mejor, tienen todo el derecho de vivir mejor, pero sin explotar, sin robar, sin humillar, sin someter a la esclavitud. Eso debe cambiar <u>hermanas</u> y <u>hermanos</u> .”

<p>Actor político: Rafael Correa Delgado</p> <p>Contexto: Congreso Nacional del Ecuador, 15 de enero 2007</p>	<p>“Muchas gracias por su apoyo su majestad, muchas gracias al gobierno español, muchas gracias a toda España. Y a las familias de los dos <u>hermanos</u> muertos por los atentados de ETA nuestra total solidaridad, queridos compatriotas.”</p>
---	--

Para el caso del discurso político de primera posesión de Evo Morales, la metáfora conceptual que alude al dominio origen FAMILIA también afecta a otros dominios destinos o metas como CONGRESO NACIONAL y sus autoridades, en este caso, al presidente del Congreso Nacional de Bolivia y los parlamentarios, quienes serían hermanos:

**Tabla 19**  
*Metáfora conceptual EL CONGRESO NACIONAL ES UNA FAMILIA*

Discursos de Primera Posesión	EL CONGRESO NACIONAL ES UNA FAMILIA
<p>Actor político: Evo Morales Ayma</p> <p>Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006</p>	<p>c. “Saben, estimados parlamentarios, <u>hermanas y hermanos</u> bolivianos, que de verdad haya seguro social, hay algunas veces que hay que reconocer, yo respeto, valoro el Bonosol, pero no creo que solamente debemos acabar en el Bonosol, cómo de acá a poco tiempo, que mejor lo más antes posible, que nuestras ancianas y ancianos tengan un seguro social universal, para todos estos beneficios.”</p> <p>d. “Señor presidente del Congreso señor Álvaro García Linera; presidentes Jefes de Estado presentes acá, muchas gracias por su presencia (...). Debemos tener toneladas de acuerdos firmados en papeles, que nunca han resuelto nuestros problemas, nunca han</p>



podido entendernos, y dijimos: hay que pasar de las protestas a las propuestas. Nosotros mismos nos gobernaremos como mayoría nacionales. Ahí felizmente encontramos gente consciente, sana, de las ciudades, profesionales que se suman y el compañero Álvaro García Linera es uno de los intelectuales profesionales de la clase media de la ciudad que se suma para apoyar al movimiento indígena originario. Mi respeto, mi admiración al hermano Linera.”

Al parecer, Evo Morales, usa estas metáforas estructurales para transferir los valores de la familia como unión y cooperación, los cuales deben ser útiles para los propósitos del gobernante. En efecto, como estamos hablando en términos de poder y control a través de los discursos políticos, entonces es claro que el primer discurso oficial como mandatario, establezca ante la audiencia una especie de jerarquía bastante horizontal: el Congreso Nacional y sus autoridades no son más que el gobernante, no son “los padres de la patria”, sino son los hermanos de Morales y del pueblo boliviano, están en el mismo rango.

Por otra parte, también observamos que en los discursos de primera posesión de ambos actores políticos se concibe a América Latina como una gran familia, en donde sus países y sus presidentes son considerados hermanos:

**Tabla 20***Metáfora conceptual AMÉRICA LATINA ES UNA FAMILIA*

Discursos de Primera Posesión	AMÉRICA LATINA ES UNA FAMILIA
<p>Actor político: Evo Morales Ayma</p> <p>Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006</p>	<p>a. “(...) Estamos ahí <u>hermanas y hermanos</u> de Bolivia y de Latinoamérica; vamos a continuar hasta conseguir esa igualdad en nuestro país, no es importante concentrar el capital en pocas manos para que muchos se mueran de hambre, esas políticas tienen que cambiar, pero tienen que cambiar en democracia.”</p> <p>b. “Necesitamos, como dos países vecinos y <u>hermanos</u>, relaciones. Hasta cuando podemos seguir viviendo en enemistad con un país vecino, y la presencia del presidente de Chile Ricardo Lagos obedece y genera una esperanza para el pueblo boliviano, y por eso nuestro saludo al presidente de Chile que está presente acá con nosotros.”</p>
<p>Actor político: Rafael Correa Delgado</p> <p>Contexto: Congreso Nacional del Ecuador, 15 de enero 2007</p>	<p>a. “Queridos ecuatorianos y ecuatorianas, con el perdón de nuestros <u>hermanos</u> de otros países, permítanme finalizar dirigiéndome a aquellos a quienes me debo, a los dueños de esta victoria, a los dueños de este gobierno, somos simples mandatarios, ustedes son los mandantes, los que ordenan, yo soy el que obedezco; permítanme terminar dirigiéndome a los dueños de nuestra democracia, al pueblo ecuatoriano.”</p> <p>b. “(...) Todo este recetario de políticas obedeció al llamado “Consenso de Washington”, supuesto consenso en el</p>

que, para vergüenza de América Latina, hermanos presidentes de la región, ni siquiera participamos los latinoamericanos. Veinte años siguiendo políticas económicas de un supuesto consenso donde ni siquiera participó un solo país latinoamericano.”

Como podemos apreciar, para ambos actores políticos, usan las metáforas LOS PAÍSES LATINOS SON HERMANOS y LOS PRESIDENTES SON HERMANOS. En estos casos, los valores de la familia que se rescatan de estas metáforas son de unión e integración, sin duda, siguiendo los propósitos socialistas de ambos actores. Sin embargo, en el caso particular de Evo Morales, el tema del conflicto con Chile por el acceso al mar, exige la construcción de la metáfora con el fin estratégico de establecer lazos entre ambos países; es decir, una relación de cercanía entre ambos países, haciendo creer a la audiencia de que el conflicto puede solucionarse de forma amistosa, “entre hermanos”. Sin embargo, Morales también reconoce un grado de jerarquía: la existente entre hermanos mayores y menores. En efecto, resalta aquí el uso de la expresión *hermanos mayores*, frente a simplemente *hermanos*. Al respecto, debemos mencionar que los indígenas reconocen como *hermanos mayores* a quienes “llegaron primero” a este planeta, es decir, los que poblaron primero el mundo, pero la expresión también alude los que poseen más sabiduría y/o poder en el grupo. Ambos sentidos parecen ser transferidos al discurso gracias al uso de esta metáfora:

**Tabla 21**

*Metáfora conceptual AMÉRICA LATINA ES UNA FAMILIA*

Discursos de Primera Posesión	LOS PRESIDENTES DE AMÉRICA LATINA SON HERMANOS MAYORES
Actor político: Evo Morales Ayma  Contexto: Congreso Nacional de Bolivia, 22 de enero de 2006	“A los presidentes, son mis <u>hermanos mayores</u> , quiero decirles que no me abandonen en mi gobierno para cambiar mi Bolivia y para resolver los problemas sociales con mucho respeto, con mucha humildad.”

El extracto del discurso de Evo Morales de la *Tabla 21* muestra que Morales reconoce la experiencia que tienen en gobernar los presidentes de la región, elegidos antes que él. Sin duda, el uso de la metáfora también es estratégico políticamente, ya que encierra el tema de los valores de unión cooperación e integración entre países, todos ellos valores de la familia que, como ya mencionamos en líneas anteriores de este análisis, son conceptos profundos del indigenismo altiplánico.

En lo que refiere a la concepción del mundo como una familia, debemos acotar que el término Madre Tierra usado por ambos actores políticos, también constituye en sí una metáfora conceptual estructural: LA TIERRA ES MADRE. Esto nos hace pensar, estrictamente para el caso del discurso de Evo Morales, que existe en una relación entre las metáforas: LATINOAMÉRICA ES UNA FAMILIA, LOS PAÍSES SON HERMANOS, LOS PUEBLOS SON HERMANOS, LOS BOLIVIANOS/ECUATORIANOS SON HERMANOS, LOS PRESIDENTES SON HERMANOS MAYORES, etc., en donde se estaría estableciendo una jerarquía dentro de la

FAMILIA con el siguiente orden: *Madre, hermanos mayores* y simplemente *hermanos*.

Finalmente, en lo que respecta al discurso de Morales en su segunda posesión, destacamos otras metáforas que éste incorpora con el fin retórico de deslegitimar a sus detractores y de ser influyente a través de su discurso.

Algunos ejemplos son:

**Tabla 22**  
*Otras metáforas conceptuales*

Discurso de Segunda Posesión	METÁFORAS ESTRUCTURALES
Actor político: Evo Morales Ayma  Contexto: Asamblea Constituyente de Bolivia, 22 de enero de 2010	a) “Juntos podemos salvar a Bolivia” b) “Hay que acabar con la miseria, la guerra y no acabar con la naturaleza” c) “Hay que acabar con el hambre y no con el hombre” d) “La tumba del indio iba a ser inflación, ¿dónde está la inflación?”

La primera metáfora de la *Tabla 22* se basa en el dominio origen de GUERRA para dar la imagen de que el planeta está en una guerra y que hay que luchar para vencer y salvarlo. Así crea la metáfora estructural BOLIVIA ES UNA VÍCTIMA y, en este sentido, debe ser salvada. Asimismo, Morales se basa en los conceptos de miseria y guerra para dar la imagen de que la naturaleza está en peligro: LA NATURALEZA ES UNA VÍCTIMA y que hay salvarla; de igual modo ocurre con la oposición hambre/hombre: hay que luchar y acabar con el hambre para salvar al hombre: EL HAMBRE ES ENEMIGO.

Finalmente, Morales relaciona inflación con tumba en la metáfora: LA INFLACIÓN ES EL FIN/LA MUERTE y acompaña esta figura metafórica con una pregunta retórica que reta a sus oponentes, como recurso para deslegitimar a sus detractores, quienes habían pronosticado erróneamente, para su primer gobierno, que la inflación iba a acabar con la vida de los indígenas bolivianos. En este sentido, la metáfora en los discursos de ambos actores políticos, cumple su función básica como propiedad de este tipo de discurso: deslegitimar al adversario a los adversarios y legitimar el discurso del movimiento político, en este caso, el de la NIL.

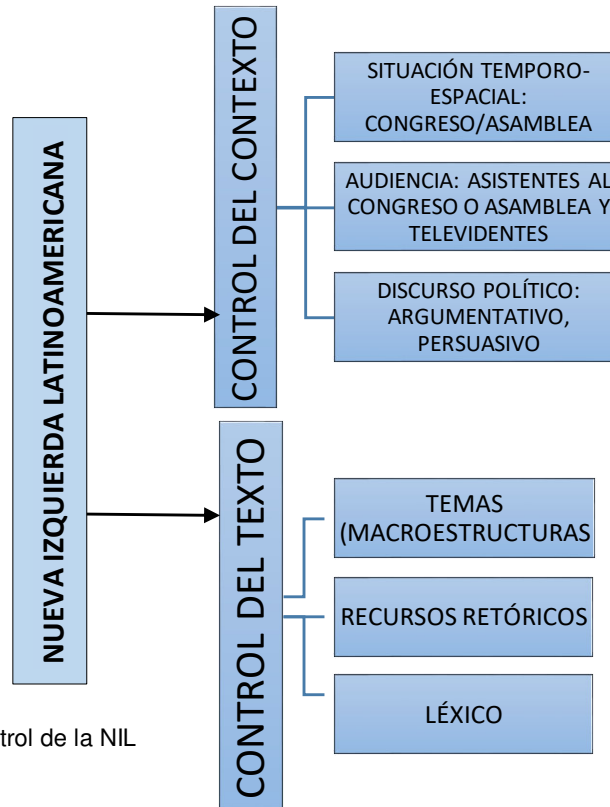
## CAPÍTULO VI

### Conclusiones

#### 6.1. Discusión

##### 6.1.1. Análisis Crítico de los Discursos Políticos de Correa y Morales

- a. **Los temas.** El análisis Crítico del Discurso establece que debe establecerse un marco que enlace el discurso con la sociedad en general y con aspectos que le atañen, tales como el poder, el control y la desigualdad. En lo que refiere al poder, hemos evidenciado que los actores políticos de la NIL ejercen el control del texto y del contexto, de la siguiente forma:



**Figura 1.** Poder y control de la NIL

En cuanto al tercer elemento: la desigualdad, que formaría junto con el poder y el control, la triada establecida por van Dijk (1999), hemos observado en nuestro análisis que los diferentes **temas** que representan al Indigenismo (*pueblos indígenas/ancestrales, igualdad, medio ambiente, buen vivir, etc.*) incorporados en los discursos políticos de Correa y Morales, surgen en un contexto en donde las políticas de la nueva izquierda procuran combatir, a través del discurso, las desigualdades sociales y la discriminación de los pueblos indígenas o ancestrales.

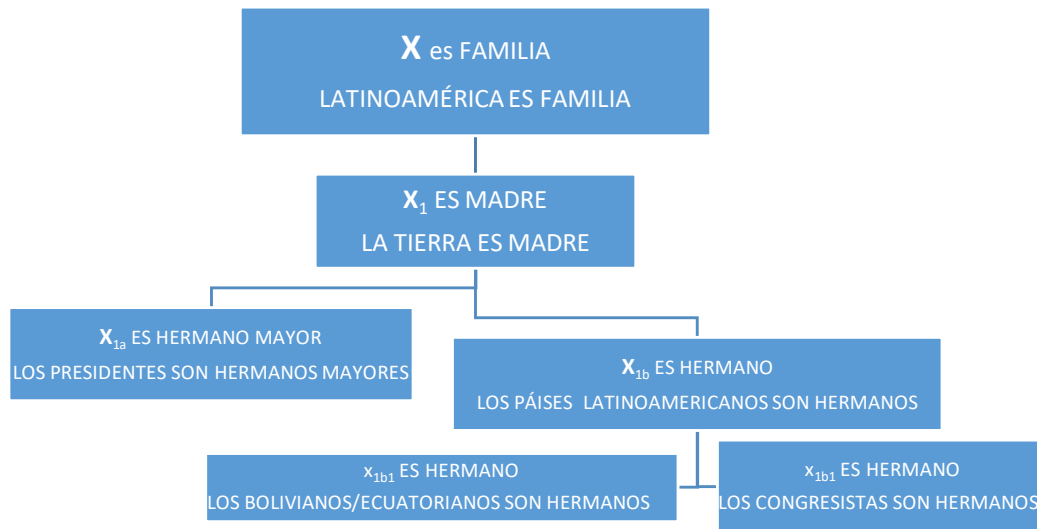
Asimismo, en el ámbito político, los discursos de Morales y Correa portan un mensaje de inclusión o de 'igualdad en la diversidad', a través de la participación de los grupos menos privilegiados (grupos minorizados), con el fin de erosionar las formas jerárquicas de dominación y, de este modo, pretenden combatir, "al menos en discurso", la colonialidad del poder.

**b. Las metáforas.** El tema de la Reivindicación indígena incluye otros tópicos o subtemas como *pueblos indígenas o pueblos ancestrales, hermandad, igualdad, Medio ambiente, buen vivir*. Estos tópicos, son recurrentes en los discursos de ambos actores políticos y suelen ser expresados a través de metáforas.

Las metáforas más comunes en los discursos de Morales y Correa que están asociadas con el Indigenismo son las metáforas conceptuales del tipo estructural. Así, por ejemplo, hemos encontrado que es recurrente el uso de la



metáfora A es B, en donde A es el dominio meta y B es el dominio origen. El dominio origen más común es FAMILIA, el cual incluye o sirve para explicar otros dominios como MADRE Y HERMANO, tal como se muestra a continuación:



**Figura 2.** Jerarquía entre metáforas conceptuales de la NIL

Existen otros tipos de metáforas presentes en el discurso de segunda posesión de Morales que refieren al dominio origen GUERRA:

- a) “Juntos podemos salvar a Bolivia”
- b) “Hay que acabar con la miseria, la guerra y no acabar con la naturaleza”
- c) “Hay que acabar con el hambre y no con el hombre”

El dominio GUERRA sirve para explicar otros dominios como VÍCTIMA O ENEMIGO:

- a) BOLIVIA ES UNA VÍCTIMA
- b) LA NATURALEZA ES UNA VÍCTIMA
- c) EL HAMBRE ES EL ENEMIGO

Las primeras dos metáforas parecen tomar como opresor al sistema neoliberal, al capitalismo; en este sentido, las metáforas usadas por Morales no solo sirven para legitimar su discurso y deslegitimar el de sus oponentes, no solo tienen propiedades retóricas, sino que, surgen a partir de una noción básica: la oposición a un sistema asimilacionista o integracionista, para nada pluralista. En este sentido, tanto las metáforas usadas por Morales como por Correa (ver ejemplos anteriores) transfieren sus ideologías: ambos son socialistas del siglo XXI.

En cuanto a las nociones de poder y control, las metáforas, así como los temas del discurso han sido usados por estos dos actores políticos para controlar la mente, tal como lo hacen otras propiedades del discurso político. Consiguientemente, aunque no estudiamos aquí los efectos del discurso en la audiencia, podemos inferir que ésta aceptó las creencias transmitidas en los discursos políticos de Correa y Morales, porque sus fuentes se consideraron verosímiles. Esto último fue posible a que ambos, tanto los actores políticos como la audiencia compartieron las mismas representaciones sociometales, producto de sus ideologías. Estas ideologías originaron un sistema de creencias capaces de influir en la conducta de la audiencia, lo cual se manifestó

en la simpatía que tuvo con el movimiento de la NIL, brindándole su apoyo, expresado en las reelecciones, referendos, encuestas sobre popularidad, etc., posteriores.

Por todo lo expuesto, los discursos políticos de ambos actores se usaron para controlar básicamente a un grupo social, que en el contexto histórico y político en que surge la NIL, fue un grupo minorizado que reclamaba sus derechos tras la emergencia indígena de la coyuntura política; un grupo que, para el caso de Bolivia, era mayoría de la población y, para el caso de Ecuador, fue bastante fuerte e importante en las decisiones políticas del país.

### **6.1.2. La Representación del Indigenismo y su Importancia en la Configuración de la NIL como Fenómeno Regional y Unitario**

Por lo evidenciado en el análisis de esta tesis, los discursos políticos de Rafael Correa y Evo Morales comparten elementos discursivos como figuras retóricas del tipo metáforas, concepciones indígenas expresadas a través de los temas y símbolos como por ejemplo el de la Pachamama o Madre Tierra, pero ¿cómo es que dichos elementos vuelven a la Nueva izquierda latinoamericana un fenómeno regional y unitario? En primera instancia, es evidente que la interacción comunicativa producida entre los líderes de la Nueva izquierda latinoamericana, Correa y Morales con su audiencia fue exitosa y fue exitosa también la unificación de ambos discursos a través del tiempo gracias a las representaciones mentales colectivas compartidas. Efectivamente, no es desconocido que Ecuador y Bolivia presentan rasgos históricos, lingüísticos,

culturales, étnicos, etc., similares. Ambos son países andinos, suramericanos, presentan algunos problemas sociales afines, aspiran a una forma de desarrollo diferente al concebido por el sistema neoliberal, buscan la integración latinoamericana y posicionarse en la región de un modo acorde con su ideología socialista del siglo XXI. Entonces, Morales y Correa buscaron persuadir a la audiencia a través de creencias, actitudes, valores y saberes tomados del entorno y cultura. Y lo hicieron a través del uso de determinados recursos lingüísticos en sus discursos.

En segunda instancia, la accesibilidad a los discursos políticos por parte de la audiencia fue crucial para que ésta los legitime y, por ende, a sus líderes. En efecto, Correa y Morales tejieron un discurso político nada engorroso, más bien simple, con un léxico propio de temas que representan el Indigenismo, los cuales estaban dirigidos a los movimientos indígenas y a una población afín a la izquierda, pero que ya estaba cansada de lo mismo, de un discurso trillado, de un decir y hacer autoritario, sin tópicos cercanos a la realidad del contexto, en donde la emergencia indígena despertaba.

Por otro lado, el análisis de los discursos políticos de Correa y Morales ha demostrado que sus discursos de primera posesión compartían menos recursos lingüísticos (que representan al Indigenismo) que en los de segunda posesión; siendo esto una evidencia de que ambos actores se vieron en la necesidad de ir unificándolos a través del tiempo, pero ¿por qué habría tal necesidad? Posiblemente y, siguiendo el enfoque de van Dijk, se debió a la efectividad que tuvieron dichos elementos para convertirlos en armas de control

y de poder: los discursos de Morales y Correa moldearon las mentes de sus simpatizantes a través de recursos lingüísticos, propiedades discursivas, que hacían que sus éstos, (sus discursos) fueran cada vez más accesibles a la audiencia.

Por último, en los postulados de la teoría crítica la creación de bloques contrahegemónicos es la manera de hacerle frente a un orden mundial impuesto por un bloque histórico hegemónico. Es así que, la Nueva izquierda latinoamericana a través de su discurso, actuó imponiendo nuevos esquemas en los grupos sociales con imágenes colectivas que se contraponían a las del orden dominante, pero también a las de una antigua izquierda que ya estaba muy desgastada en la región.

## **6. 2. Conclusiones finales**

Por todo lo expuesto en esta investigación, nuestro estudio de los discursos políticos de dos representantes de la Nueva izquierda latinoamericana, Rafael Correa y Evo Morales, nos permite afirmar lo siguiente:

- ***TESIS: “El Indigenismo es representado en los discursos políticos de Evo Morales y Rafael Correa a través de los temas y metáforas que componen su estructura”.***

Los discursos políticos de Rafael Correa y Evo Morales presentan recursos lingüísticos en común que representan al Indigenismo. Estos recursos se

expresan a través de ciertas propiedades discursivas como lo son los temas y las figuras retóricas del tipo metáforas.

En cuanto a los **temas**, el central es el de la reivindicación indígena, el cual incluye otros tópicos o subtemas como pueblos indígenas/ancestrales, hermandad, igualdad, Medio ambiente, buen vivir o *sumak kawsay*. Todos ellos son nociones profundas del indigenismo (altiplánico en este caso).

En cuanto a las **metáforas**, estas son conceptuales y estructurales y apelan básicamente a uno de los conceptos más profundos del indigenismo altiplánico: el valor de la familia, esto es posible, gracias al dominio de origen recurrente en las metáforas: FAMILIA.

Por otro lado, en lo que refiere a la comprobación de nuestras tres subhipótesis, podemos afirmar lo siguiente:

- ***Subhipótesis 1. Los temas y las metáforas constituyen propiedades básicas del discurso político de la Nueva izquierda latinoamericana usadas para controlar la mente de un grupo.***

Evo Morales y Rafael Correa, considerados los máximos representantes de la Nueva izquierda latinoamericana lograron que sus discursos fueran instrumentos de control a través de ciertas propiedades de su discurso como lo son los temas y metáforas conceptuales que representan al Indigenismo. En efecto, los discursos políticos de Evo Morales y Rafael Correa permitieron ejercer el control de las mentes de los grupos sociales

a quienes iba dirigido sus discursos. En este orden de ideas, el control fue posible básicamente al poder de los actores sobre el contexto y el texto y a las representaciones sociometales que ciertos los grupos sociales, a quienes iban dirigidos sus discursos, compartían.

En el caso del control del contexto, fue relevante la concepción restrictiva del discurso político; es decir, éste se produjo dentro de la escena política, dentro de los aparatos donde se desarrolla explícitamente el juego del poder. De igual manera, los locutores o emisores del discurso, Evo Morales y Rafael Correa; sus discursos y, los contextos en donde fueron emitidos, son todos parte de una dimensión cognitiva pero también son constructos sociales. En efecto, en tanto que las identidades no solo se forjan, sino que se las atribuyen y las toman los otros, no solo son sociales, sino también mentales (van Dijk, 1999). Así, los contextos son modelos porque representan lo que los hablantes erigen en una determinada situación social. El control se manifestó básicamente en el apoyo que estos grupos dieron a ambos representantes no solo en las elecciones, sino en las reelecciones y referendos, principalmente, pero también en la popularidad que les dieron a ambos candidatos, cosa que perdura hasta la actualidad.

- ***Subhipótesis 2. Los temas y metáforas del discurso de estos actores políticos contribuyeron a una nueva identificación de la izquierda en América Latina y permitieron legitimar este movimiento político.***

Los discursos políticos de Correa y Morales impusieron nuevos esquemas y representaciones entre sus simpatizantes a través de imágenes colectivas. Dichas representaciones conducen a una reconciliación del hombre con su entorno y le permiten emanciparse de una estructura impuesta por el denominado neoliberalismo del contexto. Así, por ejemplo, el concepto de Medio ambiente/Pacha mama es una categoría relevante que engloba otras importantes como *Buen vivir* y que permiten dicha reconciliación del hombre con su entorno. Por su parte, la metáfora con el dominio origen FAMILIA, permite que los valores de unidad, respeto, cooperación e integración establezcan el vínculo de reconciliación del hombre con su entorno. Esta nueva relación es armoniosa, establecida por una jerarquía también armoniosa en donde la visión del mundo se rige por cuestiones de igualdad e integración. Entonces la Tierra es madre, una madre a la que hay que respetar y cuidar. Asimismo, se cuida al hermano pueblo, al hermano país, al hermano migrante, etc., porque el hermano pertenece a una gran familia.

Por otro lado, podemos también concluir que en punto clave para lograr ser más influyente es tener credibilidad y los presidentes Morales y Correa alcanzaron dicha credibilidad gracias a sus discursos. Los grupos sociales



legitimaron los discursos de Morales y Correa gracias al conocimiento socialmente compartido, a las creencias que generaron las ideologías y a las actitudes hacia el movimiento político de la NIL. En este orden de ideas, tanto ideología y representación social fueron compatibles, porque la ideología de ambos actores políticos generó representaciones, gracias a la relación con otras ideologías existentes en la audiencia a quienes dirigieron sus discursos políticos.

Por último debemos acotar aquí que los discursos de Evo Morales y Rafael Correa no solo apuntaron a las mayorías (en Bolivia), sino también a las minorías o grupos minorizados<sup>8</sup> (en Ecuador y en Bolivia). Además, ambos actores políticos fueron conscientes de que su audiencia disponía de un acceso (control) muy reducido a los discursos políticos, sea conocimientos, por limitaciones del idioma o por la comprensión misma de los textos; así que, la estrategia de hacerlo más asequible, inclusivo e incluso bilingüe (aymara y castellano/ quechua y castellano); nada eurocéntrico, ni estereotipado, ni cargado de prejuicios o racista, permitió que fuera aceptado y hasta legitimado por los grupos sociales diversos que formaron su audiencia simpatizante.

---

<sup>8</sup> Hablamos de minoría no en términos de cantidad, ya que, en este caso, en Bolivia los grupos indígenas conforman un gran número de la población. Hablamos aquí de minorías y grupos minorizados en el sentido de que son grupos sometidos a los grupos dominantes y no disfrutan de los mismos derechos que son solo privilegio de las mayorías.

***Subhipótesis 3. La representación del Indigenismo en el discurso de estos actores políticos establece una fuerte oposición al ordenamiento social impuesto por el Neoliberalismo.***

Los recursos lingüísticos que representan el Indigenismo en los discursos políticos de Evo Morales y Rafael Correa eran fiel reflejo de sus ideologías socialistas del siglo XXI, con ciertos matices para cada contexto de gobierno. Tanto Morales como Correa actuaron imponiendo nuevos esquemas en los grupos sociales con imágenes colectivas que se contraponían a las del orden dominante, pero también a las de una antigua izquierda que ya estaba muy desgastada en la región.

Los elementos comunes evidenciados en el discurso político de la Nueva izquierda latinoamericana, nos permiten conjeturar que son relevantes en el proceso del conocimiento los intereses cognitivos emancipatorios, los cuales permitirían a esta nueva izquierda liberarse de un orden establecido en el sistema.

En cuanto al Marco Teórico que usamos en esta investigación, podemos concluir que ha sido relevante el uso de diferentes espectros y/o enfoques que abordan el estudio del discurso político, ya que en la construcción de un panorama que permita explicar apropiadamente el ACD de los discursos políticos de E. Morales y R. Correa, por la condición de ser discursos que representan al Indigenismo, se hizo necesario usar este amplio contenido.

## Otras conclusiones

- Los discursos políticos de primera posesión de Evo Morales y Rafael Correa presentan menos elementos comunes que los de segunda posesión. Esto nos permite pensar en la necesidad de estos actores políticos en armonizar sus discursos, de unificarlos con el fin de legitimarlos en la región. En efecto, muy aparte de las afinidades ideológicas que pudieron tener ambos presidentes, hubo la necesidad de resignificar la realidad de Latinoamérica a través de sus discursos. Esto fue posible gracias a la posibilidad que Ecuador y Bolivia comparten características lingüísticas, culturales, históricas, sociales, etc.
- Los elementos comunes o compartidos en los discursos de ambos actores políticos responden también a una necesidad de la coyuntura política del entorno, en donde la izquierda en Latinoamérica se vio debilitada histórica y políticamente y, hasta cierto punto, estigmatizada como autoritaria.
- Por último, cabe mencionar que este estudio no soslaya la idea de que el entorno exigía un cambio en el discurso de los nuevos líderes de la izquierda en Latinoamérica; no cabe duda de que la propia coyuntura política impuso las condiciones para el surgimiento de este nuevo movimiento; sin embargo, el medio o herramienta de poder y

de control por el cual la Nueva izquierda latinoamericana pudo surgir y ser un fenómeno regional fue el lenguaje, actualizado en su discurso político.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Acosta, C. (27 de febrero de 2015). El buen vivir: una conversación con Alberto Acosta. La República. Recuperado de <http://horizontal.mx/el-buen-vivir-una-conversacion-con-alberto-acosta/>
- Acosta, A. (2014). El buen vivir como alternativa al desarrollo. Reflexiones desde la periferia de la periferia. *LAVILLE, Jean-Louis et CORAGGIO, José Luís. Reinventar la izquierda en el siglo XXI. Los Polvorines, UNGS*, 299-312.
- Acosta, A. (2013). *El Buen Vivir: Sumak Kawsay, una oportunidad para imaginar otros mundos*. Barcelona: Icaria.
- Burbano de Lara, F. (2015). Todo por la patria. Refundación y retorno del estado en las revoluciones bolivarianas. *Íconos: Revista de Ciencias Sociales*, (52), pp. 19-41.
- Calvo, C. (2009). La "nueva" izquierda latinoamericana: características y retos futuros. En *Reflexiones, Universidad de Costa Rica*, pp. 55-65.
- Caudillo, G. (2007). De la resistencia a la toma del poder: El discurso de Evo Morales ante el congreso. *Perspectivas: Revista de Ciências Sociais*, 32, pp. 183-201.
- Colebrook, C., y McHoul, A. (1996). Interpreting understanding context. En *Journal of Pragmatics*, 25(3), pp. 431-440.
- Chávez, D., Garavito, C. A. R., & Barrett, P. (2005). *La nueva izquierda en América Latina: sus orígenes y trayectorias futuras*. Madrid: Grupo Editorial Norma.
- Chilton, P. y Schäffner, Ch. (2002). *Politics as text and talk. Analytic approaches to political discourse*. Filadelfia: John Benjamins B. V.
- Cruz, G. (2012). La Revolución India de Fausto Reinaga: Ideología y Filosofía Política Descolonizadora. *Intersticios de la Política y la Cultura. Intervenciones Latinoamericanas*, 1(2).
- Delgado. J. del Carmen. (2016). *Presencia de Hugo Chávez en Argentina, Bolivia y Ecuador: una relación compleja entre petrodipomacia e ideología*. (Tesis de maestría). Universidad Externado de Colombia, Bogotá.

- Delgado, G. C. (Ed.). (2014). *Buena vida, buen vivir: imaginarios alternativos para el bien común de la humanidad*. México: CEIICH/UNAM.
- De Ipola, E. (1979). Populismo e ideología (A propósito de Ernesto Laclau: Política e ideológica en la teoría marxista). *Revista Mexicana de Sociología* *XLI* (3), pp. 925-960.
- De Sousa Santos, B. (2012). Cuando los excluidos tienen Derecho: justicia indígena, plurinacionalidad e interculturalidad. En *Justicia indígena, plurinacionalidad e interculturalidad en Bolivia*, pp. 11-48.
- Delgado, G. C. (Ed.). (2014). *Buena vida, buen vivir: imaginarios alternativos para el bien común de la humanidad*. México: UNAM.
- Díaz, H. (2006). La perspectiva cognitivista. En *Metáforas en uso*. Mariana di Stefano (coord.). Buenos Aires: Biblos, pp. 41-60.
- Downing, J. (1984). *Radical media: The political experience of alternative communication*. Boston: South End Press.
- Duranti, A. y Goodwin, C. (eds.) (1992). *Rethinking context: language as an interactive phenomenon*. Cambridge: Univ. Press. Essed.
- Estela, E. (6 de diciembre de 2013). Vigencia del Indigenismo. Mercurio. Recuperado de: <https://issuu.com/elmercurio/docs/06-12-2013/8>
- Ferrari, C. (25 de enero de 2016). Evo Morales y Rafael Correa, los más populares. La República. Recuperado de [http://www.larepublica.co/evo-morales-y-rafael-correa-los-m%C3%A1s-populares\\_343266](http://www.larepublica.co/evo-morales-y-rafael-correa-los-m%C3%A1s-populares_343266)
- Flensburg, A. (2010). *El uso de la metáfora en los discursos de Evo Morales: Un análisis de los discursos del presidente boliviano ante la Asamblea de las Naciones Unidas*. Tesina.
- Freidenberg, F. (2008). El Flautista de Hammelin: Liderazgo y populismo en la democracia ecuatoriana. *De la Torre Carlos (edit.), El Retorno del Pueblo, Populismo y Nuevas Democracias en América Latina*, Quito: FLACSO, pp. 189-238.
- Foucault, M. (1980). *Power/knowledge: Selected interviews and other writings*. Nueva York: Pantheon.
- Fowler, R., Hodge, B., Kress, G. y Trew, T. (1979). *Language and control*. Londres: Routledge y Kegan Paul.

- García, S. N. (2007). La teoría crítica de la sociedad de la escuela de Frankfurt. *Educación y Desarrollo Social*, 1(2), pp. 104-119.
- Gargarella, R. (2014). La izquierda que no es: Sobre el concepto de " izquierda". *The Resurgence of the American Left*. Política y gobierno, 21(2), 443-477.
- Giles, H., Coupland, N., & Coupland, I. U. S. T. I. N. E. (1991). 1. Accommodation theory: Communication, context, and. En *Contexts of accommodation: Developments in applied sociolinguistics*, 1.
- Giménez, G. (1983). El análisis del discurso político-jurídico. *Capt. V de Poder, Estado y Discurso*. México: UNAM.
- Gutiérrez, S. (2005). *Discurso político y argumentación*. México: Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco.
- Gramsci, A. (1971). *Selections from prison notebooks*. Londres: Lawrence and Wishart.
- Gutierrez, R. (2005). La metáfora en la enseñanza del español como segunda lengua. En *Las gramáticas y los diccionarios en la enseñanza del español como segunda lengua, deseo y realidad. Actas del XV Congreso Internacional de ASELE, Sevilla 22-25 de septiembre de 2004*. Universidad de Sevilla. pp. 444-448.
- Hardvard University. (2006). Spam 190. Fall. Recuperado de <http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:6yjTdvhNOuwJ:isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic99834.files/Guia2-SPAN190-Anexo.doc+&cd=1&hl=es&ct=clnk&gl=co>
- Habermas, J. (1981). *Teoría de la acción comunicativa*. Madrid: Taurus.
- Harnecker, M. (1999). *Haciendo posible lo imposible: la izquierda en el umbral del siglo XXI*. México: Siglo XXI Editores.
- Howarth, D. y Stavrakakis Y. (2000). Introducing discourse theory and political analysis. En *Discourse theory and political analysis*, eds. David Howarth, Aletta Norval y Yannis Stavrakakis, 1-23. Manchester: Manchester University Press.
- Instituto Indigenista Interamericano. (1991). *Política Indigenista (1991-1995), en América Indígena*, vol. L.

- Johnson-Laird, P. (1983). *Mental models: Towards a cognitive science of language, inference, and consciousness*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Kövecses, Z. (1986). *Metaphors of anger, pride and love: A lexical approach to the structure of concepts*. John Benjamins Publishing.
- Kroth, O. (23 de enero de 2012). Chávez, Morales, Correa: power trio latinoamericano. Pravda.ru. Recuperado de [http://www.pravdareport.com/world/americas/23-01-2012/120306-Latin\\_American\\_power\\_trio-0/](http://www.pravdareport.com/world/americas/23-01-2012/120306-Latin_American_power_trio-0/)
- Lakoff G. y Johnson M. (1980). *Metaphors We Live by*. Chicago: University of Chicago Press.
- Lakoff, G. (1993). The contemporary theory of metaphor. En Ortony, A. (ed.), *Metaphor and Thought*, 2ª ed., Cambridge: Cambridge University Press, pp.202-251.
- Lakoff, G. y Turner, M. (1989). *More Than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor*. Chicago: University of Chicago Press.
- Levitsky, S. y Roberts K. (eds.) (2011). *The Resurgence of the Latin American Left*. Baltimore: University Press.
- Leyva, X. (2005). Indigenismo, indianismo y 'ciudadanía étnica' de cara a las redes neozapatistas. *En Pueblos indígenas, estado y democracia*. Buenos Aires: Clacso.
- Mariátegui, J. C. (2007). *7 ensayos de interpretación de la realidad peruana*. (tercera edición). Perú: Fundación Biblioteca Ayacucho.
- Marugán, F. y Muñoz de Luna, A. (2016). *Nueva clasificación de metáforas visuales en publicidad*. Recuperado de <http://www.redalyc.org/html/310/31048481014/>
- Marroquín, A. (1972). *Balance del indigenismo. Informe sobre la política indigenista en américa*. México: Instituto Indigenista Interamericano.
- Massimino, H. (2009) *La metáfora vista desde la perspectiva cognitiva. Diferencias con la concepción clásica de la metáfora*. Recuperado de [http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:fmmBH7jqXIQJ:www.centro-de-semiotica.com.ar/Massimino-La\\_metafora.htm&num=1&hl=es&gl=co&strip=1&vwsr=0](http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:fmmBH7jqXIQJ:www.centro-de-semiotica.com.ar/Massimino-La_metafora.htm&num=1&hl=es&gl=co&strip=1&vwsr=0)



- Mora, M. (2002). La teoría de las representaciones sociales de Serge Moscovici. En *Athenea Digital. Revista de pensamiento e investigación social*, 1(2).
- Morales, E. (2012). *El discurso político de Rafael Correa (presidente de Ecuador)*. Tesina.
- Nazareno, M. (2010). ¿Hace la izquierda la diferencia?: La política socio-económica en el «giro a la izquierda» de América Latina. *Estudios-Centro de Estudios Avanzados. Universidad Nacional de Córdoba*, (23), 217-240.
- Noguera, J. A. (1996). La teoría crítica: de Frankfurt a Habermas. Una traducción de la teoría de la acción comunicativa a la sociología. *Papers: Revista de sociología*, (50), 133-153.
- Patriau, E. (2012). *¡El populismo en campaña! Discursos televisivos en candidatos presidenciales de la Región Andina (2005-2006)*. Colombia Internacional, 76, pp. 296-325.
- Pardo, A. (2005). *Ideología, representaciones sociales, modelos culturales y modelos mentales*. Recuperado de [http://s3.amazonaws.com/academia.edu.documents/33291735/ideologia.pdf?AWSAccessKeyId=AKIAIWOWYYGZ2Y53UL3A&Expires=1497493019&Signature=BUXh2mlenbnmxFpReakBCGBUhc%3D&response-content-disposition=inline%3B%20filename%3DIDEOLOGIA\\_REPRESENTACIONES\\_SOCIALES\\_MODE.pdf](http://s3.amazonaws.com/academia.edu.documents/33291735/ideologia.pdf?AWSAccessKeyId=AKIAIWOWYYGZ2Y53UL3A&Expires=1497493019&Signature=BUXh2mlenbnmxFpReakBCGBUhc%3D&response-content-disposition=inline%3B%20filename%3DIDEOLOGIA_REPRESENTACIONES_SOCIALES_MODE.pdf)
- Petit, M. (2009). *Resurgimiento De La Nueva Izquierda En América Latina*. Ensayo. Venezuela: GRIN Verlag.
- Pomar, V. (2009). *Las diferentes estrategias de las Izquierdas Latinoamericanas*. Secretaría de Relaciones Internacionales del PT-Brasil.
- Prange, A. (27 de febrero de 2015). Afirman que no existe una izquierda latinoamericana. El Mercurio Web (Original en Portal Deutsche Welle). Recuperado de <http://elmercurioweb.com/archivo-noticias/2015/2/27/afirman-que-no-existe-una-izquierda-latinoamericana>
- Quijano, A. (2014). El “movimiento indígena” y las cuestiones pendientes en América Latina. En *Cuestiones y horizontes: de la dependencia histórico-estructural a la colonialidad/descolonialidad del poder*. Buenos Aires: CLACSO.

- Quinaluisa, M., y Daniel, M. (2015). *Análisis de la imagen política de Rafael Correa en el periodo de la Asamblea Constituyente 2007-2008 a través de la fotografía* (Bachelor's thesis, Quito: UCE).
- Reinaga, F. (1970). *La revolución india*. Bolivia: Edición Fundación Amáutica.
- Rojas, R. (10 de junio de 2012). El Relato de la Nueva Izquierda Latinoamericana. El éxito de su historia contrasta con la poca elegancia de sus discursos de legitimación. El País. Recuperado de [http://elpais.com/elpais/2012/05/17/opinion/1337260459\\_464923.html](http://elpais.com/elpais/2012/05/17/opinion/1337260459_464923.html)
- Rojas L. y Suárez M. (2008). *El Lenguaje Como Instrumento de Poder*. Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional.
- Romani, M. (2016). *La Nueva Izquierda Latinoamericana a través de su discurso político: experiencias de Ecuador y Bolivia*. (Tesis de maestría). Universidad Externado de Colombia: Bogotá.
- Soriano, C. (2012). La metáfora conceptual. En *Lingüística cognitiva*, pp. 97-121.
- Salomón, M. (2002). La teoría de las relaciones internacionales en los albores del siglo XXI: diálogo, disidencia, aproximaciones. *Revista Electrónica de Estudios Internacionales*, 4. Recuperado de [http://www.cedep.ifch.ufrgs.br/Textos\\_Elet/pdf/Salomon.pdf](http://www.cedep.ifch.ufrgs.br/Textos_Elet/pdf/Salomon.pdf)
- Soliz, C. (2012). El otro rostro de América Latina. *Nueva Sociedad*, 238, 126-137.
- Stolowicz, B. (2004). La izquierda latinoamericana: gobierno, elecciones y proyectos de cambio. *La izquierda en la ciudad: participación en los gobiernos locales de América Latina*, pp. 207-234.
- Shore, B. (1996). *Culture in mind. Cognition, culture and the problem of meaning*. Oxford: Oxford University Press.
- Tulving, E. (2002). Episodic memory: From mind to brain. En *Annual Review of Psychology*, 53, (81), pp. 1-25.
- Ulloa, M. C. (2014). El uso de metáforas conceptuales y la formación de marcos cognitivos Análisis al debate sobre el aborto en España. Tesina.
- Van Dijk, T. (2009). *Racism and discourse in Latin America*. Lanham: Lexington Books.
- Van Dijk, T. (2008). *Discourse and context: A Socio-cognitive approach*. Cambridge and New York: Cambridge University Press.

- Van Dijk, T. (2008). *Discourse and power*. Basingstoke y Nueva York: Palgrave Macmillan.
- Van Dijk, T. A. (2003). *Racismo y discurso de las élites*. Barcelona: Editorial Gedisa, S. A.
- Van Dijk, T. A. (1999 a.). El análisis crítico del discurso. *Revista Anthropos: Huellas del conocimiento*, (186), pp. 23-36.
- Van Dijk, T. A. (1999 b.). *Ideología*. Barcelona: Editorial Gedisa, S. A.
- Van Dijk, T. y Kintsch, W. (1983). *Strategies of discourse comprehension*. Nueva York: Academic Press.
- Van Dijk, T. A. (1980). Algunas notas sobre la ideología y la teoría del discurso. En *Semiosis*, 5, pp. 37-54.
- Velasco, S. (2003). El Movimiento Indígena y la Autonomía en México (México DF: UNAM), Colección Posgrado.
- Wodak, R. (1987). And where is the Lebanon? A sociopsycholinguistic investigation of comprehension and intelligibility of news. En *Text*, 7, (4), pp. 377-410.
- Yrigoyen, R. (2006). Hitos del reconocimiento del pluralismo jurídico y el derecho indígena en las políticas indigenistas y el constitucionalismo andino. En *Pueblos indígenas y derechos humanos*. Bilbao: Universidad de Deusto, 2006, pp. 537-567.

#### Discursos políticos:

1. Discurso de posesión del Presidente de la República de Ecuador Rafael Correa Delgado 15 de enero de 2007. Disponible en <http://www.presidencia.gob.ec/discursos/>
2. Discurso de posesión del Presidente de la República de Ecuador Rafael Correa Delgado 10 de agosto de 2009. Disponible en <http://www.presidencia.gob.ec/discursos/>
3. Discurso de posesión del presidente Evo Morales Ayma 22 de enero de 2006. Disponible en <http://www.comunicacion.gob.bo/?q=discursos>
4. Discurso de posesión del presidente Evo Morales Ayma 22 de enero de 2010. Disponible en <http://www.comunicacion.gob.bo/?q=discursos> y en <https://www.youtube.com/watch?v=WSLgjAsAoiM>

## **ANEXOS**

### **DISCURSO DE POSESIÓN DE EVO MORALES AYMA COMO PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA**

**22 de enero de 2006**

Para recordar a nuestros antepasados por su intermedio señor presidente del Congreso Nacional, pido un minuto de silencio para Manco Inca, Tupaj Katari, Tupac Amaru, Bartolina Sisa, Zárate Villca, Atihuaiqui Tumpa, Andrés Ibáñez, Ché Guevara, Marcelo Quiroga Santa Cruz, Luis Espinal, a muchas de mis hermanos caídos, cocaleros de la zona del trópico de Cochabamba, por los hermanos caídos en la defensa de la dignidad del pueblo alteño, de los mineros, de miles, de millones de seres humanos que han caído en toda América y por ellos presidente pido un minuto de silencio.

¡Gloria a los mártires por la liberación!

Señor presidente del Congreso señor Álvaro García Linera; presidentes Jefes de Estado presentes acá, muchas gracias por su presencia; organismos internacionales; ex presidentes; al Congreso Nacional; a la Corte Suprema de Justicia; a los hermanos y hermanas de los pueblos indígenas de América, muchas gracias por su presencia.

A todo el pueblo boliviano, saludar desde acá, agradecer a la vida por darme la vida, agradecer a mis padres -que en paz descansen-, convencido que siguen conmigo ayudándome; agradecer a Dios, a la Pachamama, por haberme dado esta oportunidad para conducir el país. A todos ellos muchas gracias. Gracias a ellos estoy donde estoy, y gracias al movimiento popular, al movimiento indígena de Bolivia y de América.

Con seguridad estamos en la obligación de hacer una gran reminiscencia sobre el movimiento indígena, sobre la situación de la época colonial, de la época republicana y de la época del neoliberalismo.

Los pueblos indígenas -que son mayoría de la población boliviana-, para la prensa internacional, para que los invitados sepan: de acuerdo al último censo del 2001, el 62.2% de aymarás, de quechuas, de mojeños, de chipayas, de muratos, de guaraníes. Estos pueblos, históricamente hemos sido marginados, humillados, odiados, despreciados, condenados a la extinción. Esa es nuestra historia; a estos pueblos jamás los reconocieron como seres humanos, siendo que estos pueblos son dueños absolutos de esta noble tierra, de sus recursos naturales.

Esta mañana, esta madrugada, con mucha alegría he visto a algunos hermanos y hermanas cantando en la plaza histórica de Murillo, la Plaza Murillo como también la Plaza San Francisco, cuando hace 40, 50 años no teníamos derecho a entrar a la Plaza San Francisco, a la Plaza Murillo. Hace 40, 50 años no tenían nuestros antepasados el derecho de caminar en las aceras. Esa es nuestra historia, esa nuestra vivencia.

Bolivia parece Sudáfrica. Amenazados, condenados al exterminio estamos acá, estamos presentes. Quiero decirles que todavía hay resabios de esa gente que es enemiga de los pueblos indígenas, queremos vivir en igualdad de condiciones con ellos, y por eso estamos acá para cambiar nuestra historia, este movimiento indígena originario no es concesión de nadie; nadie nos ha regalado, es la conciencia de mi pueblo, de nuestro pueblo.

Quiero decirles, para que sepa la prensa internacional, a los primeros aymarás, quechuas que aprendieron a leer y escribir, les sacaron los ojos, cortaron las manos para que nunca más aprendan a leer, escribir. Hemos sido sometidos, ahora estamos buscando cómo resolver ese problema histórico, no con venganzas, no somos rencorosos.

Y quiero decirles sobre todo a los hermanos indígenas de América concentrados acá en Bolivia: la campaña de 500 años de resistencia indígena- negro- popular no ha sido en vano; la campaña de 500 años de resistencia indígena popular empezada el año 1988, 1989, no ha sido en vano.

Estamos acá para decir, basta a la resistencia. De la resistencia de 500 años a la toma del poder para 500 años, indígenas, obreros, todos los sectores para acabar con esa injusticia, para acabar con esa desigualdad, para acabar sobre todo con la discriminación, opresión donde hemos sido sometidos como aymarás, quechuas, guaraníes.

Respetamos, admiramos muchísimo a todos los sectores, sean profesionales o no profesionales, intelectuales y no intelectuales, empresarios y no empresarios. Todos tenemos derecho a vivir en esta vida, en esta tierra, y este resultado de las elecciones nacionales es, justamente, la combinación de la conciencia social con la capacidad profesional. Ahí pueden ver que el movimiento indígena originario no es excluyente. Ojalá, ojalá, otros señores también aprendan de nosotros.

Yo quiero decirles con mucha sinceridad y con mucha humildad, después de que he visto muchos compañeros de la ciudad, hermanos de la ciudad, profesionales, la clase media, intelectuales, hasta empresarios, que se suman al MAS. Muchas gracias, yo me siento orgulloso de ellos, de nuestra clase media, intelectual, profesional, hasta empresarial, pero también les invito a ustedes que se sientan orgullosos de los pueblos indígenas que es la reserva moral de la humanidad.

Podemos seguir hablando de nuestra historia, podemos seguir recordando como nuestros antepasados lucharon: Tupac Katari para restaurar el Tahuantinsuyo, Simón Bolívar que luchó por esa patria grande, Ché Guevara que luchó por un nuevo mundo en igualdad.

Esa lucha democrática cultural, esta revolución cultural democrática, es parte de la lucha de nuestros antepasados, es la continuidad de la lucha de Tupac Katari; esa lucha y estos resultados son la continuidad de Che Guevara. Estamos ahí hermanas y hermanos de Bolivia y de Latinoamérica; vamos a continuar hasta conseguir esa igualdad en nuestro país, no es importante concentrar el capital en pocas manos para que muchos se mueran de hambre, esas políticas tienen que cambiar pero tienen que cambiar en democracia.

No es posible que algunos sigan buscando como saquear, explotar, marginar. No solo nosotros queremos vivir bien, seguramente algunos tienen derecho a vivir mejor, tienen todo el derecho de vivir mejor, pero sin explotar, sin robar, sin humillar, sin someter a la esclavitud. Eso debe cambiar hermanas y hermanos.

Quiero decirles, a ese movimiento popular, a esa gente andina honesta de las ciudades, especialmente al movimiento indígena originario, para que vean, no estamos solos, ni en los movimientos sociales ni en los gobiernos de América, de Europa de Asia, de Africa, aunque lamentablemente, hasta los últimos días, la guerra sucia, la guerra mentirosa eso no va; eso hay que cambiar, es verdad que duele. En base a la mentira, en base a la calumnia nos quieren humillar.

¿Recuerdan? en marzo del año pasado, en esta Plaza Murillo querían hacer colgar a Evo Morales, querían descuartizar a Evo Morales. Eso no debe ocurrir, eso no puede seguir compañeras y compañeros. Ex presidentes entiendan eso no se hace, no se margina, se lucha; se trabaja para todos y para todas.

No es importante Evo; Evo, no estamos en campaña ya, solo estamos recordando nuestra historia, esa historia negra, esa historia permanente de humillación, esa ofensiva, esas mentiras, de todo nos han dicho. Verdad que duele, pero tampoco estamos para seguir llorando por los 500 años; ya no estamos en esa época, estamos en época de triunfo, de alegría, de fiesta. Es por eso, creo que es importante cambiar nuestra historia, cambiar nuestra Bolivia, nuestra Latinoamérica.

Estamos acá en democracia, y quiero que sepan -sobre todo la comunidad internacional-, como nuestro vicepresidente de la República decía en una conferencia: queremos cambiar Bolivia no con bala sino con voto, y esa es la revolución democrática.

¿Y por qué hablamos de cambiar ese estado colonial?, tenemos que acabar con el estado colonial. Imagínense: después de 180 años de la vida democrática republicana

recién podemos llegar acá, podemos estar en el Parlamento, podemos estar en la presidencia, en las alcaldías. Antes no teníamos derecho.

Imagínense. El voto universal el año 1952 ha costado sangre. Campesinos mineros levantados en armas para conseguir el voto universal -que no es ninguna concesión de ningún partido-, se organizaron; esa conquista, esa lucha de los pueblos.

Imagínense, recién el 2003 se ha podido conseguir con sangre el Referéndum vinculante para que los pueblos, los bolivianos no solamente tengamos derecho que cada cinco añoselijamos con nuestro voto quién será alcalde, quién será el concejal, quién es el presidente, vicepresidente, senador o diputado; que también con nuestro voto decidamos el destino del país, nuestro futuro. Y ese Referéndum vinculante también ha costado sangre.

Ahí estaba el estado colonial, y aún todavía sigue vigente ese estado colonial. Imagínense, no es posible, no es posible que no haya en el Ejército nacional un general Condori, un general Villca, un general Mamani, un general Ayma. No hay todavía, ahí está el estado colonial.

Para cambiar ese estado colonial habrá espacios, debates, diálogos. Estamos en la obligación, como bolivianos, de entendernos para cambiar esta forma de discriminar a los pueblos.

Permanentemente antes se hablaba de la democracia, se lucha por la democracia, se hablaba de pacto por la democracia, pacto por la gobernabilidad. El año 1997 cuando llegué a este Parlamento que he visto personalmente, ningún pacto por la democracia ni por la gobernabilidad, sino los pactos de la corrupción, pacto de cómo sacar plata de dónde y cómo, felizmente había tenido límite y se acabó gracias a la conciencia del pueblo boliviano.

Maniobras más maniobras. La forma de cómo engañar al pueblo, la forma de cómo subastar al pueblo. Nos dejaron un país loteado, un Estado loteado, un país subastado. Yo estoy casi convencido: si hubieran sido inteligentes administradores del Estado, si hubieran querido esta patria, amado esta patria y no como algunos solo quieren a esta patria para saquear y enriquecerse, si realmente hubiera habido gente responsable para manejar amando a esta patria, a su pueblo, Bolivia sería mejor que Suiza.

Suiza, un país desarrollado sin recursos naturales, y Bolivia con semejantes recursos naturales y con semejante pobreza. Eso hay que cambiar, y por eso estamos acá para cambiar juntos estas injusticias, este saqueo permanente a nuestros recursos naturales.

Después de escuchar el informe de las comisiones de transición, he podido ver como el Estado no controla al Estado, sus instituciones. Una dependencia total, como hemos

visto en lo económico, un país transnacionalizado. Su pretexto de capitalización solo ha descapitalizado al país. Su pretexto de capitalización, entiendo que hay que importar el capital en vez de exportar el capital. Solo se exporta al capital y sólo se exporta ahora como producto de esas políticas de capitalización, al ser humano. No se gobierna así estimados parlamentarios, no se gobierna así, quienes pasaron por el Palacio de Gobierno y por el Parlamento.

La política significa una ciencia de servicio al pueblo, hay que servir al pueblo no vivir del pueblo, si esa es la política. Hay que vivir para la política y no vivir de la política.

Hermanas y hermanos, nuestras autoridades originarias saben exactamente que cuando uno asume ser autoridad, es para servir al pueblo, y estos temas hay que cambiar pues, y están aquí parlamentarios para servir, si realmente están decididos, a servir los 5 años. Eso quisiéramos, en todo caso hay que tomar ciertas medidas para que el pueblo entienda.

Entiendo que la política es una forma de resolver los problemas económicos del país. Hemos visto, hay mucha gente que seguramente vuelve después de descansar un año, dos años para seguir viviendo de la política. Hay que cambiar y estamos con la participación de ustedes cambiar esos temas.

No es posible se privatice los servicios básicos. No puedo entender cómo los ex gobernantes privaticen los servicios básicos especialmente el agua. El agua es un recurso natural, sin agua no podemos vivir, por tanto el agua no puede ser de negocio privado, desde el momento que es negocio privado se violan los derechos humanos. El agua debe ser de servicio público.

Las luchas por agua, por coca, por gas natural nos han traído acá hermanas y hermanos. Hay que reconocer que esas políticas equivocadas, erradas, interesadas, recursos naturales subastadas, servicios básicos privatizadas, obligó a que haya conciencia del pueblo boliviano. Estamos en la obligación de cambiar estas políticas.

Constitucionalmente es inconstitucional el latifundio. Lamentablemente por intereses de grupos de poder hay latifundio. ¿Cómo es posible que haya latifundio?, ¿cómo es posible cuando algunos sectores plantean, necesitan 20, 30, 40, 50 hectáreas para criar una vaca, habría que ser una vaca para tener 50 hectáreas? Eso es parte de un modelo económico.

Hay familias, veamos en Titicaca, en Parotani, le pedimos a nuestro senador por Cochabamba no se duerma, estamos hablando de Parotani, donde ni siquiera familias tienen 5 hectáreas, ni media hectárea, ni cuarta hectárea, ni siquiera tienen cuarta hectárea, pero si el oriente boliviano por vaca hay que dar 50 hectáreas. Eso debemos cambiar, estamos aquí, repito, para cambiar esta injusticia, esta desigualdad.



Estas políticas económicas implementadas por instrucciones externas, por recomendaciones externas, ¿que nos han dejado?: desempleo. Nos dijeron hace unos 10, 15 años, o 20 años que aquí la empresa privada va a resolver los problemas de la corrupción y los problemas del desempleo. Pasan tantos años, más desempleo, más corrupción, que por tanto ese modelo económico no es solución para nuestro país, tal vez en algún país europeo o africano puede ser una solución. En Bolivia el modelo neoliberal no va.

Producto de la aplicación de este modelo neoliberal hemos visto de cerca qué pasa. El Estado gasta para que un joven, sea del campo o la ciudad sea profesional, la familia gasta para que su hijo sea profesional, es profesional, no hay empleo, ese profesional tiene que pensar en Argentina, Estados Unidos o en Europa. Hoy en día se va a Europa ese joven que no encuentra trabajo, sea profesional o no profesional. ¿Cuántos familiares de ustedes están, sino es en Argentina, sino es en Estados Unidos, está en Europa?, ¿cuantos de nuestros vecinos hermanas y hermanos, es el producto de la aplicación del modelo neoliberal? Esa es la ley de capitalización, esas son políticas de subasta, de saqueo a nuestros recursos naturales.

¿Y a qué van, a Estados Unidos, a Europa o Argentina o a otros países?, lamentablemente – hay que decir la verdad-, van de meseros. Esos profesionales, van a lavar platos. Duele de verdad, repito otra vez, teniendo tantos recursos naturales que la gente abandone nuestro país. Creo aún todavía, tenemos la responsabilidad de cómo saldar ese error social, económico e histórico, que mejor juntos todos podemos cambiar y corregir esos errores implementados por instituciones seguramente extranjeras.

Imagínense, escuelas rurales llamadas seccionales, sin luz. Estamos en el tercer milenio, que me acuerdo donde nací, donde por primera vez he ido a una escuela seccional, hace dos años ha llegado la luz, pero en otras escuelas seccionales como Acunani, Chivo, Rosapata, Arcorcaya, todavía no hay luz. ¿Cómo será en otras comunidades?, no hay camino carretero, el profesor tiene que caminar horas y días para llegar a la escuela seccional. ¿Qué han hecho esos gobernantes?, ¿Acaso no sienten lo que sufren las mayorías nacionales, los niños? En vez de juntar plata en los bancos, en vez de ahorrar plata en Estados Unidos, en Europa o en Suiza, ¿por qué esa plata no ha invertido en su país, si son solidarios?

Imagínense ustedes, en el campo, sobre todo, la mayor parte de los niños muere y muy pocos se salvan de esa muerte. Estos temas quisiéramos solucionarlos, no solamente con la participación de los bolivianos, sino también de la cooperación internacional. Resolver, no para Evo; no estoy pidiendo participación de la comunidad internacional para Evo sino para el pueblo boliviano.

Y quisiéramos de verdad, de verdad, que haya una conciencia no solo nacional sino internacional. Seguramente algunos países también tienen que ponerse la mano al pecho para pensar en las mayorías no solo bolivianas sino latinoamericanas.

Es verdad que va a ser importante. ¿Cómo buscar mecanismos que permita reparar los daños de 500 años de saqueo a nuestros recursos naturales? será otra tarea que vamos a implementar en nuestro gobierno.

Por esa clase de injusticias nace este llamado instrumento político por la soberanía, un instrumento político del pueblo, un instrumento político de la liberación, un instrumento político para buscar la igualdad, la justicia, un instrumento político como el Movimiento Al Socialismo, que busca vivir, paz con justicia social, esa llamada unidad en la diversidad.

Tantas marchas, huelgas, bloqueo de caminos, pidiendo salud, educación, empleo, respeto a nuestros recursos naturales, que nunca han querido entender.

Como no podemos resolver sindicalmente el movimiento campesino boliviano se atrevió a resolver políticamente, electoralmente, es el Movimiento Al Socialismo, es el instrumento político por la soberanía de los pueblos.

Para información de la comunidad internacional este movimiento no nace de un grupo de politólogos. Este instrumento político, el Movimiento Al Socialismo no nace de un grupo de profesionales. Aquí están nuestros compañeros dirigentes de la Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia, de los compañeros de CONAMAQ, (se refiere al Consejo Nacional de Marcas y Ayllus del Qullasuyu) de los compañeros de la Federación Nacional de Mujeres Bartolina Sisa, la Confederación Sindical de Colonizadores de Bolivia, estas tres, cuatro fuerzas, algunos hermanos indígenas del Oriente boliviano, el año 1995 empezamos a construir un instrumento político de liberación. Frente a tantos problemas, nos hemos preguntado cuándo se iban a cumplir tantos convenios que firmamos gracias al poder sindical, al poder de la lucha, de la fuerza comunal, que sólo los acuerdos se acababan en papeles.

Debemos tener toneladas de acuerdos firmados en papeles, que nunca han resuelto nuestros problemas, nunca han podido entendernos, y dijimos: hay que pasar de las protestas a las propuestas. Nosotros mismos nos gobernaremos como mayoría nacionales. Ahí felizmente encontramos gente consciente, sana, de las ciudades, profesionales que se suman y el compañero Álvaro García Linera es uno de los intelectuales profesionales de la clase media de la ciudad que se suma para apoyar al movimiento indígena originario. Mi respeto, mi admiración al hermano Linera.

¿Que hizo el instrumento político?, solo ha puesto en balanza, como decía el compañero Santos Ramírez, que viene de una comunidad, profesor rural, quechua

neto, pasando por la lucha sindical, por la Confederación de Maestros Rurales de Bolivia, y con mucho orgullo los quechuas deben sentirse orgullosos, un quechua presidente de la Cámara de Senadores, gracias al voto del pueblo, gracias a esa gente que se sumó.

Y nos decía, como profesor muy didáctico, que hemos puesto en la balanza dos poderes: el poder de la conciencia y el poder económico de la prebenda. Para que sepan las instituciones internacionales, la prensa internacional: el poder de la conciencia ganó las elecciones nacionales y el MAS es el instrumento político. Y no solamente un triunfo con simple mayoría. Imagínense, del 100% de inscritos para participar en estas elecciones nacionales, 84% va a las urnas, creo que ni siquiera en Estados Unidos hay esta clase de participación. Esa es la vocación democrática del pueblo boliviano.

Inclusive también quiero decirles, pese a la depuración injusta, ilegal depuración que aplicaron desde la Corte Nacional Electoral, señores miembros de la Corte Nacional Electoral, no traten de llevar a un crimen a la democracia. No se hace eso. Acá se trata de fortalecer a la democracia, hay tantos documentos que siguen llegando de como ilegalmente se ha depurado. No importa, pese a esas depuraciones el pueblo boliviano ha demostrado que hay una vocación democrática para cambiar en democracia la situación económica, social de nuestro país.

Quiero reconocer a algunos medios de comunicación, profesionales que permanentemente nos recomendaban para aprender, pero también a algunas periodistas mujeres. Permanentemente satanizaron la lucha social, permanentemente la condenaron con mentiras. Estamos sometidos por algunos periodistas y medios de comunicación a un terrorismo mediático, como si fuéramos animales, como si fuéramos salvajes.

Después hablan de seguridad jurídica. Quien no quisiera tener seguridad jurídica, todos apostamos para que haya seguridad jurídica, pero para que haya verdadera seguridad jurídica primero tiene que haber seguridad social y eso se logra resolviendo los problemas sociales de nuestro país, y si hablamos de Bolivia, resolviendo el problema económico, el problema de educación, el problema de empleo, fundamentalmente, para que no haya protestas sociales.

Estimados parlamentarios, hermanos del pueblo boliviano, las elecciones del 18 de diciembre del año pasado, nos han unido a los bolivianos; las elecciones del año pasado han dado esta medida económica en nuestro país. Estoy muy sorprendido, yo no soy banquero, me he reunido con el sector financiero en La Paz, en Santa Cruz y lo demuestran, hay estabilidad económica, no hay ningún miedo, ni a Evo Morales ni a los movimientos sociales, menos al Movimiento Al Socialismo.

Eran mentiras cuando decían: si Evo es presidente no va haber ayuda económica, si Evo es presidente va haber un bloqueo económico. Quiero agradecer la visita del representante del gobierno de Estados Unidos, señor Shannon. Anoche me visitó a mi humilde vivienda donde vivo en anticrético para expresarme que debe fortalecerse las relaciones bilaterales, para desearnos éxito en nuestro gobierno.

Hablando del gobierno de Estados Unidos, acabando en el gobierno de Cuba de Fidel Castro, tenemos apoyo internacional, hay solidaridad internacional, y dónde está lo que decían: si Evo es presidente no va haber apoyo internacional.

Felizmente el pueblo es sabio. Esa sabiduría del pueblo boliviano hay que reconocerla, hay que respetarla y hay que aplicarla. No se trata de importar políticas económicas o recetas económicas desde arriba o desde afuera, y la comunidad internacional tiene que entender eso: el querer importar políticas a Bolivia y es un error. Las organizaciones sociales, los consejos de amautas que admiro muchísimo, en el Altiplano paceño, esos sindicatos del campo y de la ciudad, esas organizaciones llamadas capitánías en el Oriente boliviano, son el reservorio de conocimientos, el reservorio de conocimientos científicos de la vida para defender a la vida, para salvar a la humanidad. Se trata de coger de esas organizaciones para implementar políticas y no se trata de imponer políticas al servicio de grupos de poder en Bolivia o en el exterior.

Y esos pueblos, dieron la victoria en las elecciones del año pasado. Nuestro gran agradecimiento a quienes pensaron para cambiar nuestra Bolivia.

Al momento de dejar este Congreso como parlamentario, quiero expresar mis malos recuerdos como también buenos recuerdos. Recuerdo cuando llegamos 4 parlamentarios acá: Román, Néstor, Félix, presentábamos proyecto de ley, ¿qué decían?, no hay que aprobar la ley o proyecto de ley de Evo Morales, si aprobamos vamos a potenciar a Evo Morales, como me bloquearon acá los proyectos de ley que traíamos, entendiendo lo que pensaban nuestros compañeros, sin embargo, protestaban permanentemente, Evo bloqueador, cuando desde acá nos enseñaron a bloquear.

Pero solo quiero decirles una cosa, los parlamentarios que no son del MAS, los partidos o las agrupaciones, si apuestan por el cambio, bienvenidos. El MAS no margina, el MAS no excluye a nadie. Juntos desde el Parlamento cambiaremos nuestra historia.

Y quiero pedirles a los parlamentarios del MAS: no aprendamos la mala costumbre de bloquear. Si algún parlamentario de UN, de Podemos, del MNR, traen una ley para su sector o para su región, bienvenida, hay que apoyarla, hay que enseñar cómo se aprueba esas leyes sin bloquearlas.

Esta mañana un compañero Héctor Arce, nuestro abogado me recordaba, antes de salir acá a esta sesión, y me dice Evo un día como hoy, 22 de enero, te expulsaron del Congreso Nacional.

¿Recuerdan algunos compañeros?, que Evo es asesino, Evo es narcotraficante, Evo es terrorista. Yo dije ese momento, me estarán expulsando, pero voy a volver con 30, 40 parlamentarios, si es posible con 70, 80. Lo que dije un día en el 2002 se ha cumplido.

No me arrepiento. Más bien aportaron con esa clase de actitudes para que el pueblo boliviano, el movimiento indígena gane las elecciones del año pasado. Muchas gracias.

Algunos decían en su debate acá para expulsarme: hay que acabar con el radicalismo sindical; ahora nos toca decir, hay que acabar con el radicalismo neoliberal, hermanas y hermanos.

Pero lo vamos a hacer sin expulsar a nadie, no somos vengativos, no somos rencorosos, no vamos a someter a nadie. Acá deben mandar razones, razones por el pueblo, razones por los pobres, razones por los pueblos indígenas que son la mayoría nacional de nuestro país.

No se asusten compañeros parlamentarios electos posesionados de otros partidos que no son del MAS. No haremos lo que ustedes nos han hecho a nosotros, el odio, el desprecio, la expulsión del Congreso Nacional. No se preocupen, no se pongan nerviosos. Tampoco va haber rodillo parlamentario.

Y también recuerdo acá, cuando decíamos con algunos compañeros, ya después del 2002, con nuestro esfuerzo hemos llegado acá, y decíamos ya llegamos acá al Parlamento, al Congreso Nacional, no porque alguien nos ha ayudado, es la conciencia del pueblo, y decíamos, vamos a seguir avanzando porque ya estamos a un paso de llegar al Palacio. Lo que dijimos eso, se ha cumplido, muchas gracias a todos los pueblos indígenas originarios de Bolivia. No nos equivocamos.

Como parlamento tienen una enorme responsabilidad, como parlamento tienen una tarea de cumplir: el pedido clamoroso del pueblo boliviano, que es la Asamblea Constituyente, una refundación de Bolivia que reclaman los hermanos indígenas de todo el país, el movimiento popular. Todos los sectores, queremos una Asamblea Constituyente de refundación, y no una simple reforma constitucional.

Una Asamblea Constituyente para unir a los bolivianos, una Asamblea Constituyente donde se respete la diversidad. Digo esto porque es verdad que somos diversos.

Decirle al presidente argentino Néstor Kirchner que está presente acá muchas gracias por visitarnos. Hace dos, tres días cuando visitamos Argentina, conversamos bastante algunos temas muy importantes. Gracias por sus recomendaciones señor presidente.

Pero después de mirar largamente al presidente Néstor Kirchner, que habíamos sido iguales, porque le he mirado de cerca, él había sido loro blanco, yo loro moreno. Esa es nuestra diversidad, somos diversos, y queremos que mediante la Asamblea Constituyente vivir esa llamada unidad de la diversidad. Somos diversos, y por eso tengo mucha confianza que esa Asamblea Constituyente va ser un espacio, una instancia que permita unir mejor a los bolivianos.

Paralelamente juntos tenemos que garantizar el Referéndum sobre la autonomía. Queremos autonomía, los pueblos indígenas originarios históricamente, antes de la vida republicana de Bolivia lucharon por la autodeterminación. Autonomía no es invento de nadie, es la lucha de los pueblos indígenas de toda América por esa autodeterminación.

Pero queremos autonomía, autonomía con solidaridad, autonomía con reciprocidad, autonomía donde se redistribuya las riquezas, autonomía para los pueblos indígenas, para las provincias, para las regiones. Buscamos eso, y eso se debe hacer uniendo a Bolivia y eso debe hacerse mediante la Asamblea Constituyente.

Yo estoy convencido; si este nuevo parlamento que es producto de las luchas sociales responde al pueblo boliviano, este parlamento será el ejército de la liberación nacional; este parlamento será el ejército de la lucha por la segunda independencia. Por eso tienen una grande responsabilidad de garantizar las profundas transformaciones, y si no pueden acá, seguirán siendo los movimientos sociales, el movimiento indígena que siga luchando por esa segunda independencia de nuestro país.

Por eso, con mucho respeto, les pido cumplir con ese mandato del pueblo boliviano, con ese Referéndum Autonómico y con esa Asamblea Constituyente. Sueño, ojalá todos soñemos, que el 6 de agosto instalaremos la Asamblea Constituyente en Sucre, capital histórica de la República.

Instalaremos la Asamblea Constituyente con la presencia de muchos gobiernos, de muchos presidentes, anticipadamente les invitamos a instalar nuestra Asamblea Constituyente. Con seguridad muchos gobiernos, muchos presidentes nos van ayudar a orientar esa Asamblea Constituyente.

Qué bueno sería, con la presencia de la comunidad internacional de los organismos internacionales, de nuestros presidentes presentes y no presentes, realmente refundemos Bolivia, con, como en España dicen, un nuevo pacto social. Tenemos que llegar a eso, eso buscamos mediante la Asamblea Constituyente.

Que de verdad tenemos muchas ganas y muchos deseos de cambiar nuestra Bolivia mediante la Asamblea Constituyente. Yo estoy segurísimo después de que hemos vivido tantos años de confrontación, es importante ahora cambiar esas confrontaciones.

Quiero pedirles a los movimientos sociales, a esas organizaciones sindicales obreras, campesinas, indígenas de la clase media, a las instituciones colegiadas, a todos y a todas, apostar por ese cambio. Apostemos desde ahora para esa Asamblea Constituyente.

Tengo muchos deseos, estimados parlamentarios, congresistas de Bolivia, que lo más antes posible aprobemos la ley de convocatoria para la Asamblea Constituyente y la ley para el Referéndum Autonómico, y esa es nuestra tarea. Ojalá juntos, el poder Legislativo y el poder Ejecutivo combinemos para avanzar hacia adelante, para profundizar la democracia donde todos tengamos derecho, no solamente a votar, sino también a vivir bien, cambiando esas políticas económicas.

Con seguridad el movimiento indígena originario, así como nuestros antepasados soñaron recuperar el territorio y cuando estamos hablando de recuperar el territorio estamos hablando de que todos los recursos naturales pasen a manos del pueblo bolivianos, a manos del Estado boliviano.

Yo estoy segurísimo, hay una gran conciencia del pueblo boliviano para estos cambios. Es verdad que en esta coyuntura necesitamos el apoyo de la comunidad internacional. No quisiéramos un Estado mendigo, -lamentablemente nos han convertido en mendigos-, no quisiéramos que Bolivia, su gobierno, sus equipos económicos vayan a pedir limosna de Estados Unidos, de Europa o de Asia. Quisiera que esto se termine, y para que termine eso estamos en la obligación de nacionalizar nuestros recursos naturales. El nuevo régimen económico de nuestra Bolivia debe ser fundamentalmente los recursos naturales. Eso pasará por la Asamblea Constituyente.

Y no solamente nacionalizar por nacionalizar. Sea el gas natural, petróleo, o mineral o forestal, sino tenemos la obligación de industrializarlos.

¿Cómo es posible?, desde el 6 de agosto del año 1825 ningún recurso natural ha sido industrializado en nuestro país. ¿Cómo es posible que eso sólo haya permitido exportar materia prima?, ¿hasta cuándo Bolivia va seguir siendo exportador de materia prima?, ¿cómo es posible?, esos gobernantes, durante la república nunca han pensado en el país. No se puede creer, no se puede aceptar.

Nuevamente digo, he viajado bastante con muchos temas de carácter social, de la hoja de coca, el tema de la OIT, del derecho de los pueblos indígenas, sobre el neoliberalismo a Suiza. Suiza, pregunto, ¿qué tiene?, no tiene ningún recurso natural, pero vive bien, compran materia prima de los países latinoamericanos industrializan y

nos venden a nosotros, y por qué nosotros no podemos vender productos industrializados a Europa o a otros países.

Por eso un desafío, un deseo, una propuesta, todos, sean militantes del MAS o no sean militantes del MAS, si sentimos de esta tierra, de nuestra patria, de nuestra Bolivia, tenemos la obligación de industrializar todos nuestros recursos naturales para salir de la pobreza.

Estoy segurísimo que la participación de nuestros profesionales, de nuestros expertos, convoco a nuestros expertos, a quienes aprendieron, entiendo, son experimentados sobre estos recursos naturales, si todavía no tenemos expertos en temas energéticos pedimos a los países vecinos, países de Europa a ayudarnos a enseñarnos. Estoy entendiendo que parece que no tenemos buenos expertos, tenemos que aprender, tienen que aprender nuestros profesionales, nuestros expertos para industrializar fundamentalmente los recursos naturales como es el gas, el petróleo, y apostaremos a eso recuperando esos recursos naturales.

Hermanos de Bolivia, estimados parlamentarios, a todas las instituciones, a los movimientos sociales, en esta primera etapa vamos a aplicar una fuerte política de austeridad. No es posible que el salario básico sean 450 bolivianos y los parlamentarios ganemos más de 20.000 bolivianos, no es presidente que el presidente gane 27.000, 28.000 bolivianos y el salario básico es 450 bolivianos. Por moral, por nuestro país, tenemos la obligación de rebajar el 50% de nuestro salario.

No es posible que en este parlamento todavía haya ítems fantasmas. Con mucho respeto al compañero Edmundo Novillo presidente de la Cámara de Diputados, no saben ustedes cómo en su infancia ha vivido, gracias a su esfuerzo y su familia es profesional, otro presidente de una de las Cámaras como diputados, un quechua, un abogado además de eso.

Quiero pedirles a los dos presidentes de las Cámaras, una profunda investigación, quiénes malversaron la plata desde las presidencias, cómo se manejaron, esos ítems fantasmas tienen que terminar, tampoco puede seguir esos gastos reservados, solo para robar y para matar. ¿Cómo es eso, que en un gobierno democrático haya gastos reservados? En todo caso va a terminar, y eso está en mi mano. No tengo ningún miedo para eliminar los gastos reservados.

Los parlamentarios de Podemos, del MNR, están aplaudiendo la política de austeridad, muy bien, muchas gracias. Ojalá sea la resolución de este nuevo Congreso.

También quiero decirles estimados congresistas, de cómo cambiar esas políticas sobre la tierra. Quiero decirles que tierras productivas o están produciendo o prestan una función social económica se va respetar, sea 1.000 hectáreas, 2.000 hectáreas,



3.000, o 5.000 hectáreas. Pero esas tierras que solo sirven para acaparar y para negociar eso vamos a revertir al Estado para redistribuir la tierra a la gente que no tiene tierra.

Qué mejor sería, apostaría antes de que se revierta esas tierras, por ley o por decreto, mediante el diálogo, esos que acaparan tierras improductivas que mejor devolver al Estado mediante el diálogo, de esa manera resolver estos problemas de tierras.

No es posible que haya esclavitud en algunos sectores del latifundio. Tienen que ponerse la mano al pecho quienes esclavizan a nuestros hermanos, especialmente en el Oriente boliviano. No creo que sea mentira lo que nos hemos informado por los medios de comunicación, por la prensa. Ojalá no haya esclavitud, ojalá sea mentira lo que dice la prensa, pero si de verdad hay esclavitud, tenemos que terminar con la esclavitud, que esos esclavos sean dueños de esas tierras en el Oriente boliviano.

Cuando hablamos de temas sociales, imagínense, más del 20% de bolivianas y bolivianos son analfabetos. No se puede permitir que siga el analfabetismo. Como dijimos muchas veces, tenemos muchas ganas, tenemos muchos deseos, no solamente con el apoyo nacional sino también con apoyo internacional, de acabar el analfabetismo.

Saludamos pre acuerdos con el gobierno de Cuba, saludamos pre acuerdos con el gobierno de Venezuela, dispuestos para ayudarnos con expertos para acabar con el analfabetismo.

No es posible que haya hermanas y hermanos del campo sin identificación, sin documento personal. En Europa hasta los perros tienen pasaporte, y en nuestro país hay familias, lamentablemente por la ausencia del Estado ni siquiera saben cuándo han nacido, cómo ha nacido. Tenemos muchas ganas de que todos y todas las bolivianas y bolivianos tengan documentación, y ahí saludamos la experiencia de Venezuela como empezó a documentar.

Serán políticas inmediatas que debemos hacer para reparar este daño, estas desigualdades en nuestro pueblo.

Perdónenme compañeros, no estoy acostumbrado hablar tanto, no piensen que Fidel o Chávez me están contagiando, estamos en la obligación de decir la verdad sobre nuestra Bolivia, y para no confundirme primera vez preparé una chanchulla, me está fallando la chanchulla, perdón.

Saben, estimados parlamentarios, hermanas y hermanos bolivianos, que de verdad haya seguro social, hay algunas veces que hay que reconocer, yo respeto, valoro el Bonosol, pero no creo que solamente debemos acabar en el Bonosol, cómo de acá a poco tiempo, que mejor lo más antes posible, que nuestras ancianas y ancianos tengan un seguro social universal, para todos estos beneficios.

Cómo cambiar por ejemplo el tema de salud, y hay que reconocer también que es un paso importante sobre la Ley SUMI. Respetamos, y apoyamos acá además eso, pero esos temas sociales no pueden ser usados en forma político electoral. Felizmente ya acabó la campaña, y queremos decir -y ahí si vamos a necesitar la cooperación internacional- para que en vez de que solo haya hospital de empresas, que haya hospitales móviles para los pueblos.

Lamento mucho mencionar, que he entendido, y he visto de cerca la tremenda corrupción en Servicio Nacional de Caminos, como otra aduana. Ojalá por moral algunas autoridades de estas instituciones del Estado ya estén renunciando en este momento para que entre nueva gente, para enseñar cómo se maneja, se administra con honestidad.

Hay empresas que negocian el 15%, el 20%, quincenos, diezmeros, tenemos que terminar con eso, y para eso de verdad, con mucha honestidad, con mucha humildad les pido a los parlamentarios que no son del MAS: ayúdennos juntos acabaremos. Tienen la gran oportunidad de reivindicarse, ustedes los parlamentarios que seguramente tienen todo el derecho de pasar a la oposición, pero ese tema de corrupción lo debemos acabar juntos. Va a haber una profunda investigación sobre el tema de la corrupción.

No es posible que nuestros gobiernos nos hayan llevado al subcampeonato de la corrupción. ¿Cómo es eso, cómo don Jaime?, No puede hacer eso, ¿qué dice la comunidad internacional?, la comunidad internacional dice ojalá gane y me decía todos en coro, rechazan, condenan la corrupción, lamentablemente esa es la situación, pero no es el boliviano de a pie, no es el boliviano quechua, aymará trabajador de la ciudad el corrupto. Sabes qué, he escuchado, he visto, estimados parlamentarios, cuando estuve en Argentina, cuando estuve en Europa, Barcelona, sobre todo, el boliviano que va allá a buscar trabajo es considerado trabajador y honrado, inclusive no tiene su documentación de residencia, pero el empresario catalán, o el empresario chino en Argentina, con un empresario argentino si se es boliviano tiene trabajo seguro porque es honesto y trabajador. Eso somos los verdaderos bolivianos.

Y por eso quiero ayuda de ustedes de la comunidad internacional, de erradicar la corrupción, porque no podemos que por cuántas familias, por algunas familias, Bolivia que esté figurando en segundo lugar de la corrupción a nivel latinoamericano o a nivel mundial. Eso tiene que terminar.

Ya empezamos con ese sector de caminos. Ojalá en nuestro gobierno podamos integrar Bolivia con los países vecinos, ese es el pedido del pueblo orureño, por ejemplo, camino pavimentado Oruro-Pisiga, gracias a la CAF, a don Enrique García, casi yo diría, tenemos garantizado financiamiento para ese camino Oruro-Pisiga.

Ojalá otros organismos nos ayuden, nos cooperen para conectar Potosí con Villazón. Gracias por la invitación al presidente Kirchner que me invita a inaugurar la construcción del puente La Quiaca Villazón. Pronto estaremos allá, con usted presidente. Ojalá haya que firmar algunos acuerdos para integrar Bolivia con Argentina, pero para tener el camino pavimentado desde Potosí, desde La Paz hasta Villazón, todavía no tenemos financiamiento. Queremos que los técnicos nos ayuden a estudiar y proponer.

Ojalá ese ansiado proyecto ya esté ejecutándose hacia Brasil, muchas gracias, antes dirigente, ahora presidente compañero Lula, por enseñarme, por orientarme, y por expresar también su apoyo a nuestro gobierno.

Tenemos muchas ganas de conectar La Paz, Beni con Bolpebra, la frontera Brasil y Perú. Es verdad que no tenemos muchos parlamentarios de Beni y Pando. Les pido a los parlamentarios de Beni y Pando juntarnos todos, están saludando muchas gracias, sin egoísmo, sin individualismo, sin ambiciones de poder o económico. Trabajemos por nuestra región, integremos La Paz con el Oriente boliviano haciendo un buen camino hermanos compañeros de Pando y Beni, ese es mi deseo.

Podemos seguir hablando de muchos temas concernientes al desarrollo del pueblo boliviano, pero fundamentalmente va a ser importante potenciar, fortalecer a las micro y pequeñas empresas.

Felizmente, así como el Banco Interamericano de Desarrollo, muchas instituciones, las Naciones Unidas, admiran como acá los micro pequeño empresarios generaron fuentes de trabajo, y por eso vamos a cumplir con nuestro compromiso, de crear un banco de fomento para el desarrollo del pueblo boliviano, apoyar a esas empresas comunitarias, apoyar a esas cooperativas, asociaciones de los micro pequeña empresas.

Después de que he viajado en 10 días a 4 continentes, y visitar unos 8 presidentes, ocho gobiernos, me he dado cuenta que hay mucha solidaridad, mucho apoyo, y quiero decirles tenemos la gran oportunidad de aprovechar esa solidaridad, ese apoyo internacional, y eso no es solamente de responsabilidad de Evo Morales es la responsabilidad de todos nosotros los bolivianos.

Y convocamos para eso, nuevamente quiero decirles a los técnicos, que es importante diseñar políticas de desarrollo económico, social de nuestro país.

También queremos decirles a la comunidad internacional, la droga, la cocaína, el narcotráfico no es la cultura andina amazónica. Lamentablemente este mal nos ha importado, y hay que acabar con el narcotráfico, hay que acabar con la cocaína, no habrá coca cero si apostamos por la cocaína cero, narcotráfico cero.

Aprovecho esta oportunidad para decirle al gobierno o al representante del gobierno de Estados Unidos, hacer una alianza, un acuerdo de lucha efectiva contra el narcotráfico, queremos aliarnos en la lucha contra el narcotráfico.

Sabemos y estamos convencidos que el narcotráfico hace mal a la humanidad, pero que la lucha contra el narcotráfico, que la lucha contra las drogas, que la cocaína no sea una excusa para que el gobierno de Estados Unidos domine o someta a nuestros pueblos. Queremos diálogo de verdad sin sometimiento, sin chantajes, sin condicionamientos.

Y por eso desde acá queremos apostar para acabar ese mal de la humanidad, es importante que los productos de las regiones cocaleras y no cocaleras tenga mercado. Yo estoy muy sorprendido, quiero decir a los agropecuarios de Santa Cruz, tengo dos propuestas de dos gobiernos que quieren comprar azúcar, gobiernos de Asia, especialmente, quieren comprar soya, pero me piden un millón de toneladas año, y hay que producir eso para vender soya al Asia y a otros países vecinos.

Valoro, saludo bastante al presidente de Chile, muchas gracias por la visita. Está acá presente el presidente de Chile.

El movimiento indígena originario empieza a ser historia, y la presencia del presidente de Chile es parte de esa historia, para tocar también temas históricos. Tengo mucha confianza en el pueblo chileno, sus organizaciones sociales, la comprensión de ese estado para saldar o reparar ese tema histórico que tenemos pendiente con Chile.

Necesitamos, como dos países vecinos y hermanos, relaciones. Hasta cuando podemos seguir viviendo en enemistad con un país vecino, y la presencia del presidente de Chile Ricardo Lagos obedece y genera una esperanza para el pueblo boliviano, y por eso nuestro saludo al presidente de Chile que está presente acá con nosotros.

El movimiento indígena practica la reciprocidad. Frente a la invitación del presidente de Chile para la transmisión de mando en Chile, estaremos allá presentes, no tenemos ningún miedo, qué el mejor deseo que vamos a pedir es que les vaya bien a los chilenos, fortalecer los lazos de amistad, fortalecer temas comerciales, de esta manera ir resolviendo problemas históricos.

Es importante hermanas y hermanos de Bolivia, organismos internacionales, estimados parlamentarios que hay que refundar la COMIBOL para reactivar la minería en nuestro país.

Es importante que Bolivia nuevamente sea un país minero como ha sido por años, quien sabe por milenios, es importante fortalecer a nuestras cooperativistas mineros presentes acá con sus guardatojos, y esa es nuestra Bolivia, y esa es la bancada del

MAS, mineros, obreros, intelectuales, todos unidos para resolver un problema social y económico de nuestro país.

En este proceso de cambio, quiero pedirle a la comunidad internacional sobre la deuda externa. Con seguridad los pueblos indígenas no somos responsables de semejante endeudamiento y sin resultados para los pueblos indígenas, eso no significa desconocer esa deuda externa, pero es importante que también la comunidad internacional vea con responsabilidad con seriedad, y pedimos con todo respeto, condonar esa deuda externa que ha hecho tanto daño y causado dependencia a nuestro país.

Felizmente algunos países, felizmente algunos gobiernos, felizmente algunas instituciones ya han demostrado que van a condonar. Decir a nombre del pueblo boliviano, a nombre de esas organizaciones sociales, muchas gracias por esa condonación de la deuda que debe seguir creciendo de esa manera, condonar si es posible toda la deuda externa.

Es importante desarrollar una economía con soberanía, y queremos aprovechar y decir de frente, valorando algunas propuestas de cómo empresas del Estado pueden ejercer, no solamente el derecho de propiedad sobre los recursos naturales, sino como entrar en la producción. Valoramos bastante la llamada Petroamérica y a los presidentes de Brasil, de Venezuela, de Argentina, les pedimos no nos excluyan de una política energética. Juntos todos debemos resolver este tema energético no para Evo sino para el pueblo y los pueblos latinoamericanos.

Es verdad que Bolivia necesita socios, no dueños de nuestros recursos naturales. En nuestro gobierno con seguridad, como ya han anticipado, habrá inversión pública, quiero decir empresas del Estado, sea en América, sea en Europa, o sea en Asia, también habrá inversión privada, socios del Estado, socios de nuestras empresas. Vamos a garantizar esa inversión pero también garantizaremos que las empresas tienen todo el derecho de recuperar lo que han invertido y tener derecho a la ganancia, solo queremos que esa ganancia sea con principio de equilibrio, que el Estado, el pueblo se beneficie de estos recursos naturales.

Estoy convencido que solo produciendo podemos salir de la pobreza, es importante hacer negocios, buenos negocios para Bolivia. En toda esta gira que hice, gracias por las invitaciones, y he aprendido que el presidente del gobierno tiene que hacer buenos negocios para su país.

Nadie me orientó, me he dado cuenta por esas explicaciones, por ese trabajo que hacen, y por eso es importante discutir, analizar profundamente estas políticas de comercio que están vigentes, sea el ALCA, o sea la CAN, MERCOSUR, el TLC, hay que discutir las, si son mercados para los micro pequeños empresarios, si hay mercados con los productos que genera o que producen, empresas comunitarias, o

asociaciones, o cooperativas, si se garantiza en ese mercado, bienvenido, porque se trata de garantizar evidentemente mercados para los pobres, para esas organizaciones.

Y estamos viendo ahí mucho desprendimiento de algunos gobiernos, de algunas instituciones de garantizar mercados con precios justos en estos países. Queremos vender nuestros productos, acá no es un problema de producción, tal vez algunos productos. Hay producción lo que falta es mercado, aquí no faltan riquezas sobran riquezas, esas riquezas lamentablemente está en manos, en poca gente, por tanto, esos recursos, esas riquezas deben volver a manos de los bolivianos.

Estoy convencido, como alguien decía, que en el mundo existen países grandes y países chicos, en el mundo existen países ricos y países pobres, pero en lo que si somos iguales es en nuestros derechos, a ser dignos y soberanos, y sobre todo valoro un mensaje que daban nuestros antepasados, Tupac Yupanqui, que decía: un pueblo que oprime a otro pueblo no puede ser libre. Acá no necesitamos sometimientos, ni condicionamientos, queremos tener relaciones con todo el mundo no solamente con gobiernos sino también con los movimientos sociales, ya lo tenemos, queremos profundizar esas relaciones orientadas a resolver nuestros problemas de los países en democracia, buscando justicia, buscando igualdad. Ese es nuestro gran deseo.

Hermanas y hermanos presentes acá, no presentes en el Congreso, después de recibir ese gran voto en esas elecciones nacionales, muy contento, muy alentado, nunca había pensado estar acá, nunca había soñado ser presidente, muchas gracias al pueblo boliviano.

A los presidentes, son mis hermanos mayores, quiero decirles que no me abandonen en mi gobierno para cambiar mi Bolivia y para resolver los problemas sociales con mucho respeto, con mucha humildad.

De verdad con admiración y respeto, a los representantes del gobierno español, al Príncipe, un saludo especial, un saludo especial sobre todo a la Reina, de verdad quiero decirles he recibido mucha solidaridad de la Reina, claro en este momento en Europa es invierno, ese día que teníamos cita estaba medio resfriado con gripe, la Reina muy solidariamente agarra el teléfono llama a sus médicos y en minutos más ya estaban tabletas para curarme, de Reina a médica de Evo Morales, muchas gracias.

Quiero decirles también a los organismos internacionales, no soy ningún ladrón, quiero decirles que vamos a garantizar la honestidad en mi gobierno, anticipadamente pedir a quienes conformen el gabinete, cero de nepotismo, cero de corrupción será el lema del nuevo gabinete.

Queremos gobernar con esa ley que nos han dejado nuestros antepasados, el ama sua, ama llulla, ama quella, no robar, no mentir, ni ser flojo, esa es nuestra ley.

De verdad quiero decirles a ustedes parlamentarios, quiero decirle al pueblo boliviano desde el Parlamento Nacional, a la comunidad internacional, como primer presidente que vengo de los pueblos indígenas, quiero ser el mejor presidente de los bolivianos y por qué no decirlo de los latinoamericanos.

Y para eso necesito apoyo de ustedes, de todos y de todas, estoy seguro que vamos a contar con ese apoyo, con los aplausos ya han aprobado.

Finalmente, para terminar esta mi intervención, mi respeto fundamentalmente al movimiento indígena originario de Bolivia y de América, a los movimientos sociales, a sus dirigentes que apostaron por este movimiento, a los profesionales e intelectuales que se sumaron oportunamente para cambiar nuestra historia.

Saludar a mi tierra de origen, Orinoca, que me acompaña permanentemente, mi tierra Orinoca, Sur Carangas del departamento de Oruro, que me vio nacer y que me educó para ser honesto, muchas gracias a ese pueblo orureño, al pueblo orinoqueño.

Saludar y agradecer al Sindicato San Francisco Bajo de la zona de la Central Villa 14 de septiembre, la Federación del Trópico, las 6 Federaciones del Trópico de Cochabamba. Cochabamba que es el lugar de mi nacimiento en la lucha sindical y en la lucha política, gracias a los cochabambinos por haberme permitido que yo viva en Cochabamba y aprenda mucho de Cochabamba.

Estas dos tierras me enseñaron sobre la vida, con seguridad ahora será Bolivia que me enseñe a manejar bien.

Cumpliré con mi compromiso, como dice el Sub comandante Marcos, mandar obedeciendo al pueblo, mandaré Bolivia obedeciendo al pueblo boliviano.

Muchísimas gracias.

## **DISCURSO DE POSESIÓN DE RAFAEL CORREA DELGADO COMO PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR**

**Quito, enero 15 de 2007**

Queridos Compatriotas:

Hace ya más de 50 años, cuando nuestro país estaba devastado por la guerra y el caos, el gran Benjamín Carrión expresaba la necesidad de volver a tener Patria. Esta frase fue la inspiración de un puñado de ciudadanos que decidimos liberarnos de los grupos que han mantenido secuestrada a la Patria, y así emprender la lucha por una Revolución Ciudadana, consistente en el cambio radical, profundo y rápido del sistema político, económico y social vigente, sistema perverso que ha destruido nuestra democracia, nuestra economía y nuestra sociedad.

De esta forma empezamos esta cruzada llamada Alianza PAIS, más que con un lema de campaña, con una esperanza: la Patria Vuelve, y, con ella, vuelve el trabajo, vuelve la justicia, vuelven los millones de hermanos y hermanas expulsados de su propia tierra en esa tragedia nacional llamada migración.

Esta esperanza de unos cuantos se expandió cual fuego en pajonal, y se convirtió en la esperanza y decisión de todos y todas los ecuatorianos y ecuatorianas que, en noviembre 26 del 2006, escribieron una gesta heroica en el país y empezaron una nueva historia. Hoy, LA PATRIA YA ES DE TODOS.

Sin embargo, la lucha recién empieza. Noviembre 26 no fue un punto de llegada, fue un punto de partida, La Revolución Ciudadana recién se ha iniciado y nadie la podrá parar, mientras tengamos a un pueblo unido y decidido a cambiar.

### **EJE I.- REVOLUCION CONSTITUCIONAL**

El primer eje de esa revolución ciudadana, como ustedes conocen, fue y es la revolución constitucional. El mandato de la ciudadanía fue claro: queremos una transformación profunda, nuestras clases dirigentes han fracasado, queremos una democracia donde se oiga nuestra voz, donde nuestros representantes entiendan que son nuestros mandatarios, y que los ciudadanos somos sus mandantes.

Qué bueno que el 80% del Congreso Nacional –queridos señores diputados, señor presidente del Congreso- se haya renovado. Bienvenidos esos jóvenes, esos nuevos diputados. Cabría preguntarse qué porcentaje de los caciques de los partidos políticos se ha renovado y a quién están representando esos diputados, ¿si a sus mandantes o a esos caciques?



La institucionalidad política del Ecuador ha colapsado, algunas veces por su diseño anacrónico y caduco, otras por las garras de la corrupción y las voracidades políticas. El reparto que refleja la Constitución vigente, a través de la politización de autoridades de control, tribunales, etcétera, ha desestabilizado e inmovilizado al país. El Congreso Nacional, supuestamente máxima expresión de la democracia representativa, no es percibido por la ciudadanía como su representante. Esto es un hecho innegable. Por el contrario, su pérdida de credibilidad refleja el desencanto de millones de hombres y mujeres que ansían un cambio. Las reformas anheladas no pueden limitarse a maquillajes. América Latina y el Ecuador no están viviendo una época de cambios, están viviendo un verdadero cambio de época. El momento histórico de la Patria y de todo el continente, exige una nueva Constitución que prepare al país para el Siglo XXI, una vez superado el dogma neoliberal y las democracias de plastilina que sometieron personas, vidas y sociedades a las entelequias del mercado.

El instrumento fundamental para ese cambio es la Asamblea Nacional Constituyente. En pocos minutos más, cumpliendo el mandato que el pueblo ecuatoriano me entregara el 26 de Noviembre pasado, mandato que acabo de jurar hacer cumplir y cumplir yo mismo, y en uso de las atribuciones que la actual Constitución Política del Estado me confiere, convocaré a la consulta popular para que el soberano, el pueblo ecuatoriano, ordene o niegue esa Asamblea Nacional Constituyente de plenos poderes que busque superar el bloqueo político, económico y social en el que el país se encuentra sumergido.

Gracias al respaldo mayoritario a nuestra propuesta de transformación, las resistencias de algunas fuerzas políticas tradicionales han dado paso a un consenso de aceptación a nuestro proyecto, sin que haya mediado para ello ningún acuerdo oscuro o subterráneo como los agoreros del desastre de siempre ya están pregonando. No negociaré con nadie la dignidad de la Patria. La Patria ya no está en venta. El oprobio del pasado histórico, con la venta de la bandera o pactos que canjeaban votos por prebendas, ha terminado y esperamos para siempre, al igual que esperamos que con esa Asamblea acaben las inconstitucionalidades, los atropellos, el doble discurso.

Hace pocos días dos damas del Congreso Nacional, por el pecado de obedecer el mandato del mandante, el pueblo ecuatoriano, fueron expulsadas atropellándose todos sus derechos constitucionales. Doctora Ximena Bohórquez, señora Irina Vargas, no se preocupen, esos atropellos, esas inconstitucionalidades tienen sus días contados.

## **EJE II.- LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN**

El segundo eje de la revolución ciudadana fue y es la lucha contra la corrupción, mal enraizado en nuestra sociedad, pero también exacerbado por modelos, políticas y doctrinas que ensalzaron el egoísmo, la competencia y la avaricia como el motor del desarrollo social.

Estas aberraciones también tuvieron fuertes efectos en la seguridad ciudadana y en los niveles de violencia, no solo por la inequidad y pauperización que las políticas aplicadas en los últimos años han generado, sino también porque si la competencia – la ley del más fuerte- es buena en lo económico, ¿por qué no también competir – aplicar la ley del más fuerte- en las calles? Para esa lucha contra la corrupción hemos buscado y seguimos buscando los mejores hombres y mujeres que con manos limpias, mentes lúcidas y corazones ardientes por la Patria, dirijan las diferentes instituciones del Estado, y, desde ahí, con todo el respaldo político de la Presidencia de la República, eliminen, con su ejemplo y su consagración ciudadana, este nefasto mal, la corrupción.

De igual manera, se mejorará la información del sector público, con proyectos como el gobierno electrónico, para que los ciudadanos puedan saber en qué se utilizan sus dineros, comparar precios unitarios de las compras públicas, etcétera. Endureceremos leyes que impidan la corrupción, como la Ley de Enriquecimiento Ilícito, y se las extenderá al sector privado, que también deberá justificar de dónde proviene su riqueza. Sin embargo, la lucha contra la corrupción debe ser la lucha de todo un pueblo, por lo que se organizarán veedurías ciudadanas en las instituciones susceptibles a la corrupción.

El perdón y olvido a nivel social, se llama impunidad, por lo que jamás olvidaremos los crímenes de los banqueros corruptos que nos quebraron, los atentados de gobiernos autoritarios contra los derechos humanos, y otros tantos delitos y atracos aún sin sancionar.

Por otro lado, no nos olvidemos, hay varias formas de corrupción, desde lucrar con dineros del Estado, hasta la evasión de impuestos, pasando por comportamientos, estructuras y, paradójicamente, leyes corruptas.

¿Acaso no fue corrupción los 18 jubilados muertos que tuvimos en el 2003 cuando pidieron por cerca de 2 meses un incremento de sus míseras pensiones? No los olvidamos, compañeros jubilados, ustedes son ejemplo para las nuevas generaciones. ¿Acaso no fue corrupción el canje de deuda del año 2000, que explícitamente buscó mejorar el precio de los bonos en beneficio de los acreedores, mientras que el país

estaba destruido? ¿Acaso no es corrupción la existencia de bancos centrales completamente autónomos, cuya opulencia es un insulto a la pobreza de nuestra gente, y que, además, no responden a controles democráticos, pero sí a burocracias internacionales? ¿Acaso no fue corrupción la Ley de Garantía de Depósitos, impuesta por el poder político de los banqueros, que obligó al Estado a garantizar el 100% de los depósitos bancarios, sin límites de monto, días antes de la quiebra generalizada de los bancos? Todo esto nos llevó a la dolarización de la economía, cuando en 1999 el Banco Central triplicó la emisión monetaria para el salvataje bancario. Hoy, ya no tenemos moneda nacional, no está más la simbología heroica del Mariscal de Ayacucho, pero los culpables de esta destrucción, la banca y el Banco Central, están más prósperos que nunca.

¿Acaso no es corrupción la existencia de leyes absurdas como la Ley de Transparencia Fiscal, que limita cualquier gasto, menos el servicio de la deuda? ¡Esto es anti-ético! Sepan ustedes, compañeros presidentes, que si yo quiero reformar la educación y cualquier reforma de la educación en este país empieza por pagarles más decentemente a los maestros, estoy rompiendo la ley; si quiero dar medicina gratuita, estoy rompiendo la ley... El único gasto que no está limitado en este país es el servicio de la deuda externa. Eso, también es corrupción.

¿Acaso no fue corrupción esa barbaridad llamada Fondo de Estabilización, Inversión y Reducción del Endeudamiento Público –el tristemente célebre FEIREP, que me cupo el honor de eliminarlo como ministro de Economía y Finanzas de este país-, Fondo que con los recursos de la nueva extracción petrolera garantizaba el pago de la deuda y recompraba ésta en forma anticipada y pre anunciada? ¿Qué permitió esto? Que en el 2003 los bonos se revaloricen del 60% al 104%. Nuestros bonos se vendían con premio. Nuestra economía era tan “boyante” para los mercados internacionales que hasta se compraban los bonos más allá de su valor nominal. ¿Por qué? Porque era el único país del mundo que utilizaba su petróleo para garantizar deuda externa y anunciaba a los mercados que la íbamos a comprar. Esto también es corrupción.

De esta forma, nos han robado nuestro dinero, nuestros recursos naturales, nuestra soberanía... Pese a que la mayoría de estos hechos, por haber estado amparados en leyes corruptas, quedarán en la impunidad, gracias a Dios el 26 de noviembre del 2006 el pueblo ecuatoriano ya condenó a sus autores y actores al basurero de la historia.

### **EJE III.- REVOLUCIÓN ECONÓMICA**

El tercer eje de esta Revolución Ciudadana es la Revolución Económica. La política económica seguida por Ecuador desde finales de los ochenta se enmarcó fielmente en el paradigma de desarrollo dominante en América Latina, llamado “neoliberalismo”, con las inconsistencias propias de la corrupción, necesidad de mantener la subordinación económica y exigencia de servir la deuda externa. Todo este recetario de políticas obedeció al llamado “Consenso de Washington”, supuesto consenso en el que, para vergüenza de América Latina, hermanos presidentes de la región, ni siquiera participamos los latinoamericanos. Veinte años siguiendo políticas económicas de un supuesto consenso donde ni siquiera participó un solo país latinoamericano. A ese nivel ha llegado América Latina en la oscura y triste noche neoliberal. Sin embargo, dichas “políticas” no fueron solo impuestas, sino también agenciosamente aplaudidas, sin reflexión alguna, por nuestras élites y tecnocracias.

Los resultados de estas políticas están a la vista, y después de quince años de aplicación, las consecuencias han sido desastrosas. El Ecuador apenas ha crecido en términos per cápita en los últimos tres lustros, la inequidad ha aumentado, y el desempleo se ha duplicado con relación a las cifras de inicios de los noventa, pese a la masiva emigración de compatriotas ocurrida en los últimos años.

Se llegó al absurdo de defender como “prudentes” políticas que destruyeron empleo, como aquellas aplicadas en los años 2003 y 2004. Felicitar a un ministro de Economía por la excelente política económica, cuando destruye empleo, es como felicitar a un chef por haber quemado la comida, pero haber pagado en demasía a los proveedores. Eso es lo que ha vivido América Latina. El dogmatismo fue tan grande, que se llamó “populismo” a cualquier cosa que no entendiera el esquema neoliberal. Por el contrario, cualquier cantinflada en función del mercado y del capital, se la asumió como “técnica”, en un verdadero “populismo del capital”. Recordemos a manera de ejemplos, los bancos centrales autónomos y sin control democrático -¿qué sentido tiene eso?-, el simplismo del libre comercio, las privatizaciones, la dolarización y otras tantas barbaridades.

Estas políticas han podido mantenerse sobre la base de engaños y actitudes antidemocráticas por parte de los beneficiarios de las mismas, con total respaldo de organismos multilaterales, los cuales disfrazaron de ciencia a una simple ideología, y cuyas supuestas investigaciones científicas se acercaron más a multimillonarias campañas de marketing ideológico que a trabajos académicos. Estos organismos también se convirtieron en representantes de los acreedores y en brazos ejecutores de la política exterior de determinados países, por lo que, además del fracaso económico, también se ha mermado la soberanía y representatividad del sistema

democrático, siendo ésta una de las principales fuentes de ingobernabilidad en el país, incomprensible para la tecnocracia.

Felizmente, como decía el General Eloy Alfaro, la hora más oscura es la más próxima a la aurora, y el nefasto ciclo neoliberal ha sido definitivamente superado por los pueblos de nuestra América, como lo demuestran los procesos de Argentina, Brasil, Uruguay, Venezuela, Bolivia, Chile, Nicaragua y ahora Ecuador.

De esta forma, la nueva conducción económica del Ecuador priorizará una política digna y soberana, es decir, más que liberar mercados, liberar al país de los atavismos y poderosos intereses nacionales e internacionales que lo dominan; con una clara opción preferencial por los más pobres y postergados; y priorizando al ser humano sobre el capital. Queridos compañeros presidentes, esa es una de las características del socialismo del siglo veintiuno, esa priorización del ser humano sobre el capital. Ya veremos más adelante aquello.

Sin embargo, Ecuador y Latinoamérica deben buscar no solo una nueva estrategia, sino también una nueva concepción de desarrollo, que no refleje únicamente percepciones, experiencias e intereses de grupos y países dominantes; que no someta sociedades, vidas y personas a la entelequia del mercado; donde el Estado, la planificación y la acción colectiva recuperen su rol esencial para el progreso; donde se preserven activos intangibles pero fundamentales como el capital social; y donde las aparentes exigencias de la economía, no sean excluyentes y, peor aún, antagónicas del desarrollo social.

Dentro de esta nueva política económica –no puedo ser exhaustivo, por la brevedad del tiempo, pero- nos referiremos a la nueva política de deuda.

Con respecto a la deuda externa, uno de los principales desafíos del Ecuador es vencer la cultura de endeudamiento que hemos adquirido a través de los años, y que nos ha llevado a una situación de sobre endeudamiento altamente costosa para el país. Cuando conseguimos un nuevo crédito el país se contenta, el ministro se contenta, creyendo que somos más ricos; cuidado, al utilizar mal esos créditos vamos a ser más pobres.

Con la nueva política de endeudamiento el país deberá utilizar tanto ahorro interno cuanto sea posible, y solo endeudarse cuando sea estrictamente indispensable. Para ello, se redefinirá la política de endeudamiento con los organismos multilaterales y gobiernos, y los préstamos externos se usarán fundamentalmente para inversiones productivas que generen flujo de divisas para pagar dichos préstamos, mientras que

los proyectos sociales –incluso por orgullo nacional- se financiarán con recursos propios.

Para que vean la irracionalidad de las políticas seguidas en los últimos años –queridos amigos y amigas- en este país: gasta el Ecuador más del doble en servicio de la deuda externa de lo que gasta en educación. Y por el peso de la deuda externa e interna, no nos alcanza para el sector social y vienen entonces los organismos internacionales a prestarnos para el sector social, para ser “solidarios” y darnos crédito para el sector social. Sean solidarios: renegociemos la deuda, reestructuremos la deuda y nosotros solos atenderemos a nuestro sector social.

Sin embargo, no habrá solución integral al problema de la deuda mientras no haya reformas a la arquitectura financiera internacional, por lo que es necesaria una acción concertada de los países deudores para redefinir el criterio de sustentabilidad del servicio de la deuda, determinar la deuda externa ilegítima, así como promover la creación de un Tribunal Internacional de Arbitraje de Deuda Soberana. Desde un punto netamente financiero, la sustentabilidad del servicio de la deuda significa todo lo que un país pueda pagar sin comprometer flujos financieros futuros, es decir un criterio solamente en función de los acreedores, independientemente de los niveles de bienestar al que someta ese país a su población. Un criterio de sustentabilidad adecuadamente definido debe considerar implicaciones de bienestar, como, por ejemplo, el servicio de deuda que permita a los países endeudados alcanzar las Metas del Milenio. Compañeros presidentes, podemos luchar unidos frente a nuestros acreedores para decirles: señores, podemos pagar lo que no comprometa la reducción de la pobreza, la universalización de la educación básica, la alfabetización de nuestra población, es decir, lo que no comprometa los objetivos sociales. Por otro lado, existe deuda externa ilegítima, adquirida en situaciones dudosas –gran parte de nuestra deuda fue contraída en los años 70 por gobiernos dictatoriales y para compra de armamento, ¿por qué los pobres del país tienen que pagar esa deuda? -, y no se utilizó para los fines para los que fue contratada, o que ya ha sido pagada varias veces, como la deuda que –no es que va a condonar- va a eliminar el gobierno de Noruega precisamente el día de mañana. Cabe indicar que esa deuda ilegítima, pagada varias veces, fue detectada por ciudadanos ecuatorianos preocupados por el problema de la deuda, por eso no es condonación, no nos están perdonando nada, están tratando de corregir un error que se cometió. Por otro lado, luego de definir adecuadamente el criterio de sustentabilidad y lo que es deuda ilegítima, un Tribunal Internacional, imparcial y transparente, debería decidir la deuda a pagar, la capacidad de pago y modo de pago de los países endeudados. Cabe indicar que en estos momentos, no existe dicho tercero imparcial y los países endeudados tienen que acudir al FMI, es decir, al representante de los acreedores.

Por otro lado, mientras los países latinoamericanos deben y transfieren ingentes cantidades de recursos al primer mundo, lo cual impide su desarrollo, al mismo tiempo, los países de la cuenca amazónica constituyen el pulmón del planeta, pulmón sin el cual la vida en la tierra se extinguiría. Sin embargo, por ser el aire puro un bien de libre acceso, nuestros países no reciben la justa compensación por el servicio ambiental que generan. Con dichos fondos, con dicha compensación, se podría pagar a los acreedores de los países endeudados generadores de medio ambiente, sin comprometer el desarrollo de estos últimos y dentro de una lógica no de caridad, sino de estricta justicia. La irracionalidad del sistema del mercado es tal que no es que se paga por lo que tiene valor sino solamente por lo que tiene precio. Los países de la cuenca amazónica generamos un bien fundamental para la vida, oxígeno, aire puro, sin lo cual la vida en el planeta se extinguiría, pero como todo el planeta puede respirar ese aire sin capacidad de exclusión por parte nuestra, no recibimos nada a cambio. El tractor que tenemos que comprar a los países desarrollados sí que lo tenemos que pagar. Probablemente después de cien años, cuando estudien las relaciones económicas que existen en estos momentos, nuestros descendientes se reirán de ver lo ingenuo, lo absurdo que era este sistema: solamente se pagaba por lo que tenía precio, no por lo que tenía valor.

### **Disminuir dependencia y vulnerabilidad a través de la integración regional: El Banco del SUR.**

Por otro lado, los países latinoamericanos ni siquiera necesitarían de una condonación de deuda, sino de una adecuada reestructuración y financiamiento de la misma. De hecho, en el caso de Ecuador, la transferencia neta con los organismos internacionales es negativa, es decir, en general es más lo que paga que lo que recibe de estos organismos. Es claro que no se puede hablar de ayuda para el desarrollo mientras esta situación continúe.

Dejémonos de farsas. ¿De qué ayuda al desarrollo estamos hablando si lo que nos prestan sirve para pagarles a ellos mismos y tenemos incluso que dar también de nuestros recursos?

Con la nueva política económica, Ecuador comenzará a independizarse de los organismos internacionales representantes de paradigmas e intereses extranjeros, más aún cuando los créditos multilaterales y el financiamiento en general, son las nuevas formas de subordinar a nuestros países. Ya no se necesitan bombarderos ni portaviones, bastan los créditos: nos inducen a endeudarnos y después, para pagarles a ellos mismos, nos ponen condiciones y quieren que actuemos en función no de los intereses nacionales si no de sus intereses. Esto tiene que acabar.

Por otro lado, al mismo tiempo que los países latinoamericanos buscan financiamiento, la región tiene centenas de miles de millones de dólares en reservas invertidos en el primer mundo, lo cual constituye un verdadero absurdo. Latinoamérica manda cerca de 200 mil millones de dólares a invertir al primer mundo en forma de reservas. Por ello, el traer esas reservas a la región, juntarlas y administrarlas adecuadamente a través de un Banco del SUR, es decir, el inicio de una gran integración financiera, más que un imperativo económico, constituye un imperativo del sentido común y de soberanía. Para ello, por supuesto, deberá acabar ese sin sentido técnico de la autonomía de los bancos centrales, que, a espaldas de nuestros pueblos, envían nuestras reservas fuera de la región.

Con respecto al trabajo humano –punto fundamental que debe caracterizar las nuevas políticas económicas, que debe diferenciar al socialismo del siglo veintiuno de esa larga y triste noche neoliberal-, como dice la encíclica *Laborem Exercens* de Juan Pablo II, el trabajo humano no es un factor más de producción, sino el fin mismo de la producción. Sin embargo, el neoliberalismo redujo al trabajo humano a un simple instrumento más que hay que utilizar o desechar en función de las necesidades de acumulación del capital. Para esto, se generalizaron en América Latina formas de explotación laboral bastante bien disfrazadas con eufemismos como “flexibilización laboral”, “tercerización”, “contratos por horas”, etcétera. Cabe indicar que, de acuerdo a múltiples estudios entre ellos los míos cuando tenía la vida tranquila de académico, esta “flexibilización laboral” ha sido una de las reformas que menos resultados ha dado en la región, sin que exista con ella mayor crecimiento, pero sí una mayor precarización de la fuerza laboral, y con ello, mayor desigualdad y pobreza. Pero incluso si la flexibilización hubiere dado resultado, no podemos rebajar la dignidad del trabajo humano a una simple mercancía. Ya es hora de entender que el principal bien que exigen nuestras sociedades es el bien moral, y que la explotación laboral, en aras de supuestas competitividades, es sencillamente inmoral. Una de las principales razones para la explotación laboral ha sido la falacia de la competencia, este absurdo con el que nos bombardean día a día: competir como modo de vida. Este es un principio ya bastante cuestionado entre agentes económicos al interior de un país, revisen, así no se han desarrollado los países, pero es un verdadero absurdo entre países, donde debe primar la lógica de la cooperación, de la complementariedad, de la coordinación, del desarrollo mutuo. Esta globalización neoliberal, inhumana y cruel, que nos quiere convertir en mercados y no en naciones, que nos quiere hacer tan solo consumidores y no ciudadanos del mundo, es muy similar en términos conceptuales al capitalismo salvaje de la Revolución Industrial, donde antes de que, por medio de la acción colectiva, las naciones lograsen en su interior leyes de protección laboral, la explotación no tuvo límites. Ya es hora de que, en la búsqueda de una nueva forma de integración que supere la visión puramente mercantilista, nuestros países adopten una legislación laboral regional, que recupere la centralidad del trabajo humano en el



proceso productivo y en la vida de nuestras sociedades, y que evite este absurdo de competir deteriorando las condiciones laborales de nuestra gente. En todo caso, en noviembre 26 del 2006, se firmó también por parte del pueblo ecuatoriano la partida de defunción de la explotación laboral en el Ecuador, y sobre todo de esa farsa llamada “tercerización”.

#### **EJE IV.- LA REVOLUCIÓN EN EDUCACIÓN Y SALUD**

El eje cuarto de nuestra Revolución Ciudadana fue la revolución en educación, salud y en general políticas sociales. Partiremos del principio de que la inversión en el ser humano, además de ser un fin en sí mismo, constituye la mejor política para un crecimiento de largo plazo con equidad. Sin embargo, Ecuador es uno de los cinco países latinoamericanos con menor inversión social por habitante, siendo su gasto social per cápita aproximadamente la cuarta parte del promedio de la región. Es necesario, entonces, revertir esta situación, para lo cual se requiere liberar recursos de otras áreas, y básicamente del insoportable peso de la deuda externa. Por ello, iremos a una renegociación soberana y firme de la deuda externa ecuatoriana, y, sobretodo, de las inadmisibles condiciones que nos impusieron en el canje del año 2000.

No obstante, lo anterior, los países exitosos no solo han tenido un alto capital humano, sino que también han sido sociedades motivadas, con energías intrínsecas, mirando juntos hacia los mismos objetivos, socialmente cohesionados, conjunto de características que se conocen como "capital social".

Lamentablemente, en las últimas décadas es claro el deterioro del capital social del Ecuador, fenómeno que en gran medida puede ser vinculado a una estrategia de desarrollo basada en el individualismo de mercado y a los programas de estabilización y ajuste estructural frecuentemente diseñados en función del cumplimiento de compromisos externos, obviando los grandes compromisos nacionales y de esta forma fracturando la cohesión social.

En consecuencia, nuestra política económica integrará explícitamente sus efectos sobre el capital humano y social (vaya palabreja “capital humano”, la utilizo solo como recurso metodológico porque, insisto, el hombre no es un factor más de producción, es el fin mismo de la producción), considerando su preservación como fundamental para el desarrollo y por encima de temporales y muchas veces aparentes logros económicos. Y los “logros económicos”, por eso la macroeconomía ya ha perdido todo sentido, se basan en deteriorar las condiciones de vida de los ecuatorianos, porque con este bombardeo de esto que hacen llamar ciencia pero está más cercano a la religión que a la ciencia, nos han convencido que el fin último de la economía es

controlar la inflación, así la gente no coma, que el “riesgo país” es lo que debe regir nuestras decisiones, que los aplausos de los organismos internacionales son el mayor síntoma de una buena política y –para que vean el grado de carencia de nuestra capacidad de análisis y el entreguismo- muchos analistas ni siquiera ponen en sus análisis económicos la tasa de empleo y de desempleo, parámetro fundamental para medir el éxito de una estrategia económica. En este sentido, la política social debe ser diseñada como una parte fundamental de la política económica, y no simplemente con un criterio asistencialista y como remiendo de esta última.

### **Otro costo desgarrador de la crisis: La Emigración Ecuatoriana.**

Sin duda, el mayor costo del fracaso del modelo neoliberal y la consiguiente destrucción de empleo, ha sido la migración. En la historia política de América, una de las prácticas más aberrantes fue la del destierro, que se inició con los mitimaes, en trasplantes forzosos de comunidades que fueron disgregadas de su entorno original. La migración supone precisamente ese tipo de ofensas a la humanidad, de desarraigos y desgarramientos familiares. Los exiliados de la pobreza, en nuestro país, suman millones, y, paradójicamente, son quienes, con el sudor de su frente, han mantenido viva la economía a través del envío de las remesas, mientras los privilegiados despachan el dinero hacia el exterior. Solamente la banca ecuatoriana tiene cerca de dos mil millones de dólares de ahorro nacional depositados en el extranjero, en nombre, según su particular visión, de supuestas prudencias, eufemismo que disfraza su falta de confianza y compromiso con el país. Que a todos les quede claro: a este país lo mantienen los pobres. Sin las remesas de los migrantes hace rato hubiera colapsado la dolarización y la economía.

Un agravante a esta situación consiste en que los millones de migrantes, pese a su esfuerzo de Patria y a sostener en gran parte la economía del país, ni siquiera tienen representación política. Esta situación inadmisible se empezará a corregir desde la próxima Asamblea Nacional Constituyente, donde habrá tres asambleístas por parte de esa Quinta Región del país: los hermanos migrantes. Ya no es posible concebir al país en cuatro regiones: Costa, Sierra, Oriente y Galápagos; ¿qué de esos hermanos y hermanas, 3 millones en el extranjero? Es necesario plantear al país en cinco regiones, la quinta los migrantes. De igual manera se dará a los migrantes representación legislativa permanente, y se creará la Secretaría Nacional del Migrante, con rango de ministerio, para velar eficazmente por el bienestar de nuestros hermanos en el extranjero y de sus familias en la nación.

En este punto quiero presentar mi más profundo agradecimiento al hermano pueblo español, a su alteza real el Príncipe de Asturias, al presidente del gobierno español señor Rodríguez Zapatero, no solo por la acogida a las centenas de miles de

ecuatorianos que viven en ese país hermano si no por la increíble solidaridad, mucho más allá de lo que debieron hacer, en la última tragedia que vivimos cuando la irracionalidad de los criminales de ETA cortó la vida de dos ecuatorianos en Madrid. Muchas gracias por su apoyo su majestad, muchas gracias al gobierno español, muchas gracias a toda España. Y a las familias de los dos hermanos muertos por los atentados de ETA nuestra total solidaridad, queridos compatriotas.

### **Sectores vulnerables de la sociedad**

Otro sector de enorme vulnerabilidad en nuestra sociedad es el de la población carcelaria. Existe en ese laberinto de culpabilidad una suerte de ciego rumor del que emergen dolor, soledad y desamparo. Sonará raro que en un discurso presidencial se mencione a la población carcelaria, pero hemos dicho que nos vamos a ocupar de los más postergados y eso es precisamente lo que vamos a hacer. Las leyes impuestas en los años noventa en América Latina suponen que el problema de la droga solo tiene una salida: la represión, y aquel concepto, muchas veces agenciado por lacayos, impone condenas aún más severas que las aplicadas a delitos contra la vida. Sepan ustedes, sobre todo dignos invitados extranjeros, que en este país la condena por homicidio, por atentar contra la vida, es la misma que la condena por drogas. ¿Qué sentido tiene todo esto? En esas sentencias, para hacer méritos ante patrones extranjeros, jamás consideraron la naturaleza de la infracción, y, como consecuencia de ello, nuestra población carcelaria, en un alto porcentaje, no tiene rostro delincuencial, sino caras de madres solteras, de jefes de familia empobrecidos, de jóvenes sin trabajo, forzados por la miseria a transportar unos cuantos gramos de droga, por los que sufren penas de reclusión de 8, 12, 16 años. A esa población carcelaria no la olvidaremos. Como jamás podremos olvidar a las internas de la tercera edad sentenciadas por quienes quieren quedar bien con los patrones; a los extranjeros que se pudren en suelo ajeno (cerca del 40% de la población carcelaria de mujeres son hermanas colombianas detenidas por tráfico de drogas); a los niños que viven el calvario de pérdida de libertad de sus padres. No los olvidaremos.

### **Discriminación**

De igual manera lucharemos contra la discriminación en todas sus formas, sobre todo la de género y étnica. Aunque todavía nos falta mucho por hacer, ya hemos dado, gracias a Dios, los primeros pasos al contar por primera vez en la historia con un gabinete donde más del 40% de sus miembros son mujeres. Quiero decirles, queridos amigos y amigas, que de los 18 miembros del gabinete con rango de ministros, 8 son mujeres, sin embargo ya es un gran paso adelante y nos llena de alegría, pero estamos todavía insatisfechos, ojalá algún día podamos tener mayoría de mujeres en el gabinete ecuatoriano. Siguiendo con esos pasos de superación de la discriminación

de género y étnica, tenemos al primer ministro afroecuatoriano de la historia del país, nuestro entrañable poeta Antonio Preciado.

### **Grupos más vulnerables**

Finalmente, no nos olvidamos tampoco de los niños de la calle, del trabajo infantil, de las madres solteras, de los enfermos terminales, de los discapacitados, y de tantos grupos postergados de nuestra sociedad. Para ellos, se creará la Secretaría de Solidaridad Ciudadana, a cargo de ese extraordinario hombre, patriota y compañero de lucha, nuestro Vicepresidente Lenín Moreno.

### **EJE V.- RESCATE DE LA DIGNIDAD, SOBERANÍA Y BÚSQUEDA DE LA INTEGRACIÓN LATINOAMERICANA.**

El quinto eje de nuestra revolución ciudadana fue (y es) esa revolución por la integración latinoamericana. Ecuador se integra desde hoy y de manera decidida a la construcción de la Gran Nación Sudamericana, aquella utopía de Bolívar y San Martín, que, gracias a la voluntad de nuestros pueblos, verá la luz, y que, con sus centellas históricas será capaz de ofrecer otros horizontes de hermandad y fraternidad a los pueblos sudamericanos, pueblos justos, altivos, soberanos.

Cuando hace medio milenio los primeros europeos llegaron a las tierras que hoy se conocen como América, encontraron un paraíso donde los seres humanos vivían armónicamente con la naturaleza. Por miles de años, tribus, pueblos y civilizaciones fueron construyendo un mundo en el que la Pacha Mama, la madre tierra era respetada, porque era la madre primaria, la madre de todas las madres. Tres siglos de conquista y de colonia marcaron para siempre a los hombres y a la tierra americana.

Hace más de dos siglos surgen los próceres, indígenas, negros, blancos y mestizos. Son los hijos del sol y la razón, en la que se destaca el médico, el precursor, el hombre universal, Eugenio Espejo, quien representa el despertar primero de esta América insurgente.

Miranda consolida el pensamiento en propuesta estratégica y Simón Rodríguez entiende que las repúblicas sin republicanos se convertirán en simples republiquetas, como hoy, cuando parafraseamos al maestro y decimos: una nación sin ciudadanos no es una nación.

Por esos años, un 10 de agosto de 1809, la llama se enciende en Quito, conocida desde entonces como Luz de América. Esa generación insumisa fue exterminada por los colonialistas, pero sería un hombre, único y genial, quien habría de emprender,

desde Caracas, la heroica lucha de la independencia americana, acompañado de Manuela Sáenz, que tejió su bandera revolucionaria con retazos de amor, de talento y de decisión sublime.

Había un solo camino y Bolívar hace tantos años lo comprendió al condicionar nuestro destino común a la creación de “Una Nación de Repúblicas hermanas”, no “república de naciones hermanas”. Y eso es algo que tenemos que revisar, amigos presidentes: ¿La “comunidad sudamericana de naciones”? No: la Nación Sudamericana. ¡Somos una misma nación desde el Río Grande hasta la Patagonia!

Doscientos años han pasado sin que el sueño bolivariano pueda concretarse. ¿Tendremos que esperar doscientos años más para lograrlo? Recordando al propio Bolívar, cuando los temerosos y los pusilánimes le reclamaban su vehemencia por la causa de la independencia americana y le decían que había que esperar, el joven y futuro Libertador de las Américas les respondió, ¿es que trescientos años de espera no son suficientes? Y años más tarde, el gran poeta Pablo Neruda –mi querida Michelle, orgullo de toda América, dicho sea de paso, como Usted también es orgullo para toda Latinoamérica mi querida presidenta-, el gran poeta Pablo Neruda invocaba al Libertador, al decir:

*Yo conocí a Bolívar una mañana larga  
En la boca del Quinto regimiento  
Padre, le dije  
Eres o no eres o quién eres  
Y mirando el cuartel de la montaña dijo  
Despierto cada cien años cuando despierta el pueblo.*

Y fue 100 años después de la gesta libertaria bolivariana que volvió a despertar el pueblo, liderado por el General Eloy Alfaro... Tengo el honor de que me acompañe mi abuelo materno, 101 años de edad, sobrino del General Eloy Alfaro Delgado (aplausos)... Volvió a despertar el pueblo, liderado por el General Eloy Alfaro –discípulo de Montalvo y amigo de Martí-, para quien “en la demora estaba el peligro”. Ahora, a los cien años de la última Presidencia de Alfaro, nuevamente ese despertar es incontenible y contagioso. Solamente ayer, en los páramos de Zumbahua, con nuestros hermanos indígenas, se repetía aquel coral rebelde y cívico que inunda las calles de América: “Alerta, alerta, alerta que camina la espada de Bolívar por América Latina”.

Aquí tengo la réplica de la espada del Libertador que se pasea por América Latina, fue el regalo que el gobierno de Perú le hiciera a Simón Bolívar, una gentileza del presidente y amigo comandante Hugo Chávez. Esta es la espada que se pasea por

América Latina para unir a nuestros pueblos. Pero aquí tenemos una espada adicional, la espada de ese Viejo Luchador Don Eloy Alfaro, nuestro gobierno es bolivariano y alfarista, que a nadie le quede la menor duda. En todo caso, señor presidente, sepa usted que esta espada al igual que los regalos que hemos recibido de diferentes gobiernos amigos, delegaciones, etcétera, irán a un Museo Presidencial que iniciaremos en el Palacio de Carondelet, porque tengo muy claro que no son regalos a Rafael Correa sino al presidente de la República del Ecuador y esto pertenece al pueblo ecuatoriano. Entré sin nada y saldré sin nada, “ligero de equipaje como los hijos de la mar” como cantó Antonio Machado; algunos dicen que exagero, pero el Evangelio dice muy claramente “quien es fiel en lo poco es fiel en lo mucho”, nosotros vamos a ser fieles en lo poco y fieles en lo mucho. Los señores ministros también tienen la instrucción de no aceptar regalos de particulares, solamente regalos protocolarios y aquellos duraderos y de valor enviarlos a ese Museo. Y ustedes saben que no viviremos en Carondelet, quiero que mis hijos tengan la infancia más normal posible y que lo único que les deje sea educación y salud para que puedan defenderse en la vida. Jamás opulencia, jamás poder.

Ahora nos toca a nosotros, Señores Presidentes. Los pueblos no nos perdonarán si no logramos avanzar en la integración de Nuestra América, para usar la entrañable concepción de José Martí. Por esta historia de sueños compartidos, el gobierno ecuatoriano manifiesta a sus hermanos su compromiso profundo con la integración de nuestros pueblos. Esperamos sinceramente el regreso de Venezuela a la CAN, para que, junto al Mercosur, a Chile, Surinam y Guyana, se concrete lo antes posible la institucionalización de la Nación Sudamericana y las acciones sociales, culturales, económicas y políticas tan enunciadas y ofrecidas en palabras se hagan ya carne y realidad.

El gobierno del Ecuador, como ustedes lo conocen ya, Señores Presidentes y representantes de los países amigos, ofrece a Quito, Luz de América, como un espacio para la reflexión y construcción de esa Nación Sudamericana llamada Comunidad Sudamericana de Naciones. Que la futura Secretaría Permanente se instale en tierras ecuatorianas, si ustedes señores presidentes lo consideran oportuno y conveniente.

Hagamos honor al sacrificio de los próceres y libertadores y al clamor de nuestros pueblos para que Sudamérica se convierta en ejemplo ante el mundo de una Gran Nación Sustentable de Repúblicas Hermanas, para el bien nuestro y ejemplo para toda la humanidad.

## DESPEDIDA

Queridos ecuatorianos y ecuatorianas, con el perdón de nuestros hermanos de otros países, permítanme finalizar dirigiéndome a aquellos a quienes me debo, a los dueños de esta victoria, a los dueños de este gobierno, somos simples mandatarios, ustedes son los mandantes, los que ordenan, yo soy el que obedezco; permítanme terminar dirigiéndome a los dueños de nuestra democracia, al pueblo ecuatoriano.

Queridos ecuatorianos y ecuatorianas:

Llegó la hora. No hay que tener miedo. Aquel que caminó sobre la mar y calmó tempestades, también nos ayudará a superar estos difíciles pero esperanzadores momentos. No nos olvidemos que el Reino de Dios debe ser construido aquí, en la tierra. Pidan por mí, por favor, para que el Señor me dé un corazón grande para amar, pero también un corazón fuerte para luchar. Marthin Luther King decía que su sueño era ver una Norteamérica donde blancos y negros puedan compartir la escuela, la mesa, la Nación. Mi sueño, con toda sencillez desde la humildad de mi Patria morena, es ver un país sin miseria, sin niños en la calle, una Patria sin opulencia, pero digna y feliz

Una Patria amiga, repartida entre todos. Ahora, con el corazón les repito: jamás defraudaré a mis compatriotas, y consagraré todo mi esfuerzo, con la ayuda de Dios y bajo las sombras libertarias de Bolívar y de Alfaro, a luchar por mi país, por esa Patria justa, altiva y soberana, que todos soñamos y que todos merecemos.

Mashikuna, Taitakuna, Tiakuna, Guambrakuna, Kuiksakuna:

Ñami punchaka chayashka

Shuk shikan, mushuk llaktata shaychinaka usharinmari

Ñukanchik gobiernoka tukuy runakunapa gobiernomi kanka.

Pi mana ñukanchikta atinkakunachu.

¡Apunchik ñukanchik llaktata bediciachun!

Dios bendiga al pueblo ecuatoriano.

Muchas gracias.

**DISCURSO DE POSESIÓN DE RAFAEL CORREA DELGADO COMO  
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR  
Quito, 10 de agosto de 2009**

Estimados colegas de nuestra América y del mundo entero:

**I.- INTRODUCCIÓN**

Como habrán observado, en el Gobierno de la Revolución Ciudadana el orden habitual de los vocativos se ha invertido y nos dirigimos en primer lugar, al soberano: los pueblos del mundo, de nuestra América y, particularmente en nuestro caso, el pueblo del Ecuador. Más aún, mientras menos autoridad y representación tenga un ciudadano del mundo, más importante será para nuestra revolución.

Ellos son los mandantes, los dueños de nuestros países, los dueños de nuestras democracias, mientras que nosotros, queridos colegas mandatarios, somos tan solo los primeros servidores. De ahí la lógica de los vocativos revolucionarios, que refleja los cambios que buscamos en las estructuras de poder.

**II. LA VICTORIA ELECTORAL**

Un saludo cariñoso a todas y todos los Presidentes y Jefes de Estado cuya autoridad, como la mía, no es un atributo personal, sino la consecuencia de un mandato que nos hace responsables ante quienes nos lo otorgaron con su voto.

El 26 de abril pasado en esta tierra hermana no triunfó el baratillo de ofertas, los tecnicismos, el listado de obras y proyectos, más de lo mismo, más de lo peor. Lo que volvió a triunfar fue un sueño, el sueño de una Patria Nueva. Fue la lucha de todo un pueblo, del pueblo de la Costa, de la Sierra, de la Amazonía, de la región insular, y de esa quinta región siempre postergada, la de los migrantes. El Ecuador votó por sí mismo. Gracias a Dios pudieron robarnos todo, menos la esperanza. Jamás defraudaremos ese mandato recibido, y pondremos para ello todo nuestro esfuerzo y capacidades, sin claudicaciones, sin cobardías muchas veces disfrazadas de prudencia; de manera clara y frontal, sin los estereotipos de estadistas que nos quieren imponer nuestras oligarquías.

Estamos de fiesta porque la Patria está renaciendo del caos mercantilista; ha sido arrebatada del baratillo privatizador. A nuestras hermanas y hermanos ecuatorianos



les decimos hoy, con el mayor fervor y la mayor humildad: hemos triunfado gracias al compromiso de ustedes con la Patria, porque lo único que anhelamos y la razón de nuestra lucha es esa Patria de equidad, de igualdad de oportunidades, sin racismo, libre de analfabetismo, un país donde las carreteras sirvan para transportar equidad y no pesares, un país cuyos hospitales, escuelas, colegios y universidades no sean escenarios del discrimen social y económico, sino verdaderos centros de dignidad y de desarrollo colectivo.

Sin embargo, es necesario que entendamos que la victoria popular no ha sido más que el primer paso de un proceso revolucionario, cuyo objetivo es la construcción de una sociedad incluyente, solidaria y equitativa. Nosotros buscamos el buen vivir, el *sumak kausay*, el desarrollo equitativo, el bienestar común, la libertad basada en la justicia, la paz. Precisamente para alcanzar estos objetivos a plenitud, era necesario alcanzar el poder político, para transformarlo en poder popular, el único capaz de cambiar las estructuras de oprobio que aún prevalecen en nuestra región. Que nadie se engañe ni caiga en veleidades: el verdadero desarrollo solo es posible con un cambio en la relación de fuerzas dentro de la sociedad. Si esto es cierto en cualquier parte del mundo, lo es mucho más en la región más inequitativa del planeta, la cual lastimosamente es y ha sido ya por demasiado tiempo nuestra América.

Hermanas, hermanos ecuatorianos: Lo que hemos hecho juntos, es imposible. Antes de nuestro gobierno, ninguno de los tres últimos gobiernos electos había acabado su período, al ser derrocados por los ciudadanos por traicionar el mandato popular; en diez años habíamos tenido nada menos que siete presidentes; se nos acusaba por ello de ingobernables, cuando tan solo éramos objeto de traición. El pasado 26 de Abril, no obstante haber estado en medio de la mayor crisis del capitalismo planetario de los últimos setenta años; no obstante del ataque feroz del poder informativo, económico, social y hasta religioso; no obstante haber estado todos los demás candidatos contra nosotros; no obstante a que los vencedores de la primera vuelta electoral ganaban con un promedio de apenas el 25% de la votación; viene este pueblo rebelde y nos da una victoria en una sola vuelta, algo absolutamente inédito en la historia contemporánea de nuestro país. Lo que hemos hecho es imposible, y demuestra que la revolución ciudadana es irreversible, y nada ni nadie la podrá detener.

### III. BICENTENARIO

Ecuador también está de fiesta porque hoy celebramos el Bicentenario del primer grito de libertad en América. Fue la revolución del 10 de agosto de 1809 una revolución que se propuso alcanzar la meta soñada de la libertad. La historia recoge a algunos actores de este gesta, normalmente vinculados a las clases acomodadas del Quito de

ese entonces, pero fueron muchos los que protagonizaron esta lucha libertaria, muchos los que regaron su sangre sobre las piedras el 2 de Agosto de 1810, muchos los que acompañaron después, a través de los llanos y las alturas andinas, la épica marcha de Bolívar.

Durante todo este tiempo, y aún antes, desde la insurgencia de los Barrios de Quito y las memorables rebeliones indígenas del siglo XVIII, junto a los criollos se encontraron los mestizos, los indios, el cholero numeroso; los artesanos que pasaban en vela para preparar la vitualla y los pertrechos de improvisados ejércitos, las mujeres que cosían sus vestuarios; las guarichas, sobre todo las inolvidables y aguerridas guarichas, que acompañaban a sus soldados a lo largo de todas las campañas, alimentándoles con amor y alentándoles con su esperanza, cuidando las heridas y poniendo comida para que la fuerza libertaria no se pierda.

Tenemos que herir de muerte al olvido: desde el 10 de Agosto de 1809 hasta el 24 de Mayo de 1822 ocurrió, ante todo, una gesta popular, una gesta de gente enamorada de su tierra tanto como de su ansiada libertad, una gesta que siempre luciría incompleta si junto a los grandes próceres, a los estrategas, a los políticos visionarios, aunados en una misma voluntad, no estuvieran los pueblos de todas las regiones de esta Patria grande que es la Patria Americana. Tuvo que transcurrir un siglo desde el 10 de Agosto de 1809, para que se buscara que aquella libertad política alcanzada por los patriotas de la primera hora, fuera libertad real para todos.

Esa fue la concepción extraordinaria del Viejo Luchador, Don Eloy Alfaro Delgado, general de hombres libres. Aunque invocó las mismas ideas liberales que animaron a los caudillos de la Independencia, la revolución que promovió y llevó a la victoria fue sobrepasándolas en su realización histórica. Por eso, la obra visionaria de Alfaro no pudo menos que chocar con los intereses del capital bajo su forma conservadora y santurrón, pero también bajo su forma liberal–mercantilista, cuyos defensores se encontraban fuertemente vinculados a los intereses de la propiedad terrateniente, el comercio y sobre todo la banca, y así el Viejo Luchador se convirtió en un precursor de las nobles causas de la transformación social, la hermandad latinoamericana y el socialismo, al entender que, sin justicia, lo que algunas ideologías entienden por libertad es lo más parecido a la opresión.

De nuestros primeros patriotas, de los Espejo y los Mejía, de los Olmedo y Rocafuerte, de los Montúfar y Morales, de los Salinas y Quiroga, de los Riofrío, Villalobos, Manuela Cañizares, recogemos la bandera de la soberanía y la autodeterminación que ellos valientemente levantaron con sus escritos, con su oratoria, con el primer gobierno de Agosto de 1809. De Alfaro, reivindicamos la consigna de un país liberado de las ataduras eclesiásticas, de la ignorancia y el oscurantismo; formado por hombres y mujeres dotados de una conciencia enriquecida

por los beneficios del saber e incorporados a una América solidaria, responsables de una Patria que se vio a sí misma grande e integrada.

De las grandes luchas de nuestro propio tiempo, tomamos el ejemplo de los pueblos que resisten por la igualdad, en contra de la discriminación, contra todas las formas de exclusión, contra los poderes fácticos que han capturado y asfixiado al Estado para beneficiar a las minorías privilegiadas; tomamos el ejemplo del pueblo de Martí, del pueblo de Sandino, de Morazán, de nuestros pueblos ancestrales, de nuestros pueblos afroamericanos y de todos los pueblos del planeta que se han decidido por la vida; que han elegido la paz; que han optado por la solidaridad.

Nosotros, somos bolivarianos y alfaristas, pero también martianos, sandinistas, morazanos.

Con revoluciones auténticas, con el despertar de nuestros pueblos, los próceres recuperan el don de la palabra, recobran el mando, la calidad fecunda de capitanes libertarios.

#### IV.- LOS EJES DE LA REVOLUCION

El Viejo Luchador decía algo que creemos debe ser invocado ahora, en este tiempo en el que la Revolución Ciudadana se hace carne en cada ecuatoriano: cuando un pueblo despierta, cada palabra es una esperanza, cada paso es una victoria.

Hoy, se trata precisamente de eso. El pueblo ha despertado, hablamos esperanzados, caminamos victoriosos. En la primera etapa de la revolución ciudadana propusimos cinco ejes de acción. El primero de ellos, la Revolución Constitucional. Dijimos el 15 de enero de 2007 que la institucionalidad política había colapsado, algunas veces por su diseño anacrónico y caduco, otras por las garras de la corrupción y las voracidades políticas. Y por ello impulsamos, desde el primer día, la Asamblea Nacional Constituyente, la misma que, venciendo toda absurda oposición, logró el respaldo casi absoluto de ecuatorianas y ecuatorianos. Lo paradójico del caso fue que, quienes desde el pasado de oprobio se opusieron a su convocatoria, fueron los primeros en inscribirse para participar en la misma, cual lobos disfrazados de corderos, pero fueron vencidos por la decisión mayoritaria de los patriotas. Al final, esa Asamblea Nacional Constituyente en que tuvimos una amplia mayoría, aprobó la nueva Constitución, ese canto a la vida que hoy ampara y protege los Derechos Civiles y los Derechos Humanos de ecuatorianas y ecuatorianos. Pero no olvidemos, no dejemos que la amnesia colectiva les sirva a los depredadores de siempre, recordemos cómo los mismos de siempre quisieron engañarnos al decir que era una Constitución confiscadora, que eliminaba la libertad de culto, que atentaban contra principios morales del pueblo ecuatoriano, entre muchas otras tonterías.

Ahora lo sabemos todos: nada de eso era verdad. Felizmente, pese a todas esas falacias aupadas muchas veces por una prensa corrupta, nuestra nueva Constitución ya es una realidad, y la piedra fundacional del cambio de época, de este nuevo tiempo de la Patria.

Ahora, estamos liberándonos de las taras, de las malas prácticas en el escenario político; creen que no tenemos memoria, que no nos acordamos de cómo funcionaba el Congreso cuando era la junta de negocios de la partidocracia, junta donde se rifaban el botín del Estado: el petróleo, las telecomunicaciones, los impuestos, donde se repartían los órganos de control y regulación y los ponían al servicio de minúsculos y poderosos grupos oligárquicos. Incluso el lenguaje cambia, en una sorprendente doble moral. Cuando tenían la hegemonía los de siempre, los que de acuerdo a los poderes fácticos debían seguir ganando las elecciones, las “buenas” relaciones entre el Congreso y la Presidencia se denominaba gobernabilidad. Ahora el trabajo coordinado entre la Asamblea y el Ejecutivo resulta que es, para la mediocracia, la “subordinación del legislativo al Ejecutivo”.

Queridas compañeras y compañeros asambleístas: Tenemos confianza en que la Asamblea Nacional será un instrumento invaluable y positivo para alcanzar los cambios que nuestra sociedad está exigiendo en forma perentoria. Lo grave, lo verdaderamente grave, sería que los intereses inconfesables de las minorías privilegiadas provoquen acciones destinadas a obstruir el camino de la transformación, la justicia y la libertad. Ojalá recuerden lo que dijo el propio Presidente Kennedy: “cuando se bloquea el paso hacia los cambios pacíficos, se está propiciando la violencia, puesto que la historia no puede detenerse, y los cambios habrán de llegar por un medio o por otro”.

Nuestro país, nuestra gente, no resisten más la oprobiosa desigualdad que hemos heredado del pasado. Por eso, toda la Patria profunda ha empezado a sacudirse, a desenmascarar la discriminación, la exclusión y la violencia solapada y cotidiana contra los pobres. Hemos declarado ante el mundo nuestra voluntad inquebrantable de poner fin a la injusticia. Este es un nuevo tiempo, vamos a mantener vivo lo alcanzado, vamos a sostener este despertar gigante, sublime, construyendo palmo a palmo este camino hacia una vida digna. Compañeras, compañeros:

El segundo eje de acción, la Lucha contra la Corrupción, ha sido y es una práctica permanente y hasta obsesiva de nuestro gobierno. El único caso de corrupción en las altas esferas fue investigado y denunciado por nosotros mismos; y, por ello, gozamos de la credibilidad del pueblo. Pero, la corrupción no está solamente en el manejo inescrupuloso de los fondos públicos, también está enraizado en el modelo perverso y egoísta que engendró el neoliberalismo, a través de privatizaciones, deshonestos endeudamientos y saqueos institucionalizados, como el permiso para robar que dio a

los banqueros corruptos la Constitución de 1998, aprobada precisamente por quienes tratan hoy de sabotear a la Revolución.

La ciudadanía, el pueblo ecuatoriano, sabe que no son iguales los cinco dedos de una mano, sabe que a todos nos toca pasar un trago amargo, alguna vez, por acciones u omisiones de gente querida, cercana, familiar. En el gobierno de la revolución ciudadana prevalecerá siempre la voluntad política de sancionar los abusos, la corrupción, hasta las indelicadezas, independientemente de quién las cometa y del dolor personal que aquello nos pueda causar. Nuestra mayor fidelidad siempre será con nuestras conciencias. Somos gente de manos limpias y ética profunda. En el Ecuador de hoy y de mañana no habrá más impunidad. El fin de aquellos tiempos nefastos empezó con las sanciones a los banqueros corruptos, con las incautaciones que nadie –excepto nosotros- se atrevió a hacer. Bajo la nueva Constitución, se acabó otra forma generalizada de corrupción: la colusión entre poder informativo y poder financiero. O banqueros, o periodistas, nunca más las dos cosas. Así que señores banqueros dueños de medios, elijan a qué negocio se dedican de hoy en adelante.

También dijimos que los servicios públicos mejorarían para hacer posible la deseada transparencia. Ahí tenemos el Servicio de Rentas Internas, el Registro Civil, la CAE, las compras públicas electrónicas, el sistema de información para la gobernabilidad –SIGOB-, el sistema de información financiera –SIGEF-, tecnología e información puestos al servicio de los ecuatorianos. Además, para nosotros la rendición de cuentas es algo sagrado. Por ello, cada sábado, a lo largo de más de dos años, y desde todos los rincones de la Patria, hemos ejercido nuestro derecho y nuestro deber de informar a nuestro pueblo.

Mil gracias a todos quienes nos recibieron con los brazos abiertos, desde Macará hasta San Gabriel, desde Santa Elena hasta Guamote, desde Gualaquiza hasta San Lorenzo, y así, cada uno de esos rincones hermosos de la Patria. Un abrazo fervoroso a su gente, cálida, hospitalaria, generosa, a su gastronomía, su paisaje, su bondad y su cariño.

El tercer eje de acción fue el de la Revolución Económica, para romper, y para siempre, con los mandatos externos, con ese perverso Consenso de Washington, con sistemas económicos que solo generaron más miseria y desigualdad, que torpemente destruyeron los fundamentos de toda sociedad y toda economía: el talento humano, negándoles a nuestros ciudadanos hasta la educación y la salud, y la cohesión social, al excluir de los beneficios del progreso a las grandes mayorías. Hemos priorizado una política digna y soberana que no ha buscado la ingenuidad de liberar mercados, sino liberar al ser humano de las falacias y de los intereses nacionales e internacionales que lo postraron durante décadas.

Una de las características más relevantes del socialismo del siglo XXI, doctrina a la que adhiere la revolución ciudadana, es precisamente la supremacía del ser humano sobre el capital. Para nosotros el ser humano no es un factor más de producción, sino el fin mismo de la producción. Lo que encontramos en este sentido fue verdaderamente aterrador: el ser humano convertido en un instrumento más de acumulación del capital. No cabe duda que una de las principales víctimas de la larga y triste noche neoliberal fue la clase trabajadora. Hoy, entre muchas cosas más, el Ecuador es un país libre de tercerización laboral. De igual forma, se subieron sustancialmente los sueldos de los maestros, trabajadoras remuneradas del hogar, artesanos, fuerza, policial y militar, etc., y por primera vez en la historia se redujeron los precios de los servicios públicos: tarifa de la dignidad, ICE de las llamadas telefónicas, costo del internet y llamadas locales, nacionales e internacionales, matrículas en las escuelas, uniformes y libros escolares, consulta externa de hospitales, medicinas gratuitas, además de mantener congelados el costo de los combustibles, gas, transporte, etc.

Sin embargo, falta mucho más en este sentido. En la radicalización de nuestra revolución, buscaremos superar el mezquino concepto de salarios mínimos, entendidos perversamente como salarios justos. Los salarios mínimos son precisamente aquello: mínimos para evitar un mal mayor, que es el desempleo, pero a nadie se le puede ocurrir que un salario que no alcance siquiera a cubrir las necesidades de una familia para salir del umbral de la pobreza, pueda considerarse un salario justo. La meta será entonces lograr que ninguna empresa se considere rentable hasta no alcanzar para cada uno de sus trabajadores un salario verdaderamente digno.

Aquí un llamado a nuestros hermanos de América Latina y particularmente de UNASUR: la competencia ya es un principio bastante cuestionado entre agentes económicos, pero un verdadero absurdo entre países. No podemos volver a caer en la trampa de competir entre nosotros para atraer inversiones o vender más a los mercados del primer mundo, precarizando nuestra fuerza laboral. ¿Quiénes fueron los beneficiarios? Los países ricos, con productos más baratos a costa del sacrificio de nuestros trabajadores. Tanto entre nuestros países como al interior de los mismos, en lugar de tanta competencia, debemos dar más espacio a la acción colectiva, para, por ejemplo, armonizar nuestras políticas laborales y no sacrificar a nuestros trabajadores en el altar del mercado. Precisamente esa es otra característica del nuevo sistema económico y del socialismo del siglo XXI: rescatar la relevancia de la acción colectiva para el desarrollo. Frente a problemas colectivos, debemos dar respuestas colectivas. Por ello la importancia del rol del Estado, representación institucionalizada de la sociedad, a través del cual la sociedad realiza dicha acción colectiva. Pretender minimizar el rol del Estado, fue uno de los grandes absurdos de la larga y triste noche neoliberal, así como pretender maximizarlo, fue uno de los errores garrafales del

socialismo estatista. Lo incuestionable es la necesidad de un estado eficiente y en función del bien común, para lo cual hay que liberarlo del secuestro de las clases dominantes. Hemos trabajado arduamente para ello. Sin duda éste ha sido el trabajo más duro y menos visible, pero probablemente el más importante: la profunda reforma del Estado ecuatoriano. El camino recorrido es inmenso, ya que realmente encontramos un estado deliberadamente despedazado y repartido cual botín entre piratas. Hoy tenemos en el Estado Central planificación, organización sectorial y regional, adecuados modelos de gestión, racionalidad administrativa, rescate de las empresas públicas, y un largo etcétera. Sin embargo, todavía falta mucho por hacer, dentro de ello, tal vez lo más difícil: el cambio de mentalidad de cierta burocracia que sigue con sus anacrónicos códigos, en función de las clases y paradigmas dominantes, y no en función del pueblo ecuatoriano y su diversidad. Prueba de ello son las invitaciones enviadas para este evento, donde se pide traje oscuro para los hombres y traje sastre para las mujeres. Esto puede ser un detalle irrelevante para algunos, pero para mí es extremadamente significativo y una muestra de cuánto nos falta por hacer. Quiero pedir disculpas a los pueblos ancestrales por esa barbaridad, ya que de cumplirse lo que dicen esas absurdas invitaciones, no podrían estar aquí con sus trajes típicos; quiero pedir disculpas a los pobres de mi patria, nuestra razón de ser, porque si hiciéramos caso a ese absurdo, no podrían estar aquí al menos que hayan prestado el dichoso traje; quiero pedirles disculpas a todos los ciudadanos de la Patria, porque pese a que nuestra Constitución nos define como un estado plurinacional y pluricultural, y nuestro Plan Nacional de Desarrollo habla de respetar esa diversidad en la unidad, para vergüenza de la revolución ciudadana todavía tenemos burócratas que tratan de imponernos los estereotipos y snobismos más ridículos. Insisto, para mí este hecho es muy decidor de todo lo que nos falta por hacer.

El gobierno de la revolución ciudadana cree firmemente en la fuerza productiva de todas y todos los empresarios, no solo de los que se arrogan su representación en cámaras que usan el discurso del mercado y de la competencia, pero que cada vez que les conviene rompen los principios por ellos mismos invocados. Este gobierno cree en la capacidad de miles de productores asociativos, cooperativos, comunitarios, autónomos, de los que despectivamente el neoliberalismo llama los informales, pero a los que nosotros les llamamos los sujetos de la economía social y solidaria que reconoce nuestra Nueva Constitución, los productores del inmenso y fecundo ámbito de la economía popular. En estos meses de gobierno, tuvimos que enfrentar la mayor crisis del capitalismo global de los últimos ochenta años. Dicha crisis nos golpeó por partida triple: además de los efectos que todos los países sufrieron, esto es, pérdidas de mercados de exportación y disminución de financiamiento e inversiones; Ecuador también enfrentó el desplome de las remesas de migrantes y de los precios de petróleo, las dos fuentes de divisas en que se sustentaba la dolarización de la Economía. Pese a ello, con capacidad y creatividad supimos enfrentar el huracán, y

hoy podemos decir que lo peor ya ha pasado, sin haber jamás sacrificado el sector social y el apoyo a los más pobres. Es más, Ecuador muy probablemente será uno de los pocos países de América Latina que crecerá este año, y actualmente muestra una de las tasas de desempleo más bajas de la región. Vamos a continuar por la senda del manejo digno e inteligente del problema de la deuda externa. Con coraje y habilidad, por primera vez en la historia el país logró vencer a los especuladores financieros, comprado el 91% de su deuda comercial externa en bonos 2012 y 2030 con descuentos de cerca del 70%, lo cual significa un ahorro de más de 300 millones de dólares anuales durante los próximos veinte años, dineros que servirán ya no para los bolsillos de los acreedores, sino para el desarrollo nacional.

Un día, casi no se podrá creer que existiera un proceso de monumental estafa que se hubiera podido rodear de un halo de respetabilidad, de secretismo “técnico”; que nadie, durante décadas, hubiera sido capaz de destapar esta olla de grillos; que, legiones de tecnócratas, vende patrias, hayan podido vivir y lucrar del cuento de la deuda, en contra de su pueblo; que el asalto haya alcanzado tales niveles de perfección e institucionalización; que los países hayan continuado solicitando dinero para pagar los intereses del dinero adeudado, perversión solo comparable al concertaje de indios, esa infamia insólita del sistema feudal colonial que obligaba a asumir las deudas “hasta por dos vidas” y que sobrevivió durante buena parte de la república.

El desarrollo no es un balance financiero de pérdidas y ganancias. Hay muchas cosas con inmenso valor pero sin precio. De dignidad también viven los pueblos. Por ello, este gobierno jamás ha permitido que burocracia internacional alguna venga a imponernos sus políticas, e incluso se expulsó del país al representante del Banco Mundial por los chantajes que esa burocracia pretendía imponer al país.

Finalmente, en la esencia del cambio del sistema económico, se encuentra el superar supuestas teorías que pretendieron incluso ser el fin de la historia. El colapso de un sistema basado en la codicia no solo es evidente, sino que implica la propia destrucción del ser humano, al haber pretendido elevar el egoísmo como máxima virtud individual y social. Propusimos en el cuarto eje de acción la Revolución en las Políticas Sociales. Al contrario de la política clientelar de los gobiernos neoliberales, la Revolución Ciudadana optó por políticas de inclusión social que han comprendido, no una legión de espectadores desesperados, práctica permanente de los gobiernos de la oligarquía, sino los socios de un país responsable, un país de seres humanos solidarios.

Los programas en Salud, Educación, Vivienda, Inclusión Social, inéditos en la historia contemporánea, son vivo testimonio de un ejercicio democrático participativo. Desde las Escuelas del Milenio, las miles de partidas nuevas para docentes, el



ejemplar servicio y ampliación del mismo en los hospitales públicos, el espectacular programa de vivienda, donde hemos construido más soluciones habitacionales que todos los gobiernos de la historia del Ecuador juntos, son solo algunos ejemplos de lo que significan, en la realidad, la equidad y la democracia. Esto ha permitido, después de años de una tendencia en contrario, disminuir en el país la brecha entre ricos y pobres y continuar con la tendencia en cuanto a disminución de la pobreza y la indigencia.

Quisiera, como siempre, mencionar en forma especial a nuestros migrantes, aquellos exiliados de la pobreza, que expulsados de su propia tierra, debieron abrir horizontes y espacios en otras latitudes. No olvidemos jamás a los responsables de ese éxodo, hoy todos juntos y revueltos contra la Revolución Ciudadana. Nosotros dijimos, de manera responsable, que los migrantes no son ilegales, lo que existe son prácticas ilegales y aberrantes, como el racismo, la xenofobia y el coyoterismo; pero, atrás de todo está la irresponsabilidad e insensibilidad de los gobiernos que jamás se preocuparon por el destino de sus compatriotas, seguramente porque la inmensa mayoría eran pobres y marginados.

Hemos avanzado en el Plan Retorno, hemos comenzado a construir el camino de vuelta de nuestros compatriotas, pero, lo que es más, hemos dignificado a los hermanos migrantes, no solo defendiéndolos, como lo hicimos en innumerables ocasiones en que se violaron sus derechos en cualquier latitud del planeta, sino en la conquista, a través de la nueva Constitución, de una digna representación en la Asamblea Constituyente y ahora en la Asamblea Nacional.

Hermanos migrantes: Este compañero Presidente jamás olvida ni olvidará que durante la larga y triste noche neoliberal, mientras congelaban la inversión pública y deprimían la inversión social hasta el extremo de no reponer ni las lámparas quemadas en los quirófanos, el Ecuador fue mantenido por los pobres, por los humildes, por aquellos que nunca recibieron en su propia Patria ni siquiera el derecho a trabajar, pero jamás la olvidaron, y no dejaron de enviar sus remesas desde el exterior, ni dejaron de querer a la Patria, ni de fecundarle con su esfuerzo, con su esperanza. A nuestros hermanos migrantes, muchas gracias, éste es su gobierno.

Nuestro trabajo en la política social ha comprendido un nuevo régimen carcelario, con dignidad y verdaderas condiciones de rehabilitación, y seguiremos profundizando esa transformación. De hecho, aquí hay cosas realmente hermosas. Fuimos el primer gobierno en la historia del Ecuador en recordar en el discurso inaugural a los ciudadanos en las cárceles, privados con o sin razón de su libertad, pero que jamás podían ser privados de su dignidad como seres humanos. Denunciamos la desproporción e injusticia de la ley antidrogas, que ni siquiera diferencia entre consumidor, transportador -las llamadas "mulas"-, y los verdaderos narcotraficantes.

Por eso decíamos que nuestras cárceles estaban repletas no necesariamente de delincuentes, sino de madres solteras, padres desempleados, trabajadores pauperizados, que buscando un futuro mejor para ellos y sus familias, cometieron el error de prestarse a transportar droga. Con la Asamblea Nacional Constituyente dimos una amnistía a todos estos condenados por la pobreza, y el espectacular resultado es que de 2221 amnistiado, solo tenemos 19 reincidencias, es decir, apenas el 0.86%, con lo cual se ratificó nuestra convicción de que estos compatriotas no eran delincuentes, sino tan solo pobres.

Seguimos brindando nuestro mayor apoyo a la juventud ecuatoriana, hoy reivindicada en sus derechos constitucionales, al punto que ha sido integrada para participar en las elecciones, porque no se puede continuar con slogans que se convirtieron en fetiches, como decir que la juventud es el futuro de la Patria, mientras se la mantenía marginada de toda decisión. Estamos con los jóvenes, el nuestro es un gobierno de jóvenes, no necesariamente en edad cronológica, pero sí en corazón, porque ser joven, como sentenciaba Montalvo, es ser revolucionario y germen de transformaciones.

Seguiremos con nuestros jóvenes, porque la Patria requiere de ese talento y esfuerzo nuevo, tantas veces incomprendido, sea en las artes, en la algarabía y en el festejo, porque nuestra revolución es optimista, alegre, y no trágica ni marcial. Se nos ha tildado incluso de izquierda trovadora, y nos alegramos de ello. Una canción no hace una revolución, pero la inspira, porque inspira alegría. Esta es una revolución alegre, que la hacemos día a día, cantando. Dejémosle la amargura a los que se sienten impotentes de vencernos en las urnas.

Sabemos que no hay culturas sin memorias, que no hay desarrollo sin pueblos entusiasmados por sus identidades. Por eso, ahora, inauguramos un país consolidado en políticas culturales que favorecen el diálogo entre los diversos, la creación intelectual y artística. Para nosotros, la cultura no es un hecho decorativo, es un bien social. Y no escatimaremos ningún esfuerzo en este camino. El quinto eje de acción de nuestra revolución fue el rescate de la dignidad, soberanía y búsqueda de la integración latinoamericana. En este sentido, la Revolución Ciudadana seguirá trabajando en el fortalecimiento del multilateralismo y los espacios de integración latinoamericanos, especialmente con los países hermanos de UNASUR y del ALBA. De igual forma, continuaremos trabajando sin desdén en otros espacios multilaterales no estrictamente de nuestro contexto regional, donde Ecuador ya ha levantado la cabeza, asumiendo un papel protagónico contra las ignominias del planeta, como fue nuestro liderazgo en la 39 Sesión de la Asamblea General de la OEA, con el fin de derogar la vergonzosa resolución 662 que excluyó al hermano pueblo de Cuba de dicha organización en 1962.

Durante nuestro mandato, hago explícito mi compromiso de que este gobierno seguirá apostando por relaciones bilaterales soberanas, basadas en el diálogo, la cooperación y el desarrollo de agendas positivas con todos los países del mundo, como hoy por hoy lo estamos demostrando en las agendas bilaterales con países como Perú, Chile, Estados Unidos y resto de países hermanos del continente, siempre y cuando dichas relaciones estén basadas en el respeto mutuo y el respeto a nuestra soberanía. Hacemos una apuesta por fortalecer las relaciones Sur-Sur, y en este sentido desde la “Mitad del Mundo” estamos estableciendo relaciones diplomáticas y comerciales con países que antes nuestra Patria ignoró por el vasallaje de nuestros gobernantes y por tener la mirada únicamente fijada en el Norte. En este sentido se orientan las aperturas de nuevas embajadas en países estratégicos en África, Medio Oriente y Asia, esenciales para establecer relaciones con otros países del Sur, así como para insertarnos inteligente y soberanamente en el planeta. No nos tembló la mano al denunciar estructuras de sometimiento internacional que están al servicio de las transnacionales y de las instituciones financieras de Bretton Woods, como ha sido la denuncia que recientemente hicimos del CIADI. Tampoco nos tiembla la mano para denunciar los Tratados Bilaterales de Inversión, otra ignominia ejercida sobre nuestra nación que solo beneficia a los intereses extranjeros. En este mundo de locura, aunque parezca inverosímil el capital tiene más derecho que los seres humanos, y cualquier transnacional puede llevar a un país soberano aun arbitraje, sin siquiera tener que agotar las instancias jurídicas internas. Nuestra apuesta en política internacional es clara, y está basada en unas relaciones exteriores y diplomacia basada en el diálogo, la promoción de los derechos de las y los Ecuatorianos en cualquier parte del mundo, y en la solidaridad internacional con los pueblos oprimidos, y en este sentido quiero hacer mención expresa a nuestro hermano pueblo de Honduras. Nuestra consecuencia revolucionaria es irrenunciable en la solidaridad con el hermano pueblo de Honduras, nuestra exigencia de que los usurpadores del poder popular sean defenestrados y juzgados, que todas las instancias nacionales, internacionales, regionales y mundiales se levanten altivos para que jamás, bajo ningún concepto, se mancille la voluntad democrática de todo un pueblo. A Ud., Presidente Zelaya, nuestro abrazo solidario y fraternal.

De igual manera, en esta nuestra segunda independencia, nuestra Patria, mi gobierno y yo, nos mantendremos altivos y soberanos en nuestras relaciones comerciales con otros países, haciendo una apuesta clara por Tratados de Comercio para el Desarrollo justos y solidarios, manteniendo nuestra firmeza y claridad de palabra a la hora de decir “No a los Tratados de Libre Comercio” que las grandes potencias del norte han intentado imponernos con la complicidad de nuestras corruptas oligarquías durante años.

Es con ese sentido de justicia, soberanía y creatividad, en donde se enmarcan iniciativas de este gobierno como el proyecto Yasuní-ITT, por el cual seguimos

apostando y con el cual pretendemos sentar un precedente que puede cambiar la historia. Es a través de estas iniciativas, donde la Revolución Ciudadana y nuestra Patria demuestra que priorizamos los valores sociales y ambientales, explorando otras formas de beneficiar económicamente al país. Hoy, al celebrar el Bicentenario de la Primera Independencia, apostamos una vez más por esa huella bolivariana, que se ha traducido en la irrestricta defensa de nuestra soberanía, como lo demostramos en la invasión y bombardeo criminal de Angostura; como lo demostramos con nuestra actuación en el Grupo de Río, en Santo Domingo; como lo demostramos con la vigilancia patriótica de nuestra frontera norte ante cualquier intervención de fuerzas irregulares; como lo demostramos, en especial, con el proceso de integración que el Ecuador ha llevado adelante a través de la creación de la UNASUR y del Banco del Sur.

Enarbolamos todas las banderas libertarias de nuestra América, porque una sola es la Patria americana.

## V.- COLOMBIA

Hace pocos días, el último soldado extranjero que se encontraba en nuestro territorio regresó a su país, y tuvimos la satisfacción de anunciar a los ecuatorianos que de este modo habíamos recuperado la soberanía territorial que en un momento de entreguismo fue mutilada a favor de otro gobierno, cuyos fines no son necesariamente los que se pregonan en público. Hoy, sin embargo, estamos asistiendo a la configuración de otro escenario, una vez que el Gobierno de Colombia ha anunciado que se encuentra negociando la entrega, no ya de una, sino de siete bases para la operación del ejército de los Estados Unidos.

Ojalá la instalación de bases militares en territorio colombiano, no proponga fortalecer la política guerrerista del Gobierno de nuestro vecino, y combatir, no al narcotráfico, sino a los gobiernos insurgentes de nuestra América. Se nos dice ahora que es un problema estrictamente colombiano. ¡Cuánta doble moral! ¿Por qué no se dice lo mismo de los programas nucleares de países que se consideran hostiles a ciertos centros de poder? Sencillamente porque allí los amenazados son ellos, mientras que en este caso, los amenazados somos tan solo latinoamericanos. La instalación de bases o utilización de las ya existentes por parte de fuerzas extranjeras en nuestra región, es un hecho que afecta a todo el Continente.

Por eso, conscientes de nuestra responsabilidad por el mantenimiento de la paz, y ratificando nuestra decisión de no involucrarnos en el interminable conflicto interno de Colombia, levantamos claramente nuestra voz de protesta por esta situación. Los

hombres libres de América Latina, venceremos a los agenciosos recaderos del imperialismo.

Mientras tanto, existe una nueva arremetida mediática a nivel internacional para esta vez hacernos pasar como hostiles hacia Colombia. Cuánta hipocresía. ¿Es que el mundo ha olvidado los 7 años de bombardeo con glifosato en la frontera norte, pisoteando cualquier sentido de buena vecindad? ¿Es que ya nos olvidamos del bombardeo del 1ro. De Marzo del 2008, atentando contra todo derecho internacional? ¿Es que olvidamos que mientras Colombia tiene apenas 3000 hombres algo cerca de su frontera sur, teniendo el segundo ejército más grande de Latinoamérica, nosotros tenemos cerca de 10000? ¿Es que el mundo ha olvidado las decenas de millones de dólares que gastamos por cuidar una frontera que Colombia deliberadamente ha descuidado? ¿Es que hemos olvidado las decenas de miles de refugiados y desplazados colombianos que acoge el Ecuador? No esperamos palmas por aquello, pero tampoco tanta ingratitud y cinismo. ¿Es que el mundo ha olvidado nuestros soldados, policías y civiles muertos, mutilados, heridos, por una guerra que no es nuestra? Pues bien, nosotros no los hemos olvidado. Que el mundo entero entienda: los problemas de guerrilla, de paramilitarismo, de narcotráfico, de cultivos de coca, de incapacidad de control del territorio nacional, de narcopolítica, de parapolítica, no están en Ecuador, están en Colombia. Lamentablemente la amoralidad de los poderes mundiales no buscan la verdad, sino tan solo juegos de geopolítica donde a los obsecuentes tratan de convertirlos en héroes y a los que rechazamos el vasallaje tratan de convertirnos en villanos. Les aseguro que si aceptara bases militares en el país o involucrarnos en el Plan Colombia, mañana mismo pasaría de ser el amigo de las FARC a ser un estadista y demócrata insigne. Pero aquello nunca va a pasar. Prefiero el riesgo de ser libre a la nefasta solvencia del servil.

## LA PRENSA

Compañeras, compañeros:

No nos dejemos engañar: hemos vencido a quienes han detentado el poder para ejercerlo a favor de los privilegiados, pero no al poder en sí mismo. Todavía hay poderes fácticos. Sobre todo ese terrible poder, que es el poder informativo.

Las empresas que controlan los medios de comunicación han creído que por la simple circunstancia de hacerlo, tienen ya la calidad moral para constituirse en censoras de todos los pasos, y aun de las intenciones del Gobierno. Pretenden así

ganarnos la batalla moral, privar de legitimidad a nuestras acciones, minimizar el sentido transformador de nuestras políticas, desvalorizar nuestros esfuerzos.

Coincido plenamente con quienes sostienen que la vigencia de la democracia exige medios de comunicación libres, independientes y críticos. Pero, una cosa es la existencia de medios dotados de esas características y, otra, muy distinta, la suplantación de la opinión pública por los intereses privados y hasta caprichos de estas empresas. Mientras que una prensa libre e independiente es vital para una democracia, la prensa irresponsable y prisionera de sus propios intereses es nefasta para esa misma democracia.

El mayor adversario que hemos tenido en estos 31 meses de gobierno ha sido una prensa con un claro rol político aunque sin ninguna legitimidad democrática. Ellos manifiestan que estamos contra la prensa crítica. Se equivocan: estamos contra la prensa mediocre y corrupta. Antes negaban que existiera esta clase de prensa, así como malos periodistas. Se ubicaban por encima del bien y del mal. Ahora resulta que sí puede existir mala prensa y malos periodistas, pero todos están en los medios públicos.

Debemos perder el miedo, y a nivel de países plantearnos formas de controlar los excesos de la prensa. En países desarrollados, jamás se atreverían a hacer lo que aquí hacen a mansalva: mentir, mentir y mentir. Existe una contradicción en su propia naturaleza: negocios privados suministrando un bien público: la comunicación social. ¿Cuál es la alternativa? No lo sé, tal vez la situación actual sea el mal menor, pero reconocer aquello ya sería un inmenso avance: desmitificar a la prensa, bajarla del pedestal de infalibilidad y supremacía moral que ella misma ha construido, y reconocer a los negocios privados dedicados a la información como precisamente aquello: negocios que someterán el interés público al privado cuando el primero se contraponga al interés de su empresa.

## TRANSICION

En esta fecha magna de América, cuando todo el continente celebra la constitución del primer gobierno soberano de la Patria mestiza, hemos concluido la primera etapa de nuestra revolución ciudadana, y la hemos concluido en paz, en medio de la mayoritaria aprobación de nuestro pueblo, cuya sagacidad siempre es mayor que la de los sesudos politólogos de ocasión.

Grande es la experiencia que hemos adquirido en estos dos años y medio de trabajo. Hemos saboreado ya las amarguras y los desengaños que trae siempre el poder, y ya no somos tan ingenuos como el 15 de enero de 2007. De igual forma, hemos recibido duros golpes del destino.

El más fuerte de ellos, sin duda, apenas 9 días después de iniciado el Gobierno, la pérdida de la primera ministra de defensa de la historia del país, nuestra querida compañera Guadalupe Larriva, su joven hija Claudia y 5 valerosos soldados ecuatorianos. Jamás los olvidaremos. Sabemos que nuestras convicciones se encontraban desde el principio en la ruta correcta, y que el manejo del Estado no es un simple asunto de buena voluntad, ni se reduce a la aplicación de un conocimiento abstracto, ni depende de la simple habilidad política. Cuando veo gente que ha entregado toda su vida a estas luchas, debatiéndose en la soledad de sus propias fuerzas, no puedo dejar de sentir una enorme admiración; pero he aprendido ya que la lucha solitaria a favor de individuos concretos, sin cambios en las estructuras de poder, si bien es meritoria para quienes la realizan, no ataca las causas que hacen posible la existencia de las injusticias y las desigualdades.

Quiero decir, compañeros, que la lucha que debemos realizar, la campaña que vamos a continuar en los próximos cuatro años, no está destinada solamente a aliviar los dolores individuales, sino a extirpar las causas del dolor; no está dirigida exclusivamente a ayudar a los pobres, sino a extirpar para siempre las causas estructurales que hacen posible la pobreza; no se propone simplemente castigar a los corruptos, sino eliminar las condiciones que hacen posible la corrupción.

Es una lucha gigantesca, ya lo sé. Y sé también que el objetivo final no será alcanzado en el breve lapso de cuatro años. Pero es una lucha que hemos empezado ya, y que nadie la va a detener.

La nuestra es la Revolución de los oprimidos. De aquellos que fueron silenciados y entristecidos por élites perversas. Es la revolución de los marginados de toda la vida. De los indígenas, de los afro ecuatorianos, de los panaderos y las maestras; de los estudiantes que anhelan un futuro y un lugar en la historia; de los campesinos, cholos, chazos y montubios que saben que la tierra es para quien la trabaja; de los alfareros alfaristas de cualquier rincón del país; de las trabajadoras remuneradas del hogar, que demandan no salarios mínimos, sino de dignidad; a las amas de casa, por siglos ignoradas pese a su sacrificio y su devoción familiar; de quienes jamás tuvieron protección y seguro social; de los artistas e intelectuales patriotas, de los profesionales dedicados con vehemencia a la ciencia y la tecnología; de quienes se han consagrado a hacer del pensamiento una trinchera de solidaridad que destierre el egoísmo, en definitiva, de quienes son el motor de la historia: los seres humanos, que jamás volverán a ser víctimas de la maquinaria neoliberal y del capitalismo salvaje.

## AGRADECIMIENTOS

Permítanme en estos momentos agradecer a aquellas personas a las que les debo tanto. A esos militantes y dirigentes de Alianza País, centenas de miles de manos y corazones anónimos que han construido victoria tras victoria y que desinteresadamente trabajan por la Patria Nueva. Uds., compañeros, son los soldados indispensables de la revolución ciudadana. De Uds., compañeros, es este triunfo.

Gracias a las compañeras, amigos del despacho presidencial, del Palacio y residencia de Carondelet. A esos leales soldados y policías que con tanta dedicación nos dan seguridad día a día, muchos de ellos ya verdaderos amigos, porque son las personas con las que compartimos prácticamente todas las vicisitudes diarias. Ellos son testigos fieles de nuestra entrega por la Patria, y así como hemos tenido que pasar momentos muy duros e ingratos, también han podido sentir junto a nosotros el cariño y la esperanza de todo un pueblo, lo cual permite vencer cualquier obstáculo y fatiga.

Como dice el lema de los granaderos de Tarqui, demuestran a cada instante lealtad hasta el sacrificio.

A mi equipo de trabajo, a esos ministros, secretarios de Estado, altos funcionarios que sin descanso trabajan día a día por el Ecuador que soñamos. Uds. que conocen mis muchos abismos y mis escasas cumbres doradas, muchas gracias por su amistad, entrega, lealtad, compañerismo. A sus familias, infinitas gracias por el apoyo a esta misión que nos ha encomendado el pueblo ecuatoriano. De todas formas recuerden que las prioridades son claras y no deben descuidar a sus seres queridos. Si alguna vez por esa pasión por la Patria exijo demasiado y no me doy cuenta de aquello, no duden en hacérmelo ver.

A ese compañero y amigo Lenín Moreno, Vicepresidente de la República, sinónimo de lealtad y solidaridad. Gracias Lenín, por dar tanto ejemplo de coraje y valentía, con una mezcla de amor y alegría que antes de conocerle creía imposible.

A mi madre, que antes con su sacrificio y ahora con sus oraciones me cuida día a día. Y por supuesto, gracias a Uds. Anne, Sofía, Ninike, Miguelito. Tengo los mejores hijos y esposa que la vida puede dar. Sé que estos años han sido injusta y extremadamente duros para Uds., y no tengo derecho a hacer eso. Siempre llevaré en lo más profundo de mi alma, querida Anne, tu locura de haber dejado padres, hermanos, amigos, para venir a un país desconocido que con el tiempo también has hecho suyo, solo por amor, y sé bien que estos años he estado prácticamente ausente. Las cosas van a cambiar, sé que el pueblo ecuatoriano lo entenderá.



## LLAMADO A LA UNIDAD

Finalmente reiteramos nuestra disposición de dialogar con todos por el país. Con la gente de manos limpias, corazones ardientes y mentes lúcidas por la Patria, siempre será infinitamente más lo que nos una que lo que nos separe. Sin embargo, no claudicaremos ante poderes fácticos ni las imposiciones de siempre. Con nosotros, por el diálogo todo, por la fuerza, nada. Aquí estamos dispuestos a jugarnos la vida por el cambio.

Sabemos bien que somos el gobierno de todas y de todos los ecuatorianos, pero que a nadie le quede la menor duda que nuestras opciones preferenciales son por los pobres, los jóvenes y nuestros pueblos ancestrales.

## EPILOGO

Es nuestra vocación cumplir con el Viejo Luchador Don Eloy Alfaro, y en cualquier rincón del país repetir, hasta grabar en la conciencia y en el corazón, sus palabras: Nada para nosotros, todo para la Patria, para el pueblo que se ha hecho digno de ser libre.

Para terminar, quisiera tan solo citar el bellissimo preámbulo de nuestra constitución, y que éste sea nuestro mensaje final al mundo: Nosotras y nosotros, el pueblo soberano del Ecuador, reconociendo nuestras raíces milenarias, forjadas por mujeres y hombres de distintos pueblos, celebrando la naturaleza, la Pacha Mama, de la que somos parte y que es vital para nuestra existencia; invocando el nombre de Dios y reconociendo nuestras diversas formas de religiosidad y espiritualidad; apelando a la sabiduría de todas las culturas que nos enriquecen como sociedad; como herederos de las luchas sociales de liberación frente a todas las formas de dominación y colonialismo; y con un profundo compromiso con el presente y el futuro, decidimos construir una nueva forma de convivencia ciudadana, en diversidad y armonía con la naturaleza, para alcanzar el buen vivir, el sumak kawsay; una sociedad que respeta en todas sus dimensiones, la dignidad de las personas y las colectividades; un país democrático, comprometido con la integración latinoamericana –sueño de Bolívar y Alfaro-, la paz y la solidaridad con todos los pueblos de la tierra.

Por la Patria, Tierra sagrada

¡Hasta la victoria siempre!